

LE SOLEIL

EXTRA

www.lesoleil.com

LE JEUDI 12 JUILLET 2001



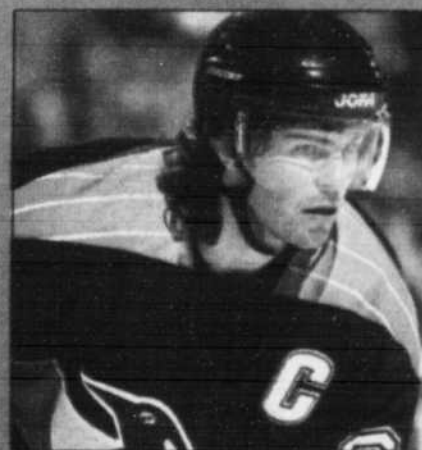
RHEAULT 2

À Saint-Nérée,
le nez dans les étoiles



ARTS 5

Amina au carrefour
des cultures



SPORTS 28

Jaromir Jagr échangé
aux Capitals

FESTIVAL D'ÉTÉ
Dans le «labo» de
DJ RAM

Page 3

SOMMAIRE EXTRA

DES PETITS COINS DE PAYS	2 et 3
ARTS SPECTACLES	4 à 11
TÉLÉVISION	7
AGENDA	13
DIVERTISSEMENT	14 et 15
ANNONCES CLASSÉES	16 à 20
SPORTS	20 à 31
STATISTIQUES	21 à 23
MÉTÉO	32

TOP DISQUES

Les cinq albums francophones et anglophones les plus vendus



FRANCOPHONE

1. **Mieux qu'ici-bas** Isabelle Boulay (1)*
2. **Proxima Estacion: Esperanza** Manu Chao (-)
3. **Sur scène** Bruno Pelletier (-)
3. **Art de rue** Fonky Family (3)
5. **Chambre avec vue** Henri Salvador (-)



ANGLOPHONE

1. **Take Off Your Pants and Jacket** Blink 182 (3)
2. **Fast And Furious** Trame sonore (2)
3. **Devils Night** D 12 (1)
4. **Moulin Rouge** Trame sonore (4)
5. **Unforgettable Songs** Bob Walsh (-)

Source : Ce palmarès reflète la position des disques compacts et cassettes les plus vendus chez Archambault Vieux-Québec et Place Sainte-Foy, chez Globe Musique, Place Fleur de Lys, et chez Music World, Place Laurier, Galeries de la Capitale et Place Fleur de Lys.

*Le chiffre entre parenthèses indique la position occupée à la parution précédente.



Ghislaine Rheault

GRheault@lesoleil.com



Fin juin, soir de demi-lune, alors que dans le ciel de Bellechasse les nuages jouent à cache-cache, nous nous relayons dans le coupole de 10 pieds de diamètre.

Nous cherchons l'amas globulaire de Hercule, composé de 500 000 étoiles, à quelque 23 500 années-lumière de la Terre.

— Moi c'est à cause des distances que l'astronomie m'a allumé, dit André.

— Moi, c'est pour la beauté des galaxies, dit Francis Turgeon qui avait été plutôt silencieux jusque-là. Dans l'obscurité, le président du club des astronomes du collège de Lévis s'active au milieu des instruments...

— Ce sont les sciences naturelles qui m'intéressent le plus ajoute Guy Lemelin animateur au collège. Hier j'étais dans une tourbière à chercher des papillons. Mais j'ai toujours eu le réflexe de regarder le ciel. Une fois j'ai vu se consumer une météorite dans un bruit d'enfer. Mes amis n'avaient rien vu.

Dans l'ombre, éclairé par une lampe



Francis Turgeon, président du club d'astronomie.

À Saint-Nérée,



PHOTOS LE SOLEIL, GHISLAINE RHEULT

L'abbé Alphonse Tardif, (à droite) avec Guy Lemelin, Francis Turgeon, André Michaud et Julie Hethrington.

à rayons infra-rouges, l'abbé Alphonse Tardif, professeur de physique à la retraite, et animateur de ce lieu cherche les coordonnées des « objets » visibles. Le petit observatoire du 5^e rang de Saint-Nérée, situé à 1000 pieds d'altitude, porte son nom. Mais ce n'est pas lui qui a eu l'idée de le baptiser ainsi, dit-il, modestement.

« Arturus est en vue dans le Bouvier. C'est l'étoile repère sur laquelle on se guidera pour régler le télescope », avait expliqué l'abbé.

Chercherons-nous d'abord Andromède, la galaxie la plus proche, jumelle de la voie lactée? Ou l'amas globulaire d'Hercule. Ou la galaxie cannibale qui roule en spirale et bouffe la galaxie voisine? Ou la lyre qui, comme beaucoup de ces « objets » porte un nom fabuleux.

Mais c'est d'abord la Lune qui apparaîtra dans le miroir. Éblouissant!

Pendant que je fais des Ho! et des Ha! Julie Hethrington, élève de secondaire II se glisse par la petite ouverture pratiquée à nos pieds, pour passer sur la terrasse adjacente à la coupole. Tour à tour, les cinq chercheurs d'étoiles entrent et sortent, fouillent le ciel la main tendue, en espérant voir apparaître des trous dans les nuages.

Et j'entends des mots qui donnent le vertige: « On est dans le triangle d'été. On serait mieux d'aller dans le sagittaire... »

Le cou tendu, cassé, je cherche. Je prends des notes toutes croches dans

mon cahier. En matière d'étoiles, je ne connais rien. À peine puis-je reconnaître la Grande Ourse dans un ciel d'été. Mais je suis fascinée. Cette soirée sera magique, malgré les nuages, malgré les moustiques affamés.

LE NOMBRIL DU QUÉBEC

Comment ai-je abouti à Saint-Nérée, ce petit village de Bellechasse qui compte 874 habitants? Un village où



Source: MRC de Bellechasse

INFOGRAPHIE, LE SOLEIL

le nez dans les étoiles

on se rend en tricotant dans les rangs, depuis Beaumont, par Saint-Gervais par la 279 jusqu'au 3^e rang, qu'on emprunte vers l'est, grimpant de palier en palier, pour tourner de nouveau direction sud, devant la croix du chemin (mauve). Si on vient de l'est, on passera par Saint-Raphaël, au milieu des fermes prospères, puis par le chemin Raby et le chemin des Écureuils, laissant le fleuve loin derrière soi.

Je ne serais jamais allée à Saint-Nérée si un jour, Simon Chamberland, n'avait répondu à la question farfelue que je posais dans une chronique: « Où se trouve le nombril du Québec si Trois-Rivières en est le cœur? »

« Le nombril du Québec est à Saint-Nérée dans Bellechasse, a-t-il répondu. C'est reconnu depuis longtemps. Une publicité de la municipalité y fait même allusion. »

Cela m'a intriguée. Au moment de fixer l'itinéraire de ces petits coins de pays, j'ai choisi Saint-Nérée, l'écart des grandes routes. Car ce village s'est construit au bout des rangs de villages plus anciens qui lui sont limitrophes: Saint-Damien, Saint-Lazare, Saint-Raphaël, Saint-Gervais.

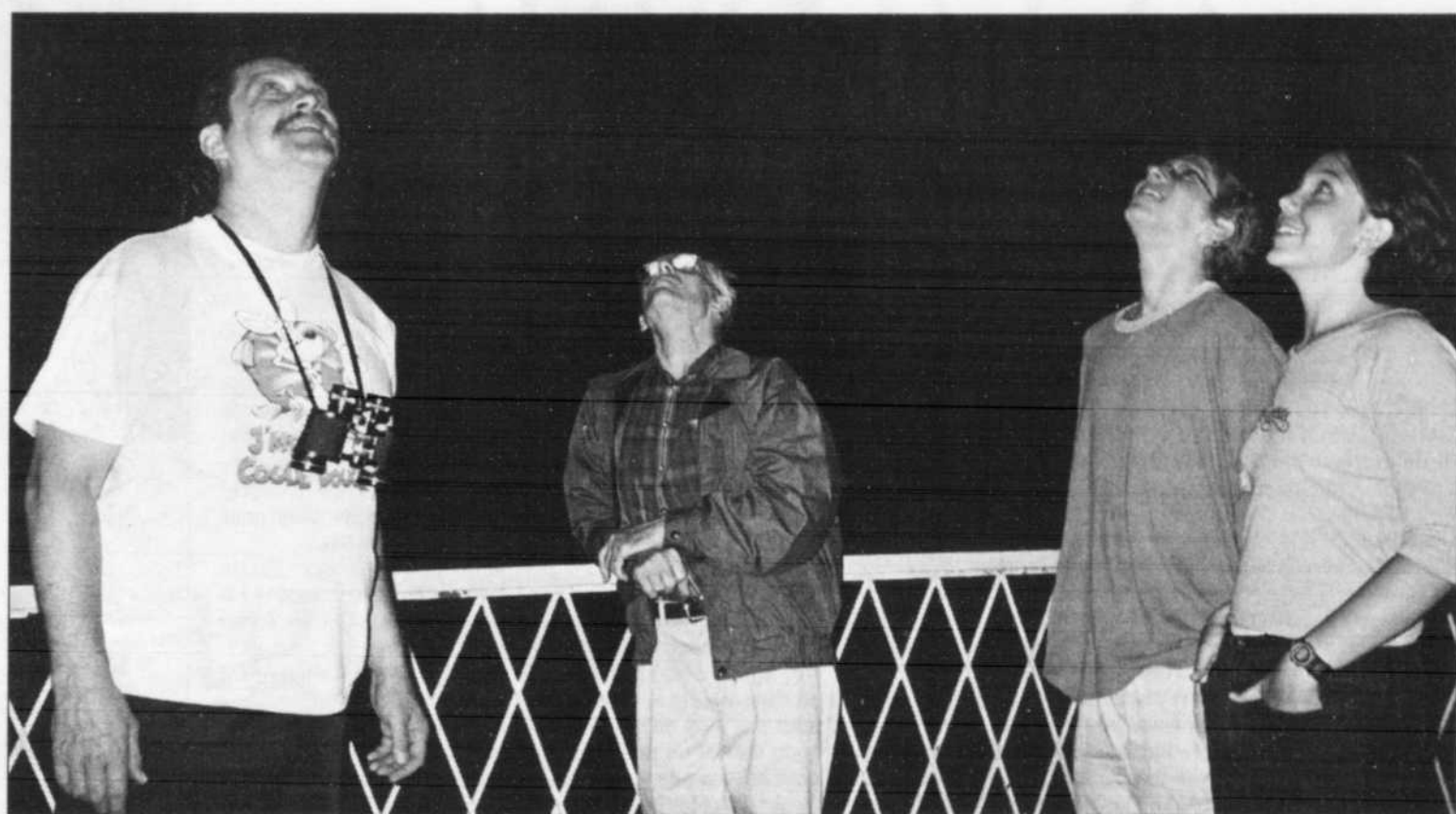
Mais qu'y a-t-il d'autre à voir à Saint-Nérée, que les fermes juchées entre plaine et montagne, dans un paysage de plus en plus accidenté? Qu'y a-t-il d'autre que cette église haut perchée, qu'un joli cimetière tout fleuri, qu'un terrain de jeux où on allait disputer un match de balle-molle un samedi soir quand j'y suis passée la première fois. Il y a la tranquillité d'un long et beau circuit à vélo pour mollets endurcis.

ET... UN OBSERVATOIRE !

Mais il y a aussi un observatoire juché sur une butte, dans le 5^e rang, au milieu des conifères. Attention, le 5^e rang n'a pas d'issue. Je devrai m'en rappeler et rebrousser chemin à la fin d'une soirée enivrante, le nez dans les étoiles.

Cet observatoire qui appartient au collège de Lévis n'est pas ouvert au grand public, toutefois. À moins d'être membre d'un club de la Société royale d'astronomie qui le loue pour les fins de semaine. Les étudiants du collège y font des « montées » en semaine, quelques fois par saison. En hiver comme au printemps. Ces soirs-là, ils veillent fort tard. Mais l'été, même si les ciels sont plus riches, les sorties se font plus rares, les étudiants étant dispersés.

Dans la salle du rez-de-chaussée, au mur, des photos témoignent de leurs



Les chercheurs d'étoiles fouillent le ciel, en espérant voir apparaître des trous dans les nuages.

découvertes. Car ils repartent avec des images des galaxies, des nébuleuses qu'ils ont observées. En 1997, on a vu la comète de Hale-Bopp.

L'abbé a apporté du café, des rafraîchissements. Tout ce qu'il faut pour veiller. Nous nous asseyons pour causer. L'hiver, les astronomes en herbe y descendent pour se réchauffer. Car là-haut, le télescope reste constamment au froid, dans la nuit des étoiles.

La lumière parasite fait que les ciels ne sont plus ce qu'ils étaient

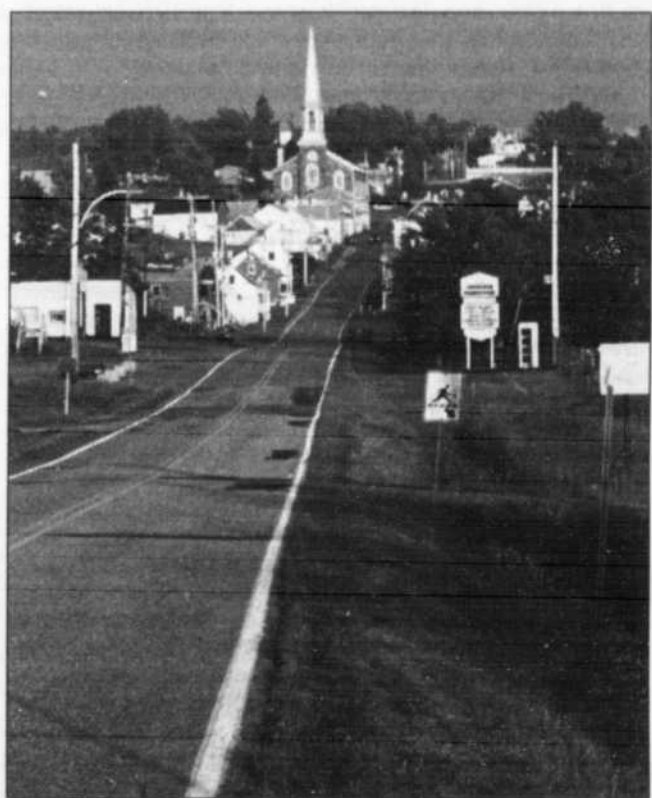
Au début des années 70, à l'époque où l'abbé Tardif enseignait la physique, quelques élèves s'intéressaient à l'astronomie. On fit des montées à Saint-Nérée, où on pouvait fuir les ciels trop clairs. On traînait un télescope qu'on installait ici et là, sur les fermes. Plus tard, on a construit l'observatoire, planté solidement dans le roc, dans le 5^e rang, là où existait un camp d'écologie. Le premier télescope avait un

miroir de 20 centimètres. Celui d'aujourd'hui en a 35.

Le camp d'écologie a cessé ses activités en 1983. Mais le club d'astronomie a survécu. Le lieu est toutefois sous-utilisé. J' imagine tous les jeunes qui y découvriraient la passion des étoiles, s'il leur était donné de le fréquenter. Mais il faudrait un budget pour l'exploiter davantage, dit l'abbé Tardif toujours aussi passionné par cette science et qui se fait un plaisir de la faire partager...

« Les ciels ne sont plus ce qu'ils étaient, regrette l'ancien professeur. La lumière parasite est davantage diffusée dans la haute atmosphère. La région de Québec n'est pas un endroit rêvé pour l'astronomie. Les Appalaches sont une zone d'instabilité. Mais en plus, la météo a changé. Les ciels sont moins clairs, même si ici, on est un peu à l'abri de la "pollution lumineuse". »

Il se fait tard quand je quitte Saint-Nérée, ravie, la tête pleine de galaxies. En descendant lentement vers Beaumont, je remarque la traînée lumineuse qui borde le fleuve et fait injure à l'obscurité... Peut-être ce soir, verrai-je un OVNI?



Saint-Nérée, le nombril du Québec.

FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

DJ RAM

À l'assaut
des sonsÉRIC MOREAULT
EMoreault@lesoleil.com

QUÉBEC — Les festivaliers qui ont l'impression d'apercevoir DJ Ram partout cette semaine n'ont pas la berlue. Dans la nuit de dimanche à lundi, Arthur H et lui étaient des spectateurs attentifs à la chaleureuse rencontre entre René Lacaille et Bob Brozman. Avant-hier, il manœuvrait ses platines entre Cheb Mami et Tierra Negra. Demain, il accueillera d'ailleurs Tierra Negra et Brozman pour son propre spectacle.

Une chance, au fond, que le mur du D'Auteuil ait croulé sous le poids de l'âge. Il n'aurait pas résisté à l'assaut sonore éclectique du Montréalais et de ses invités. À Méduse, on devrait s'inquiéter si on se fie à l'entrevue qu'il a accordée au SOLEIL.

On sait le créatif DJ ouvert à tous les styles, cultures et périodes différents. Mais on ne sait jamais à quoi la soirée ressemblera quand il s'installe derrière ses platines. Le mélomane compulsif — il achète « encore plus » de vinyles qu'avant — improvise en fonction de son inspiration et de la réaction de la foule.

Avec Tierra Negra qui propose une relecture contemporaine du flamenco, la filiation s'impose, au propre comme un figuré: son demi-frère Raufi Ebert en fait partie. Sans surprise, il s'adjoindra également un percussionniste d'origine indienne de Montréal, comme lui, Ganesh Anandan.

Quant à Brozman, ses collaborations avec le prodigieux guitariste au Festival d'été l'an dernier et lors de la saison du Québec à New York lui ont ouvert encore d'autres horizons. « Bob a joué partout dans le monde et donné des milliers de concerts, c'est une grosse influence et une grosse inspiration », explique l'affable jeune homme.

Tellement que le bluesman collaborera au prochain CD de Ramasutra, le groupe que dirige Ram. « Il est tellement diversifié que je peux lui trouver beaucoup de place sur l'album. » Tout dépendra de son horaire ultra-chargé, mais « je vais essayer de le retenir ».

(Il peut bien parler, lui qui vient de participer à une demi-douzaine de festivals dans l'Ouest canadien en plus d'assurer, comme DJ, la première partie des 10 spectacles présentés au Métropolis dans le cadre du Festival de jazz de Montréal, de Rachid Taha à Stéréolab en passant par Manu Chao, Medeski, Martin & Wood et George Thorogood.)

Quant aux autres invités, il s'agit « de personnes qui sont connues dans leur milieu ». DJ Ram ne veut rien savoir de « gros noms » qui ne servent qu'à mettre un sticker pour « vendre des disques ». Toutefois, « il y a un invité qui doit absolument être sur l'album. Mais je ne peux pas dire son nom parce que je ne l'ai pas encore appelé. »

Après le festival, il prendra de courtes vacances avant d'entrer en studio. Le compositeur diplômé de McGill a presque terminé les pièces et il n'y aura pas de « changement radical » avec *The East Infection*. « Il sera plus raffiné, avec plus de dé-

tails encore (dans la production et les arrangements). » Le CD sera complété pour le printemps 2002, mais il faudra probablement patienter jusqu'à l'automne pour l'entendre. Insatisfait de la distribution à l'extérieur du Canada, il a mis fin à l'entente qui liait Ramasutra à Tox. Il négocie en ce moment pour un nouveau contrat avec des compagnies indépendantes et des « majors ». « Ce qui compte le plus, c'est la liberté artistique. » Pas seulement pour la musique, mais aussi pour la pochette et les vidéos qu'il conçoit comme un tout.

En attendant, on devrait pouvoir écouter bientôt un CD mix de DJ Ram. Quoique « ça change à toutes les semaines — à chaque fois que j'achète des disques ». Avant qu'ils se retrouvent sur les tablettes des disquaires...

Plus près de nous, il travaille encore à sa prestation de DJ au Festival — il a transformé sa chambre d'hôtel en studio — mais elle sera en grande partie improvisée. Dans le plus pur style créatif du musicien, mais aussi parce qu'il en profite pour se gaver de spectacles — Stochelo et Romane, The New Deal, Cheb Mami et Boubacar Traoré ont été vus et entendus, mais il y a encore « beaucoup de trucs qui m'intéressent ».

Pour un explorateur boulimique, il y a de la joie. « C'est un festival que j'aime beaucoup à cause de sa diversité. Les choses connues et populaires m'intéressent moins. Mais entre Offenbach et les musiciens africains, l'espace est tellement vaste. »

Comme spectateur, il apprécie particulièrement la proximité avec les musiciens au pub Saint-Alexandre et au Clarendon. « Ce sont des endroits très intimes pour voir des artistes exceptionnels. C'est moins évident qu'on va retrouver ça au Festival de jazz. »

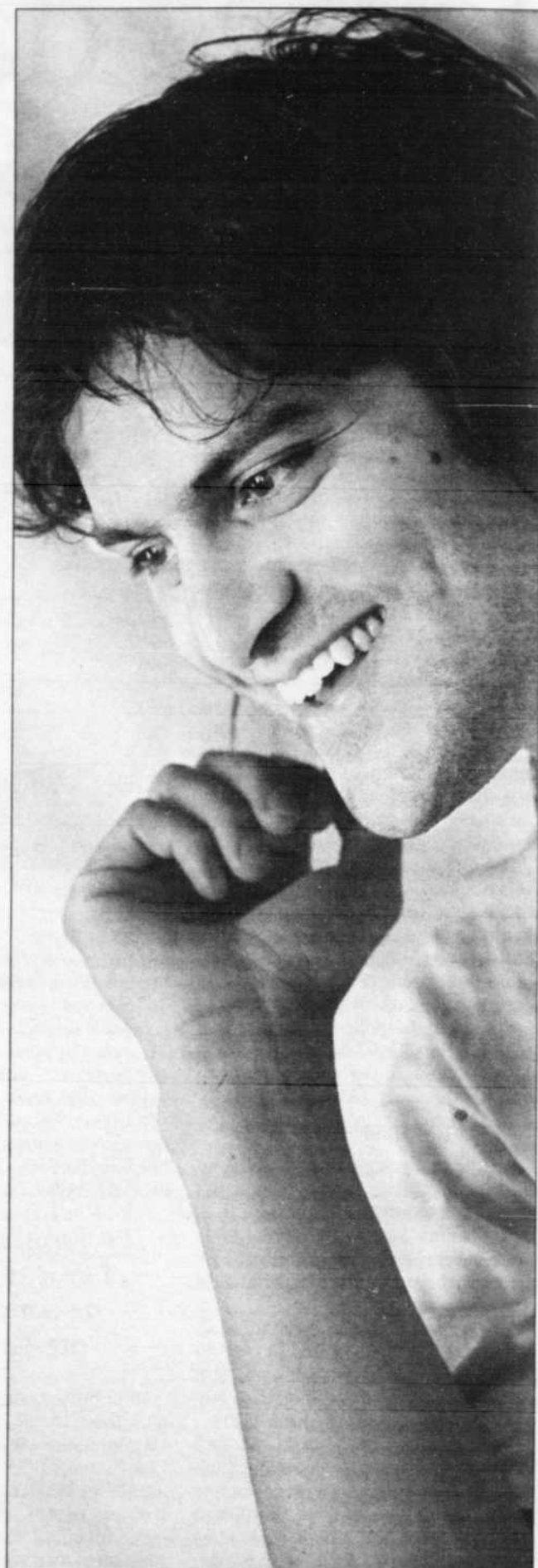
Un commentaire qui s'applique tout aussi bien au D'Auteuil. Et dire que la salle Multi du complexe Méduse est encore plus petite. Ça promet.

DJ RAM ET INVITÉS, au complexe Méduse, demain, 1 h 30

SÉRIE ÉLECTRONIQUE À MÉDUSE

Prix coupés

■ En raison du transfert précipité de la série électronique du Festival d'été du D'Auteuil à la salle Multi de Méduse (591, rue Saint-Vallier), les détenteurs de billets achetés en prévente seront remboursés dans les points de vente où leur achat a été fait. Un nouveau droit d'entrée de 5 \$ (pour deux spectacles) sera exigé à la porte le soir des représentations. Aménagée en formule cabaret avec piste de danse, la salle Multi accueillera aujourd'hui à 23 h et 1 h 30 Ekova et Bullfrog, demain aux mêmes heures Ekova et DJ Ram & invités, samedi la Fonky Family et Faf Larage ainsi que dimanche Freeworm et David Kristian. K.L.



LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES
DJ Ram est créatif, ouvert à tous les styles, cultures et périodes différents.

FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

AMINA

Une enfant du siècle des métissages

RÉGIS TREMBLAY

Rtremblay@lesoleil.com

QUÉBEC — Quand on est né en Tunisie, que l'on a passé son enfance en Algérie et son adolescence en France, quand on est une enfant du siècle des métissages et que l'on a des ambitions sans frontières ni barrières, on peut tout aussi bien être une virtuose du malouf, une championne du rap et une récipiendaire du Prix Piaf! Savoir cela, c'est commencer à comprendre Amina, qui se produira aujourd'hui à 21 h 30 au parc de la Francophonie.

Amina est un bel exemple de ce que l'on nomme souvent le *world beat*, par une étrange américanisation du langage. Mais Amina est justement l'incarnation d'une ouverture sur le monde qui n'a rien du nivelage culturel. Amina ne reniera jamais ses origines.

« Je suis toujours Africaine, même si je suis aussi Française. Ce qui ne m'empêche pas de chanter Billie Holliday à la manière orientale! » C'est ce qu'elle fera, ce soir, et qu'elle fait déjà sur son dernier album, dont le titre est aussi son nom de famille: *Annabi*.

Lorsque je lui dis, en entrevue, qu'elle appartient culturellement à plusieurs continents, elle ajoute: « Je suis également branchée sur plusieurs époques, de Oum Kalsoum au techno. Mais selon moi, Kalsoum est aussi contemporaine que le reggae ou le rap, puisqu'elle dure toujours. Et pour durer à leur tour, il faudra que les nouvelles formes de musique évoluent », commente Amina, qui a les idées claires et l'intelligence vive.

Amina est une vraie enfant du monde. Pour commencer, elle a été à l'école française de Tunis, où elle a appris Flaubert, Proust et Voltaire: « Voltaire était mon préféré, pour son esprit rebelle, certes, mais davantage

pour l'esprit de son Zadig, à savoir qu'il faut d'abord cultiver son propre jardin... »

Comme Amina a grandi sur le continent noir, elle n'a pas eu de difficulté à comprendre la « musique black américaine », celle des James Brown, Tina Turner et autres. « Ça été beaucoup plus difficile à assimiler pour les Européens. À la maison, nous écoutions aussi bien Jacques Brel que Myriam Makeba. Ma grand-mère chantait aussi bien Piaf que Kalsoum! »

Amina est née en 1963 à Tunis, d'un père français et d'une mère tunisienne. Ses parents ayant divorcé lorsqu'elle était en bas âge, ce sont sa mère et sa grand-mère, toutes deux musiciennes, qui ont influé sur son orientation. Cela dit, il ne faut pas oublier la carrière cinématographique d'Amina, qui l'a amenée à jouer ou à chanter sur la trame musicale de films de Bernardo Bertolucci, de Claude Lelouch et de Jean-Jacques Beineix.

Talent multiforme, Amina écrit également les paroles de beaucoup de ses chansons. « Je suis à l'écoute de tout ce qui se passe autour de moi. Tenez, pour une chanson de mon dernier album, *C'est gai*, je me suis servie d'une conversation entendue dans un café: quelqu'un donnait des nouvelles, toutes mauvaises, de connaissances communes à un interlocuteur qui ponctuait les propos de l'autre en répétant "C'est gai!" »

Amina connaît Québec, puisqu'elle a fait partie du jury du Festival d'été, il y a cinq ans, sous la présidence de Georges Moustaki. « Vous avez une belle qualité de vie, bien supérieure à celle des Parisiens! » commente-t-elle.

Après son apparition au présent Festival d'été, elle entreprendra une tournée aux États-Unis, qui la mènera dans des villes comme New York, Los Angeles, Washington et Detroit.



LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Amina est l'incarnation d'une ouverture sur le monde qui n'a rien du nivelage culturel.



ce soir
écoute
pour
voir!

SYLVAIN COSSETTE

SCÈNE BELLE DES PLAINES



SYLVAIN COSSETTE • HUMAIN

SCÈNE BELLE DES PLAINES



CLAUDE DUBOIS • QUI CHANTE LIVE



PIERRE BAROUC • ITCHI GO ITCHI E

FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

CRITIQUE

Béni
soit
Omar
Sosa

ÉRIC MOREAULT

EMoreault@lesoleil.com

QUÉBEC — Si pour vous la musique cubaine se résume à Buena Vista Social Club, vous risquez tout un choc avec Omar Sosa. Sans être aussi radical que la cubo-techno de P-18, vu l'an passé, son métissage de *free* et d'*acid jazz*, de hip-hop et de rythmique traditionnelle va vous jeter sur le cul. Ou bien vous donner l'irrésistible envie de bouger.

Plusieurs ne s'en sont d'ailleurs pas privés. La place D'Youville a *swingué* comme jamais depuis le début du Festival d'été. « Ça défie toute catégorisation », me disait mon voisin. Vrai que si Sosa se sert de la santería, une musique sacrée, comme point de départ, il s'en va ensuite dans toutes les directions. Étonnamment, il réussit à ne pas se disperser.

Ce qui est d'autant plus admirable que le style qu'il propose lui impose de longues pièces — trois pendant l'heure du spectacle d'hier — qui, au gré des passages, s'accélérent, s'emballent avant de retrouver des atmosphères plus feutrées. Le flamboyant pianiste y parvient en dirigeant son groupe d'une main ferme.

D'un seul geste, il règle les interventions de l'imaginatif saxophoniste, du contrebassiste, du percussionniste et du batteur. Ce dernier porte la responsabilité de guider l'énergique musique, ce qu'il fait grâce à sa frappe sèche et puissante. Quant à Sosa l'extraverti, il se lève, gesticule, exagère ses mouvements, frappe ses cordes de piano, tout pour contribuer à l'aspect festif de la prestation et maintenir le *groove* d'enfer.



Le flamboyant pianiste Omar Sosa dirige son groupe d'une main ferme.

Mais, dans les moments plus tranquilles, l'Américain d'adoption est aussi capable de mettre la pédale douce. Son jeu plus délicat gagne alors en raffinement ce qu'il perd en puissance démonstrative.

Avec Omar Sosa, la fusion ne se limite pas à la musique. On unit les voix d'un chanteur et d'une chanteuse, le premier avec son phrasé rap en anglais, la seconde plus enrobante avec les consonances espagnoles chaudes à l'oreille.

Alors que le Festival entre dans son dernier tiers, on peut déjà avancer que ce spectacle ressortira du lot comme l'un des plus originaux et convainquants, une véritable bénédiction. Le manquer aujourd'hui serait un véritable sacrilège.

À LA SOURCE

À l'heure du dîner, les festivaliers ont eu la chance d'assister à un de ces spectacles qui fait la réputation du Festival d'été, un de ceux qui permet de découvrir un artiste majeur malheureusement méconnu ici. Parce qu'au Mali, Boubacar Traoré est considéré comme un monument.

Véritable figure mythique dans les années 60, son *Mali Twist* était l'équivalent de l'hymne national du pays qui ve-

nait d'accéder à l'indépendance. Le blues américain et le kassonké, une musique traditionnelle, sont ses principales influences. Bien qu'il s'en inspire, il ne faut toutefois pas considérer le blues comme genre musical, mais plutôt comme une clé qui ouvre la porte de la compréhension à son œuvre qui puise à la grande tradition africaine.

Ce qui a inspiré cette belle métaphore à un journaliste belge, convaincu après un spectacle que le Mississippi prend sa véritable source dans les eaux du fleuve Niger. En effet, cette combinaison de *slow blues* envoûtant et de sa voix plaintive et lancinante évoque les dures conditions d'existence du continent africain.

C'est avec sa seule guitare acoustique et un percussionniste qui l'accompagnait que « Kar Kar », se dandinant sur un pied puis sur l'autre, a séduit l'audience avec ses superbes complaintes.

Seul regret, en raison de sa timidité ou de je ne sais quoi, il ne s'est pas adressé à la foule. Il a pourtant conclu avec une pièce en français...

En somme, un homme de peu de mots dont la musique parle d'elle-même.

OMAR SOSA, place D'Youville, aujourd'hui, à 16 h et à 20 h

WIMME

Une
mélodie
fascinante
venue du
froid

KATHLEEN LAVOIE

KLavoie@lesoleil.com

QUÉBEC — Dans la voix de Wimme Saari se retrouve toute l'histoire des peuples du Sámiand, cette région située au nord de la Scandinavie. Grâce au yoiking, le chant traditionnel des autochtones finnois qu'il a modernisé, il improvise une mélodie fascinante où se croisent animaux géants et personnages mythiques.

Arborant le costume traditionnel Luothi, l'interprète a fait la démonstration, hier, à la place D'Youville, de ce chant guttural captivant, s'approchant de celui des peuples autochtones d'Amérique du Nord.

Dans *Reindeer* et *Bear*, deux improvisations *a cappella*, la voix de Wimme se faisait plus grave et vibrante, alors que dans les pièces instrumentales des jazzmen de Rinne Radio, elle devenait soudainement plus claire et mélodique.

Wimme, il est très surprenant, s'est d'abord adressé à la foule en finnois (c'est du moins ce que nous croyons...) pour ensuite traduire ses propos en anglais. Si la façon de faire apportait une certaine frustration (on aurait bien aimé savoir ce qu'il racontait...), elle ajoutait certainement à l'expérience d'immersion dans ce monde éloigné qui l'a vu naître.

Derrière lui, les trois musiciens de Rinne Radio (saxophone basse, guitare sèche et synthétiseur, et *beatboxes*) construisaient une ambiance *dance* envoûtante à laquelle l'improvisation intense de Wimme venait ajouter une dimension presque mystique.

Le tout a semblé ravir des spectateurs extrêmement attentifs et bien accrochés à leurs parapluies...

LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE
Wimme Saari



John Travolta dans «Éclatement».

LES CHOIX DU JOUR

RICHARD THERRIEN

Collaboration spéciale

Les Alouettes chez eux

■ Qui aurait dit qu'un jour, le football dépasserait le baseball, voire le hockey dans l'intérêt public chez nous? À défaut d'être présents au stade Molson,

les amateurs ne voudront pas rater ce premier match local de la saison des Alouettes qui affrontent les Stampeders de Calgary. Pierre Durivage, Jacques Dussault et David Arsenault commentent la partie qu'on souhaite enlevante. **Football**, RDS à 19h30.

Travolta dans un bon film

■ Oui, John Travolta a déjà joué dans de bons films. Comme celui-ci, *Blow Out*, tourné par Brian De Palma en

1981, et dans lequel la vedette de *Grease* incarne un ingénieur de son entraîné malgré lui dans une affaire de meurtre. Ses enregistrements lui permettront de faire la lumière sur la mort suspecte d'un important homme politique. Avec Nancy Allen et John Lithgow. **Cinéma: Éclatement**, Télé-Québec à 21 h.

Les choix en bref

■ *L'été... c'est péché!*, Radio-Canada à 9 h: avec Dominique Michel, l'étonnante Zoomba nous montre comment

transformer un 3 1/2 et Lise Ravary parle de talons aiguilles.

■ *Gueule de star*, Radio-Canada à 18h30: une rencontre avec Claude Dubois pendant le Festival d'été de Québec.

■ *Tôt ou tard*, TVA à 18h30 et à 23 h: tôt, Martin Petit accorde une entrevue à Catherine Vachon, et tard, Charles Lafortune reçoit la chanteuse Catherine Durand.

■ *Tam tam*, Radio-Canada à 19 h: Marcel Aubut rend visite à Sébastien Benoît.

Regardez

LE Grand Journal @ TQS

du lundi au vendredi à 17 h
et participez au concours !

Le Grand Rallye

Profitez des nombreux

COUPONS-RABAIS

75% de rabais
50% de rabais
2 pour 1

Plus de

30 000 \$

en prix à gagner

Ce samedi,

détachez votre nouveau livret

Grand Rallye dans le télé-horaire

LE SOLEIL

JEUDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
2 (TQS)	13	Flash	Partis pour l'été	Cinéma James Bond: L'HOMME AU PISTOLET D'OR					Le Grand Journal	Flash	Partis pour l'été	PENDEZ-LES...
3 (CBS)	21	18h-News	Evening News	Ent. Tonight	Big Brother		CSI: Crime Scene Investigation		48 Hours		News	David Letterman
4 (TVA)	7	Tôt ou tard	Beverly Hills		Diva		Nikita: Seuil de douleur		TVA réseau	Juste pour rire	Tôt ou tard	/Sports/Lotos/Ciné
5 (NBC)	18	Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Friends	Three Sisters	Will & Grace	Just Shoot Me	ER		News	Jay Leno
15	15	Journal suisse	Journal France 2	Union libre: Mimie Mathy		La crèche			Un clip pour un clip		Journal belge	Soir 3
5 (CBC)	12	18h-News: Canada	Pit Pony	Our Hero	Opening Night: CECILIA AND BRYN AT GLYNDEBOURNE				The National		The National 2 ^e Ed.	Cinema Canada
11 (R.-C.)	6	Gueule de star	Tam tam	Jardin d'aujourd'hui	La bicyclette bleue (5 ^e de 6)		À la Maison-Blanche		Le Téléjournal	Le Canada: Une histoire populaire	Sport	
12 (CTV)	14	18h-Pulse	Access Hollywood	Comedy Corner	Whose Line Is It Anyway?		CSI: Crime Scene Investigation		ER		CTV News	Pulse/Sports
15 (TQc)	8	Branché	Voyage infini: La vie en péril		Doc.-Société: Près de nous		Cinéma: ÉCLATEMENT				Cinéma: LE TEMPS DE L'AMOUR	
20 (GLOBAL)	3	Canada Tonight	Flash Forward	Ent. Tonight	Friends	Three Sisters	Will & Grace	Just Shoot Me	Stand Up Montreal		Prime Business	Sports
22 (ABC)	22	World News	Spin City	Frasier	Whose Line Is It Anyway?		Who Wants To Be A Millionaire?		Primetime Thursday		News	Nightline
57 (PBS)	20	Business Report	The Newshour		Nature: Secret World of Sharks and Rays		Nova: Lincoln's Secret Weapon		Secr. of the Dead: Death at Jamestown		BBC World News	Charlie Rose
Canal D	31	18h-Contact animal	Objectif science: Veille nucléaire		Monde et myst.: Loups-garoux...		Biographies: Le bossu...		Drôles de dames		Trésors: L'or des Confédérés	
Canal Savoir	46	Cours de l'U.L.	Gestion de la croissance d'une PME		Les amputés de guerre		Intro à la mécanique: automobilistes		2000 CRM Odyssey		Documentaire tout court	
Canal Vie	35	Les copines	Ciné-cure: LA RIVALE				Quand la vie est un combat		Sortie gaie	Les copines	Éros et compagnie	
Discovery	37	18h-Crocodile...	Summur@Disc.ca	You Asked For It	Wild Discovery		Secrets Of Science		Survival		Summer@Disc.ca	You Asked For It
Évasion	23	Le Qc vu d'en haut	D'ici et d'ailleurs	Airport: Heathrow	Les treks	Le monde dehors	Croisières: pays de Maya		Le sport, un prétexte	D'ici et d'ailleurs	Vidéo guide: Mont Saint-Michel	
Fox	34	3 ^e Rock	Seinfeld	Drew Carey	Night Visions				Nikki	For Your Love	Home Improvement	Star Trek: Voyager
Historia	25	18h-Fabuleuse...	L'histoire à la une		L'allée du roi		Cinéma: SHOOTER					Angleterre
MusiMax	32	18h-B.O.F. musique	Max musique		Musicographie: Dirty Dancing (1 de 2)		Classic Albums: U2 The Joshua Tree		Max Lounge	Benezra: Sting	Musicographie: Dirty Dancing	
Musique Plus	30	Clip	S Club 7	Clip			Groove		La courbe	Mon 1 ^{er} clip	Clip	
RDI	19	Capital-actions	Le Journal RDI	Toronto 2008	G.R.: Guerre du Golfe: 10 ans après		Le Téléjournal et le Point		Toronto 2008	Le Canada aujourd'hui	Culture-choc	
RDS	33	Sports 30 mag	Ligue canadienne de football: Les Stampeders de Calgary affrontent les Alouettes de Montréal						Sports 30 mag		Sport Gillette	
Séries +	24	18h-Le clown	Direction: Sud: Sauvons Willie		Fréquence crime: Meurtre au menu		Chicago Hope: Comédie cérébrale		La loi et l'ordre: Maîtres et esclaves	LA MARQUE DU DIABLE		
Sportsnet	38	Jim Rome	Inside PGA Tour	Greater Milwaukee Open			You Gotta See This		Sportscentral	Inside PGA Tour	Jim Rome	
Télé-Mag	63	Mon animal et moi	Avenir financier	Golf à la carte	Entre bonnes mains	Jardiner avec Hamel	Les amants de la nature		Mélodia	Virage	Point com	
Télétoon	36	Johnny Bravo	Ed, Edd + Eddy	Pourquoi pas Mimi	Angela Anaconda	Pour le meilleur...	Les Simpson	Quads!	X-Men	Ned et son triton	Les Simpson	Angela Anaconda
TLC	39	18h-Trading Spaces	Unnatural story		Medical Detectives		Gladiators: The Brutal Truth		Broken Dagger		Medical Detectives	
TSN	28	Sportsdesk	Blue Jays Baseball: Les Blue Jays de Toronto affrontent les Phillies de Philadelphie						Sportsdesk		Calgary Stampede	
Vox	9	Cap sur Québec	Au goût du jour	Passion déco	Vos droits		Citémag en ballade	Citémag estival	Cap sur Québec	Action emploi	Infocomm	
Vrak-TV	16	Légende citée perdue	Dawson		Dans une galaxie	Radio Enfer	La vie à cinq					
Z	26	18h-Myst, au-delà	Revanche nerdZ	Le grand test	Perdu dans l'espace		Battlestar: La guerre des dieux		Aux frontières de l'inexpliqué		Les chroniques du paranormal	

Les Productions Jean-Bernard Hébert Inc.
présentent au Théâtre La Dame Blanche

au Parc de la Chute-Montmorency (10 minutes du centre-ville de Québec)

direction Jean-Bernard Hébert

Le mal de mère

une comédie de
**Pierre-Olivier
Scotto**

«Un des rendez-vous
théâtraux les plus
substantiels de l'été.»
Jean St-Hilaire
Le Soleil

«Un bijou de pièce
et un duel d'acteurs
extraordinaires,
exceptionnels.»
S.R.C.

Critiques unanimes
Un triomphe
Hâtez-vous!

mise en scène de
Daniel Roussel
Venez fêter avec
nous les 60 ans
de carrière de
Janine Sutto

«Véritable phénomène
de vitalité et de joie de
vivre, un excellent
spectacle.»
Jean Beaunoyer
La Presse

«Une Janine Sutto tout
à fait remarquable.»
Serge Drouin
Journal de Québec

Forfaits
souper-théâtre
disponibles

avec
Janine Sutto et Roger La Rue

Pour réservations : Numéro sans frais : 1 (866) 661-5156 ou (418) 661-5156

Théâtre La Dame Blanche au Parc de la Chute-Montmorency
2490 avenue Royale, Beauport, Québec Autoroute 20 ou 40 Est - sortie 322

www.lesoleil.com

EN BREF

Julia Roberts parle pour la première fois de sa rupture

■ NEW YORK — Julia Roberts assure que sa rupture avec Benjamin Bratt s'est passée sans éclats. La star a parlé pour la première fois de sa séparation lors du *show* télévisé de David Letterman et nié que George Clooney ait pris la place de son ex-fiancé. « Ça s'est terminé gentiment et sans rancœur », a confié mardi soir l'actrice, sans donner les raisons de sa séparation avec Benjamin Bratt, 37 ans, l'acteur de la série *Law and Order* qu'elle fréquentait depuis quatre ans environ. « Bon voilà : j'aime Benjamin. C'est un homme bien, un bel homme. Et ce n'est plus, pour la plus grande joie de la gent féminine, mon homme. » Mais Julia Roberts, que la rumeur voyait désormais dans les bras de George Clooney, a démenti sortir avec l'ancien acteur de la série *Urgences*. « C'est un homme gentil et charmant, mais ce n'est pas mon petit ami », a-t-elle expliqué avant d'affirmer : « Je suis célibataire. » (AP)

Russell Crowe et Nicole Kidman en vacances aux Fidji

■ SUVA — Russell Crowe, héros du film *Gladiator*, et Nicole Kidman, récemment séparée de l'acteur Tom Cruise et accompagnée de leurs



Julia Roberts était l'invitée de David Letterman, mardi soir.

deux enfants, passent de luxueuses vacances sur une île très sélecte de l'archipel des Fidji, écrit le journal *Fiji Sun*. Selon le quotidien, Russell Crowe est arrivé mardi matin à l'aéroport international de Nadi à bord de son jet privé, puis a pris un avion pour l'île de Wakaya, où Nicole Kidman et ses deux enfants l'ont précédé vendredi dernier. Si une source aéroportuaire a confirmé la présence des jets des deux stars à l'aéroport de Nadi, les autorités de Wakaya ont démenti que Russell Crowe ou Nicole Kidman se trouvent sur l'île. Mais selon le journal, ce démenti ferait partie d'un accord de confidentialité. Ce refuge de luxe a déjà reçu la visite d'hôtes prestigieux comme Michelle Pfeiffer, Bill Gates ou Céline Dion. Propriété de l'industriel canadien David Harrison Gilmour, l'île est devenue célèbre en 1917 lorsque l'aviateur allemand Felix von Luckner y fut capturé. (AFP)

d'activités

Théâtre et spectacle

Bois-Francs

Le nouveau théâtre de St-Pierre-Baptiste
pour sa 8e saison, vous présente la comédie «*Vice et versa*» de Ray Cooney avec 8 comédiens. À 1 h de Québec, ce «Café-théâtre» vous révélera de bien belles surprises! Les mer., vendr. et sam. du 23 juin au 1er sept. Rés.: (418) 335-8030.

Cantons-de-l'Est

Vieux Clocher de Magog
François Morency, 15 au 30 juin. Benoît Paquette, mar. au sam. 3 au 28 juil. Maxim Martin, dim. lun. de juillet et août. Lévesque et Turcotte, 31 juil. au 7 oct. 20 h 30. Rés.: (819) 847-0470. 64, Merry N. Magog. **Vieux Clocher de Sherbrooke**: Les Foubac du 20 juil. au 1er sept. 20 h 30. Rés.: (819) 822-2102. 1590, Galt O. Sherbrooke.

Centre-du-Québec

Théâtre de la Chèvreerie
Place au soleil!, une comédie de Chantal Cadieux et François Boulay, m.e.s. Rita Lafontaine; avec Rita Lafontaine, Claude Laroche, Elsa Lessonini, Sylvie Potvin et Pierre Rivard. (819) 344-5550.

Lanaudière

Théâtre La Mine d'Arts
«Faut fêter ça» com. de Alain Hervieux, m.e.s. Danielle Martin avec Lise Dominique, Jocelyne Lefebvre, Louis Appleby, Alain Hervieux et Danielle Martin. Du 20 juin au 1er sept., merc. au sam. 20h30. Souper-théâtre 18h au 701, 10e Rang Ste-Marcelline. Rés.: 450-883-8804.

Théâtre et spectacle

Montréal

Théâtre des Cascades
«Un homme et son pinceau», comédie savoureuse avec Suzanne Champagne, Marie Michaud et Roc LaFortune. Forfait souper-théâtre au bord de l'eau. Le plus beau lieu théâtral au Québec, à 30 minutes de Montréal. Rés.: 1 866 494-8855.

Charlevoix

Camp de vacances
Centre équestre nature
Camp équestre pour jeunes et familles. Durée: 1 sem.. Spécial: camp équestre de jour pour jeunes et familles. Durée: 1 journée ou plus. Idéal pour les vacances. Randonnées de 2 heures et plus. Information: (418) 439-2076. Charlevoix, 73, St-Jean-Baptiste, La Malbaie.

Cantons-de-l'Est

Euro-spa Centre de santé
Euro-spa vous propose des vacances sans stress. Relaxer - Dorloter - Bien manger. Euro-Spa Centre de santé, St-Ignace-de-Stanbridge (Québec). 1 800 416-0666. www.euro-spa.com

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique chaque jeudi communiquez avec le Télémartketing
au 686-3377 ou 1 800 318-3378, télécopieur: 686-3370 ou triskell@lesoleil.com

« DEUX FOIS BRAVO. »

EBERT & ROEPER A: THE MOVIES

«...une expérience visionnaire que j'ai adoré.»
Roger Ebert, EBERT & ROEPER AND THE MOVIES

« Tout à fait impressionnant. »
Richard Roeper, EBERT & ROEPER AND THE MOVIES

COLUMBIA PICTURES & SQUARE PICTURES PRESENT

FINAL FANTASY

LES CRÉATURES DE L'ESPRIT

WWW.FINALFANTASY.COM

TRAME SONORE: TONY CLARKE/BOB MUSIC SOUNDTRACK

IMMERSIVE STANCITE

STE-FOY ✓

VERSION FRANÇAISE

COMPLEX ODEON

BEAUPORT ✓

LES PROMENADES DE LÉVEL

CINÉMA LIDO ✓

G

CONSULTEZ LA CHRONIQUE

CINÉMA DU JOURNAL

À L'AFFICHE!

SON DIGITAL

VERSION ORIGINALE

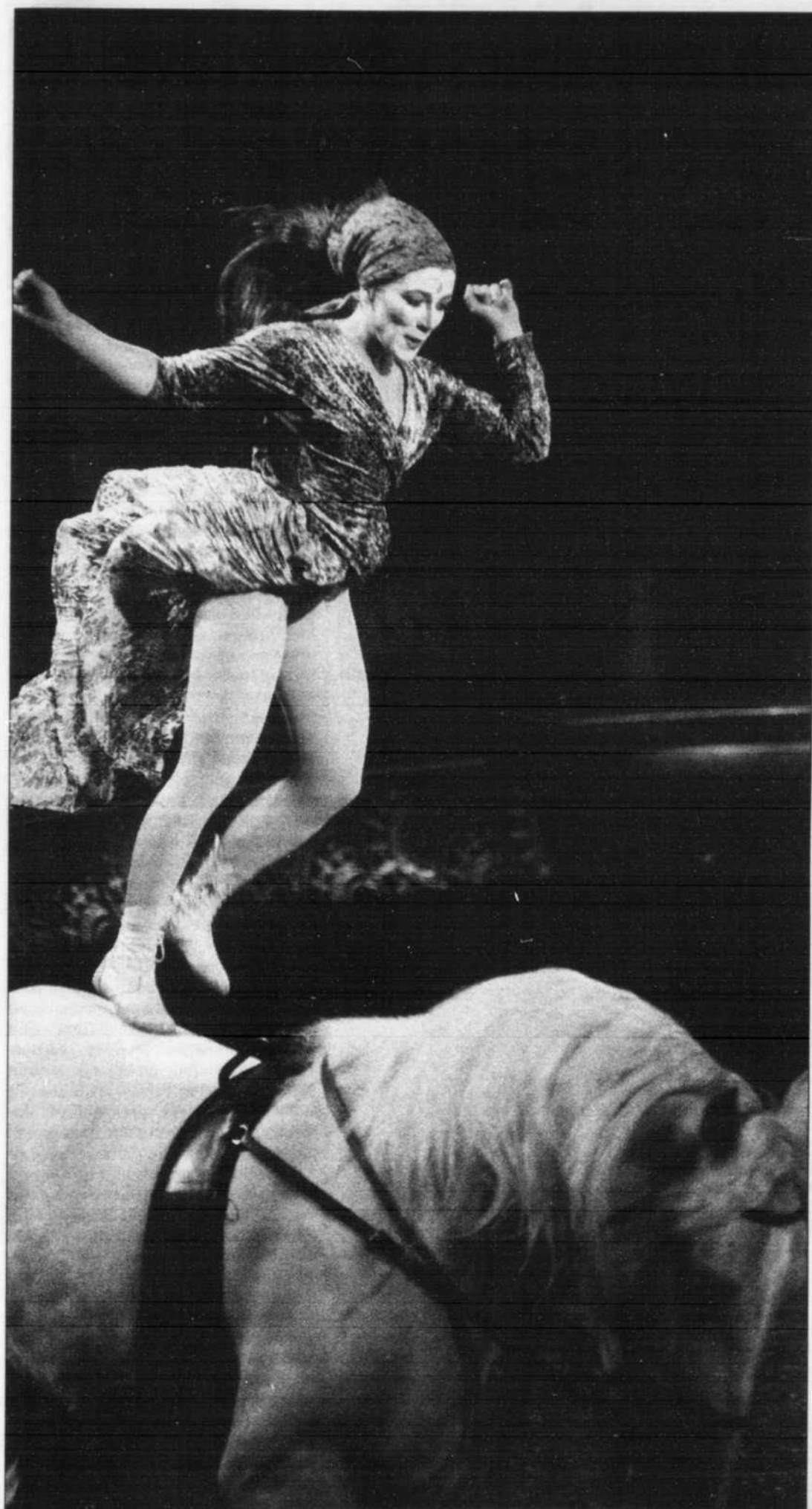
ANGLAISE

CINÉMA OLYMPIA

CHICOUTIMI ✓

STE-FOY ✓

STE-FOY ✓



« Cheval-Théâtre » présente pas moins de 20 numéros, dont certains sont à couper le souffle.

LE SOLEIL, PASCAL RATHE

Au galop sur la route du succès

Cheval-Théâtre, un spectacle impressionnant réglé au quart de tour

JACQUES SAMSON

JSamson@lesoleil.com

QUÉBEC — À la fin des années 1970, quand Gilles Sainte-Croix et Guy Laliberté travaillaient comme amuseurs publics, au Festival d'été de Québec, on était loin de se douter à l'époque, que ces deux ti-culs, un peu beaucoup bohèmes, seraient à l'origine d'une des plus belles réussites au monde, le *Cirque du Soleil*.

Trente et un ans plus tard, Gilles Sainte-Croix arrive à Québec, avec son *Cheval-Théâtre*. Avec les lettres de noblesse du *Cirque du Soleil*, il y a quelques mois, sans avoir donné une seule représentation, il annonçait une tournée de trois ans.

Sommes-nous en train de revivre la même histoire? Oui! Sans aucun doute! Encore une fois, la magie et le génie de Gilles Sainte-Croix opèrent! *Cheval-Théâtre* est au début d'une grande aventure qui l'amènera sur les mêmes routes que son grand frère, le *Cirque du Soleil*.

Ça commençait hier, à Québec, sous un grand chapiteau monté à côté du PEPS de l'Université Laval, après 46 représentations à Montréal, devant 70 000 spectateurs. Et il faut dire que c'est une occasion unique de voir cette troupe extraordinaire et son spectacle équestre. Du cirque, d'une autre façon, mais à son meilleur.

Après ses représentations chez nous, en août, la troupe s'en va à Denver, au Colorado et ensuite parcourra les États-Unis. C'est donc pas demain la veille qu'on les reverra à Québec.

Moi, j'ai vu le spectacle à Montréal, en mai, et j'avais été ébloui. Mais je n'avais encore rien vu. Hier, j'ai assis-

té à un spectacle réglé au quart de tour. On m'avait dit dans l'après-midi qu'il y avait des changements, que l'ordre des numéros avait été modifié, que c'était un spectacle plus serré. Ce que je peux vous dire, après la première d'hier, c'est que les changements sont impressionnants et que le spectacle roule à merveille. On présente pas moins de 20 numéros, dont certains sont à couper le souffle.

Les moments forts de cette soirée sont sans aucun doute la finale de la première partie avec les Cosaques, le numéro comique avec Christian Ferland et Bohémio, la voltige des garçons en deuxième partie et la fameuse pyramide.

AU COMPLET

Il n'y a pas un seul numéro qui ne soit fait au complet. Quand on rate une voltige ou une cascade, on reprend le numéro tant qu'on ne l'a pas réussi. Soyez assurés, ça n'arrive pas souvent et quand ça arrive, c'est toujours dans des trucs spectaculaires.

Il ne faut oublier aussi, les deux jeunes garçons qui font partie du spectacle et qui donnent un excellent numéro avec le poney Damien.

Plus qu'un simple alignement de numéros, le show raconte une touchante histoire d'amour

Le *show* est aussi plus qu'un alignement de numéros les uns derrière les autres. En trame de fond, il raconte l'histoire du maître de

piste qui tente de maîtriser sa peur des chevaux pour séduire M^{me} Caroline, la belle écuyère.

Avant chaque représentation, le public a accès, avant de pénétrer sous le grand chapiteau, aux écuries, où il peut admirer les 30 magnifiques chevaux.

Et cadeau suprême, comme on dit chez nous, le stationnement coûte gratis!

festival d'été
de Québec

c'est la
fête à Place METRO

Participez aux activités
du 5 au 15 juillet 2001



66 spectacles
d'artistes
internationaux

**TRUCS ET CONSEILS
culinaires par
SOEUR ANGÈLE,**

sur semaine, de 17 h à 19 h
et les week-ends de 13 h à 15 h.

**FABRIQUE de napperons
pour petits et GRANDS,**
tous les jours de midi à 17 h.

**JEUX interactifs,
ANIMATION,
nombreux PRIX
de présence,
DÉGUSTATIONS
de produits,**
tous les jours de 11 h à 20 h.

Activités familiales gratuites !
Place Metro est située à Place d'Youville.



Programme du Festival
disponible gratuitement
chez Metro

METRO
PROFESSION:ÉPICIER

ARTS SPECTACLES

www.lesoleil.com

Entente au Musée des Beaux-arts

OTTAWA (PC) — Le début imminent des Jeux de la Francophonie, dans la région de la capitale fédérale, aura facilité le règlement du conflit qui opposait depuis deux mois les quelque 200 employés du Musée des beaux-arts du Canada et leur employeur.

Le cabinet du ministre responsable des Jeux de la Francophonie au fédéral a confirmé hier que Don Boudria avait rencontré personnellement les membres du comité de négociations du Musée des beaux-arts afin de faciliter le règlement de leur conflit de travail avant le début officiel des jeux, samedi.

L'équipe de négociation de l'Alliance de la fonction publique du Canada et le Musée des beaux-arts ont annoncé hier la conclusion d'une entente de principe après deux mois de grève.

Les détails de l'entente seront présentés aux membres demain.

« Les employés du Musée des beaux-arts, comme ceux du Musée canadien de la photographie contemporaine, devraient tous être de retour au travail lundi », a indiqué la porte-parole des employés, Anne Jolicoeur, soit juste à temps pour le début des concours culturels en peinture et photographie, prévus au programme officiel des jeux.

« C'était la première grève de l'histoire du musée », a rappelé M^{me} Jolicoeur. Une grève qui, admet-elle, a fait mal aux employés comme à l'employeur.

L'employeur n'aura pas réussi à ce jour à attirer autant de visiteurs que prévu pour l'exposition *Klimt*. La porte-parole officielle du musée, Joanne Charette, prévoit 200 visiteurs de moins que prévu au total, mais M^{me} Jolicoeur croit que ces chiffres pourraient être beaucoup plus élevés.

Au début du conflit, la direction du Musée des beaux-arts proposait un contrat de travail d'une durée de cinq ans avec une augmentation de 2,25 % la première année et de 2 % de l'échelle salariale.

Pour les trois années subséquentes, l'employeur offrait une hausse de 2,25 %. Il proposait ensuite de négocier la hausse salariale pour la cinquième année.

Les employés du musée réclament depuis le début du conflit la parité avec les autres employés des musées nationaux, soit une hausse de 3 % la première année, de 2,5 % la deuxième et de 3 % si l'employeur insistait pour une troisième année.

www.lesoleil.com

L'hôtel des horizons tourné en Gaspésie

HENRI MICHAUD

Collaboration spéciale

SAINTE-ANNE-DES-MONTS — Un téléfilm de 90 minutes, *L'hôtel des horizons*, sera entièrement tourné au Château Lamontagne de Sainte-Anne-des-Monts. L'œuvre s'appuie sur une pièce de théâtre écrite par Reynald Robinson et présentée à La Bordée à Québec.

« Nous cherchions un bâtiment qui correspondait à l'histoire, raconte Daniel Harvey, producteur associé pour la firme Zone3. Lorsque nous avons aperçu le Château, nous avons tout de suite compris que c'était l'endroit. De plus, l'œuvre de Reynald Robinson, un ex-résident de Mont-Louis, ne pouvait se tourner ailleurs qu'en Gaspésie. »

Fermé depuis cinq ans, le Château Lamontagne affiche l'usure du temps qui correspond au scénario. « Le tournage sera effectué ici, à Sainte-Anne-des-Monts. Les scènes intérieures sont réalisées dans une des chambres tandis que les extérieurs seront tournés dans l'environnement annemontois. Nous terminerons le 14 juillet. »

Le producteur est également « tombé en amour » avec l'œuvre. « Initialement, *L'hôtel des horizons* a été écrit pour le théâtre. Jouée 58 fois, la pièce, présentée au Bic, à Montréal et à Québec, a connu un véritable succès. J'ai donc choisi de l'adapter pour le petit écran, avec les mêmes comédiens qu'au théâtre. »

Le metteur en scène, Claude Poissant, assiste l'équipe de tournage.

L'œuvre raconte l'histoire d'un jeune prostitué mâle de 17 ans qui débarque en Gaspésie, à la recherche de sa propre identité. Alors qu'il espère soigner ses blessures psychologiques, le jeune découvrira une famille rongée par des problèmes nettement plus importants que les siens.

Monique Spaziani (*Le matou*), Louise Danis, Pierre Collin et Maxime Dénommée (*Quadra*) assurent la distribution. « Nous sommes chanceux d'avoir trouvé un tel établissement, assure Maxime Dénommée. Et le décor convient admirablement à la poésie du texte. »

Pierre Collin partage cet avis. « L'œuvre propose également une véritable remise en question des valeurs de mon personnage », ajoute-t-il.

Le budget de production atteint 350 000 \$. Les retombées locales sont sommairement évaluées à 100 000 \$. Le téléfilm sera présenté à Télé-Québec, le 25 novembre. Il sera également présenté à Radio-Canada, au printemps 2002.



Téléfilm en plein tournage, à Sainte-Anne-des-Monts.

COLLABORATION SPÉCIALE, HENRI MICHAUD



festival d'été de Québec
www.infofestival.com

Votez
Gagnez!

Le Miroir
Radio Énergie
chik 98.9 énergie

Votez pour l'artiste
francophone de
votre choix et
courez la chance de
gagner une chaîne
stéréophonique
Nad - moniteur
audio - une
gracieuseté CORA
STÉRÉOPHONIE.

Deposez ce bulletin de vote dans
l'une des boîtes de scrutin situées
aux Jardins de l'Hôtel-de-Ville, au
Parc de l'Esplanade, au Parc de la
Francophonie et à la place D'Youville
(près des kiosques Info-Festival Bell)
avant le 14 juillet à 23 h.

Surveillez les ambassadeurs
Miroir de Bell Mobilité et votez par
cellulaire sur les sites du Festival.

Pour les abonnés
Bell Mobilité
Votez en composant
#MIROIR



Mon choix de l'artiste francophone pour le Miroir
Radio Énergie du spectacle le plus populaire
du 34^e Festival d'été de Québec :

Artiste : _____
Nom : _____
Adresse : _____
Téléphone : _____
Courriel : _____

Bell présente
festival d'été de Québec
www.infofestival.com

Une collaboration de
Molson DRY

Place
METRO
Place d'Youville

Aujourd'hui
jeudi 12 juillet

N'Java Madagascar
12 h 15

Tierra Negra Allemagne
14 h
18 h

Omar Pene Sénégal
22 h

Omar Sosa Cuba
16 h
20 h

Hydro Québec
Desjardins
Info Festival Bell
522-5200 / 992-5200
www.infofestival.com

air transat
Leclerc
Radio-Canada
Diffuseur officiel

Billets en vente
maintenant!

 **BANQUE
NATIONALE** présente

CHEVAL THÉÂTRE

en collaboration avec **Tide**

Une création de Gilles Ste-Croix

*...sous grand chapiteau,
plus de 27 artistes
et 30 chevaux
de races différentes*

Sur le Campus
de l'Université Laval,
à Québec

www.chevaltheatre.com

Billets aussi disponibles au chapiteau

Réservations de groupes:
(418) 643-9947

Réseau

Billetech

(418) 643-8131

1-877-643-8131

www.billetech.com

*Du jamais vu
à Québec!*

GILLES STE-CROIX, mise en scène • MICHEL CRÊTE, scénographie
FRANÇOIS BARBEAU, costumes • IGOR KASSAEV et BERNARD QUENTAL, chorégraphie équestre
GUY DESROCHERS, sonorisation • GUY SIMARD, éclairage • BERNARD POIRIER, musique
RICHARD MORIN, illustration • GUY ST-AMOUR, architecture des tentes

 Développement
économique Canada

Canada
Développement

 Québec

LE SOLEIL

PATTISON

 TVA

 CITE
107.5 FM

 UNIVERSITÉ
LAVAL

TOUS LES JOURS

UNE INCROYABLE AVENTURE SOUTERRAINE

GROTTE & CAVERNES FANTASTIQUES

10h • 12h • 14h • 16h • 19h • 21h

L'extrême Californie

11h • 15h • 18h • 20h

Cyberworld 3D 13h • 17h • 22h

IMAX LE THÉÂTRE

627-4688

ou Billetech
www.imaxquebec.com

CINÉMA

Les chiffres indiquent la valeur artistique: (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les cotes sont fournies par Médiafilm; elles peuvent différer de celle des critiques du SOLEIL.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494). Intelligence artificielle (2) 12h05, 15h15, 18h30, 21h35 (G). Rapides et dangereux (5) 13hG. Tomb Raider (5) v.f. 12h25, 13h35, 14h40, 16h20, 18h35, 19h05, 20h55, 21h30 (G). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 12h30, 15h40, 18h40, 20h50 (G). Opération Swordfish (5) v.f. 21h10 (13 ans). Atlantis: l'empire perdu (4) 13h15, 15h30, 18h05, 20h15 (G). Nuit de noces (5) 13h05, 15h10, 18h20, 19h25, 20h40, 21h40 (G). Le baiser du dragon (5) 12h, 14h20, 16h30, 18h50, 21h05 (16 ans). Pearl Harbor (5) v.f. 12h, 16h, 20h (G). Shrek (3) v.f. 13h20, 15h35 (G). Le pacte des loups (1) 12h10, 13h25, 20h20 (13 ans). Moulin Rouge (3) v.f. 12h20, 15h20, 18h, 21h (G). La forteresse suspendue (5) 13h, 15h55, 18h45 (G). Film de peur 2 (6) 12h15, 12h45, 14h30, 15h05, 16h50, 17h20, 19h, 19h30, 21h25, 21h55 (13 ans). Chats et chiens (5) 12h35, 14h50, 17h, 19h15, 21h20 (G). Final Fantasy - Les créatures de l'esprit (1) 12h10, 14h50, 17h10, 19h40, 22h (G). Tarifs: 9,75\$; 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Mar. Mer. 6,25\$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746). Film de peur 2 (6) 12h45, 15h, 17h05, 19h25, 21h40 (13 ans). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 12h35, 14h35, 18h15, 20h30 (G). Nuit de noces (5) 13h40, 16h, 19h10, 21h30 (G). Rapides et dangereux (5) 13h20, 15h50, 18h35, 21h05 (13 ans). Tomb Raider (5) v.f. 13h45, 16h30, 18h50, 21h25 (G). Le baiser du dragon (5) 12h30, 14h40, 16h45, 19h, 21h15 (16 ans). Intelligence artificielle (2) 13h, 16h15, 20h (G). Chats et chiens (5) 13h30, 15h30, 18h25, 20h45 (G). Tarifs: 7,50\$; âge d'or et adolescents jusqu'à 17 ans: 5\$; tous les jours avant 18h: 5\$; mardi et mercredi toute la journée: 5\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550). Le baiser du dragon (5) 12h35, 14h55, 17h10, 19h35, 21h55 (16 ans). Kiss of the Dragon (5) v.o.a. 12h30, 14h50, 17h05, 19h30, 21h45 (16 ans). Chats et chiens (5) 12h45, 13h35, 14h55, 15h50, 16h55, 18h25, 19h15, 20h35, 21h15 (G). Scary Movie 13 ans, 19h25, 21h50 (G). A.I. Artificial Intelligence (2) v.o.a. 12h35, 15h40, 18h40, 21h40 (G). Rapides et dangereux (5) 13h, 15h35, 18h55, 21h25 (13 ans). Fast and Furious (1) v.o.a. 13h10, 15h45, 18h20, 20h50 (13 ans). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 12h55, 13h40, 15h15, 16h05, 18h30, 19h05, 21h20 (G). Opération Swordfish (5) v.f. 13h30, 16h, 18h50, 21h10 (13 ans). Moulin Rouge (3) v.o.a. 20h30 (G). Nuit de noces (5) 12h50, 13h20, 15h, 15h30, 18h35, 19h20, 20h55, 21h35 (G). Chevalier (5) 15h55, 21h30 (G). Le retour de la momie (5) 13h15, 18h45 (G). Tarifs: Soir: adultes 12\$; enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$; enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$; enfants et aînés: 6,25\$.

CLAP (650-CLAP). Lumumba (4) v.o.s.-t.f. 12h, 16h15, 18h50, 21h30 (13 ans). Mademoiselle (4) 11h40, 14h25, 17h, 19h (G). Le pacte des loups (1) 15h30, 18h20, 21h20 (13 ans). Shrek (3) v.f. 11h30, 13h30 (G). Thomas est amoureux (4) 11h50, 13h50, 15h50, 17h50, 19h50, 21h50 (13 ans). Yi Yi (2) v.o.mand.s.t.f. 13h40, 20h50 (G). Tarifs: 7\$, ven. au dim. après 18h: 8,50\$, 50 à 64 ans et étudiants: 6\$, 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,50\$. Mar. et mer.: 5,50\$. Représentations avant 11h: 4\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). Moulin Rouge (3) v.f. 19h15, 22h10 (G). Le baiser du dragon (5) 12h20, 14h45, 17h15, 19h35, 22h15 (16 ans). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 12h30, 14h30, 16h30, 19h, 21h (G). Pearl Harbor (5) v.f. 15h15, 20h (G). Tomb Raider (5) v.f. 13h10, 15h30, 19h30, 22h (G). Atlantis: l'empire perdu (4) 12h10, 14h30, 16h45, 19h10, 21h30 (G). Film de peur 2 (6) 12h10, 15h, 17h10, 19h10, 21h35 (13 ans). Shrek (3) v.f. 12h40, 15h, 17h10 (G). Nuit de

noces (5) 19h20, 21h50 (G). Chats et chiens (5) 12h20, 14h45, 17h, 19h30, 22h (G). Rapides et dangereux (5) 13h, 16h, 19h35, 22h (13 ans). Intelligence artificielle (2) 12h, 15h15, 19h, 22h05 (G). La forteresse suspendue (5) 12h15, 14h35, 16h50 (G). Final Fantasy - Les créatures de l'esprit (1) 13h15, 15h45, 19h25, 21h35 (G).

LIDO (837-0234). Film de peur 2 (6) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). Chats et chiens (5) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Tomb Raider (5) v.f. 15h30, 19h, 21h30 (G). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Rapides et dangereux (5) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). Nuit de noces (5) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Le baiser du dragon (5) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (16 ans). La forteresse suspendue (5) 13h, 15h30 (G). Intelligence artificielle (2) 12h35, 15h30, 18h35, 21h30 (G). Final Fantasy - Les créatures de l'esprit (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9\$; 13 à 20 ans: 6,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Ven. sam. dim. (jour): 6,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Lun. mar. mer. 6,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Jeudi: 4,50\$; 12 ans et - et 65 ans et +: 3,50\$.

STARCITÉ (874-0255). Film de peur 2 (6) 12h, 12h30, 13h, 14h10, 14h40, 15h10, 16h20, 16h50, 17h20, 18h40, 19h10, 19h40, 21h, 21h30, 22h (13 ans). Cats and Dogs (5) v.o.a. 12h40, 14h50, 16h55, 18h50, 21h (G). Intelligence artificielle (2) 12h25, 13h10, 15h40, 16h20, 19h, 19h30, 22h10, 22h40 (G). Tomb Raider (5) v.f. 13h, 16h, 19h, 21h20 (G). Crazy/Beautiful (5) v.o.a. 12h35, 15h, 17h15, 19h35, 21h55 (G). La forteresse suspendue (5) 12h45, 15h10, 17h25, 19h45, 22h (G). Tomb Raider (5) v.o.a. 12h45, 15h30, 21h40 (G). Atlantis: l'empire perdu (4) 12h, 12h20, 14h15, 14h45, 16h45, 17h10, 19h10, 21h35 (G). Atlantis: The Lost Empire (4) v.o.a. 12h15, 14h35, 17h, 19h25, 21h50 (G). Le pacte des loups (1) 19h25, 22h30 (13 ans). Moulin Rouge (3) v.f. 12h50, 16h10, 19h10, 22h15 (G). Pearl Harbor (5) v.f. 15h30, 20h (G). Shrek (3) v.f. 12h15, 14h35, 16h50, 19h15, 21h25 (G). Final Fantasy - Les créatures de l'esprit (1) 13h30, 16h, 19h20, 21h45 (G). Final Fantasy (1) v.o.a. 13h45, 16h15, 19h15, 22h (G).

ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465). Film de peur 2 (6) 19h45 (13 ans). Tomb Raider (5) 10h30 (G). Tarifs: 7,25\$; 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$; 12 ans et moins: 3,50\$. Matinées et mar. merc.: 5\$; 12 ans et - 3,50\$.

CINÉPARC SAINT-NICOLAS, 440, rue Claude-Jutra. Tél.: 831-0778. Ecran 1: Film de peur 2 et Le journal de Bridget Jones (13 ans). Ecran 2: Le baiser du dragon et Le placard (16 ans). Tarifs: adultes 8,50\$; 13 ans et moins: 2\$; âge d'or: 5\$. Mardis et mercredis: 5\$.

MUSIQUE

LES JEUDIS DU PARVIS. À 12h30 sur le parvis de l'église Saint-Roch. Le Duo Verret-Jacques: Martin Verret, violon; David Jacques, guitare.

MUSIQUES DU CRÉPUSCULE. Invités: Richard Fiset et Daniel Tardif, trompette et trombone. À 20h au parc de la Visitation (intersection route de l'Eglise/ch. Sainte-Foy). Si pluie: dans la sacristie de l'ancienne église. Gratuit.

LE SALON DE MUSIQUE, QUÉBEC XIXE SIÈCLE, avec Karina Côté et Ivana Magdic de l'Ensemble Nouvelle-France. À 12h, 13h45, 15h15, dans la chapelle du Musée de l'Amérique française, 2, côte de la Fabrique. Coût: 3\$; gratuit pour les Amis du Musée. Info: 692-2843.

THÉÂTRE

BEAU TEMPS POUR ÉTENDRE. Avec Orange le clown. À 13h30 et 15h30, au Parc La Cellière de Place-Royale, au pied de la Fresque des Québécois. Inf.: 643-2158.

«ON A MARCHÉ SOUS LA MER», des Productions Par vents et marées. Int.: François Devost et Daniel Fortin. Scénographie d'Annabelle Roy. À 12h30 et 14h30 dans la cour du Musée de la civilisation.

ZAZIE DANS LE MÉTRO, par le Théâtre des Fonds de Tiroids. Mise en scène de Frédéric Dubois. Avec Éva Daible, Marie-France Desranleau, Marie-Christine Laval-lée, Monelle Guertin, Catherine Larochelle, Sylvio-Manuel Arriola, Frédéric Dubois. Jeu. au sam. 20h. Aux Oiseaux de passage, 499, 4e Avenue. Entrée: 18\$; étudiants: 15\$. Rés. 525-0555. Jusqu'au 1er septembre.

POUR HOMMES SEULEMENT-DEUX. Comédie de Raymond Villeneuve. Mise en scène de Pierre-Yves Lemieux. À 20h30. Théâtre La Fenière, 1500, rue de la Fenière, L'Ancienne-Lorette. Billets: mar. à ven. 24\$; sam. 27\$. Souper-théâtre: mar. à ven. 50,50\$; sam. 55,50\$. Rés. 872-1424. Jusqu'au 1er septembre.

LES VAPEURS DE COLOMBINE, comédie de Michel P. Daniel (troupe Les banlieusards). À 20h, au Manoir du Lac Delage, 40 av. du Lac-Delage. Billets: Mar. à ven. 24\$; sam. 26\$. Groupes 20 et +: mar. à ven. 20\$. Souper-théâtre: mar. à ven. 52\$; sam. 56\$; groupes: 50\$. Rés. 848-7444 ou 1 800-463-2841. Jusqu'au 1er septembre.

LE MAL DE MÈRE, de Pierre-Olivier Scotto. Mise en scène de Daniel Roussel. Int.: Janine Sutto et Roger La Rue. À 20h. Théâtre de la Dame blanche, 2490, avenue Royale, Beauport, Parc de la chute Montmorency. Billets: 27\$ et 29\$. Forfaits de groupes et souper-théâtre disponibles. Rés.: 661-5156. Jusqu'au 1er septembre.

MÊME JOUR, MÊME HEURE L'AN PROCHAIN, de Bernard Slade. Mise en scène de Normand Carrière. À 20h. Théâtre du Manoir Saint-Castin, 99, chemin Tour du Lac, Lac-Beauport. Billets: 24\$; prix de groupe et forfaits disponibles. Rés.: 418 841-4949. Jusqu'au 23 août.

HIGH LIFE, de Lee MacDougall. Mise en scène de Lorraine Côté. Int.: Patric Saucier, Jacques Leblanc, Denis Lamontagne, Francis Martineau. Mar. au sam. 20h30. Théâtre Le Caveau, 21, rue Pelletier, Trois-Pistoles. Billets: 24\$; étudiants et groupes 15 et +: 22\$. Rés. 418 851-4759. Jusqu'au 18 août.

LES MENTERIES DU VENDREDI, adaptation de la pièce «Mixed Feelings» de Donald Churchill. Mise en scène de Sophie Clément. À 20h30, au Théâtre Beaumont St-Michel, 51, route 132, Saint-Michel-de-Bellechasse. Billets: 26,50\$ et +. Tarifs de groupes disponibles. Rés.: 884-3344 et Billetech. Jusqu'au 18 août.

J.F. CHERCHE HOMME DÉSÉSPÉRÉMENT, de Carole Tremblay. Mise en scène de Bertrand Alain. À 20h30. Théâtre La Roche à Veillon, 547 av. de Gaspé Est (route 132), St-Jean-Port-Joli. Billets: mar. au ven. 25\$; sam. 27\$. Rés.: (418) 598-7409. Jusqu'au 1er septembre.

PLACE AU SOLEIL, de Chantal Cadieux et François Boulay. Mise en scène de Rita Lafontaine. Mar. au ven. 20h30; sam. 17h30 et 21h. Théâtre de la Chèvre, route 263, Saint-Fortunat. Billets: mar. à ven. 25\$, sam. 28\$. Rés.: 819 344-5550. Jusqu'au 25 août.

UN REMÈDE CONTRE L'AMOUR, de Guy Boutin. Mise en scène de Céline Lemieux. À 20h. Théâtre du Ganoué, 3805, 8e Rue (route 204), Saint-Prosper, Beauce. Billets: 16\$. Rés.: 418 594-5000. Jusqu'au 29 juillet.

LUCKY LUCIANO, de Marie-Thérèse Quinton. Mise en scène de Martin Genest. À 20h. Théâtre d'été de l'Auberge La Coudrière, La Baie, Isle-aux-Coudres. Billets: 10\$ à 20\$. Rés.: (418) 438-2838.

AU TOUR DE LA BEAUTÉ, théâtre pour enfants d'Anne-Marie Olivier; mise en scène de Martin Genest. Ombres chinoises, masques, marionnettes. À 13h, à l'auditorium du Musée du Québec. Entrée: 2\$. Jusqu'au 10 août.

OÙ EST PASSÉ LE BÉBÉ?, texte et mise en scène de Normand Rousseau. À 20h30. Billets: 17,95\$, 16,15\$ (groupes de 15 personnes et plus). Rés.: 418 862-3514. Théâtre de l'Auberge de la pointe, 10 boul. Cartier, Rivière-du-Loup. Jusqu'au 25 août.

V COMME CANARD, de Pierre-Yves Lemieux. Mise en scène de Linda Boudreau. À 20h30. Théâtre d'été de l'Hôtel Universel, 311, boul. de l'Hôtel-de-Ville, Rivière-du-Loup. Billets: 15\$, étudiants et groupes de 10 et + 12\$. Rés.: (418) 862-9520. Jusqu'au 24 août.

LES ÉTOILES D'ANGUS, de Michael Healey. Par le Théâtre Les gens d'en-bas et le Théâtre du Jour. Mise en scène d'André Thérien. À 20h30. Billets: 18\$ à 25\$. Rés. 418 736-4141. Théâtre du Bic, 50, route du Golf, Le Bic. Jusqu'au 11 août.

LE FILS DE L'AUTRE, de Marc-Antoine Cyr. Mise en scène d'Eric Jean. À 20h30. Théâtre La Molière, 586, boul. Perron, Carleton. Billets: 22\$; forfaits souper-spectacles disponibles. Rés.: 418 364-7154.

SPECTACLES ET VARIÉTÉS

PETER MYLES. Jeu. et ven. au Manoir Taschereau, 730, rue Notre-Dame Nord, Sainte-Marie de Beauce. Réservations/info: 387-2200.

PIERRE LALONDE. Au Cabaret du Capitole. Réservation: 694-4444.

NOTRE-DAME DE PARIS. À 20h. Grand Théâtre. Réservations: 643-8131.

ELVIS STORY, créé et mis en scène par Mouffe. Avec Martin Fontaine. Mer. au dim. 20h30. Au Capitole. Billets: 38\$. Rés.: 694-4444 ou 1 800 261-9903. Jusqu'au 7 octobre.

LAURENCE JALBERT. À 20h30 au parc Roland-Beaudin (carrefour route de l'Eglise/chemin Quatre-Bourgeois), Sainte-Foy. Si pluie: Salle Albert-Rousseau. Gratuit. Info: 650-7966.

MO JOY, à 20h, au Kiosque Edwin-Bélanger, sur les plaines d'Abraham, l'est du Musée du Québec. Gratuit. Info: 648-4050.

CAFÉS/BARS/RESTAURANTS

Gilles Sioui. Au Trip à trois, 1345, chemin Sainte-Foy, Québec. Info: 688-8337.

Trio Moonshadow, jazz. Jeu. et ven. 17h30 à 20h30 au Tapas Bar Galerie du Loews Le Concorde (647-2222). L'artiste Mélissa Deschênes peint en direct les mardis et mercredis soirs de juillet.

Katee Martel, jazz. De 16h30 à 19h30 au bar Saint-Laurent du Château Frontenac.

Michel Perron, Mario Brassard, Martin Lavoie, Pierre Jalbert, chansonniers. De 14h à 23h, tous les jours, sur les Terrasses d'Orsay, 65, rue Buade.

DIVERS

CENTRE-FEMME L'ANCRAGE DE LÉVIS. Cafés-rencontres les jeudis à 13h30, au 15, rue Saint-Edouard. Thème: La colère. Info: 833-3733.

OQPAC (Organisation québécoise des personnes atteintes de cancer). Brunch-répit pour les personnes atteintes de cancer et leurs proches animé par Lynn Hinds et Nathalie Lucas. À 10h, au 1390, avenue de Vitry, Québec. Inscriptions obligatoires: 529-1425.

«LUXURE ET IVROGNERIE», histoire de la vie nocturne dans la ville de Québec au XIXe siècle. Circuit pédestre (durée 2h) guidé par un bourgeois du XIXe siècle. Les mar. jeu. ven. à 18h. Coût: 12\$. Réservations: Compagnie des Six-Associés 802-6665.

«TÉMOIN DE L'ÉPOQUE SEIGNEURIALE», Visites commentées de la bibliothèque, de l'église et des deux chapelles de procession. Du mardi au dimanche, de 10h à 17h. Départ: Bibliothèque Luc-Lacourcière, 64, chemin du domaine, Beaumont. Entrée gratuite. Inf.: 837-2658.

VILLAGE DES DÉFRICHEURS, 3821, route 204, Saint-Prosper de Dorchester. Expositions permanentes: peintures, sculptures d'Henri-Louis Larochelle. Gens de causerie: contes, légendes et traditions. Les Amérindiens. Les Érablières. Tous les jours: 9h30 à 18h. Visites guidées. Coûts: 7,95\$ adultes, 7,50\$ aînés, 3,50\$ 6 à 17 ans, gratuit 5 ans et moins, 20\$ famille. Inf.: 418 594-6009 ou 1 866 594-6009.

ATELIER DU PATRIMOINE VIVANT. Artisans: Joseph Faure, sculpture; Patricia Poulin, poupée porcelaine. De 10h à 17h. Voûtes de la maison Chevalier, 50, rue du Marché-Champain. Inf.: 647-1598.]

CINÉ-PARC DE LA COLLINE
ROUTE 20 (SORTIE 311) 831-0778
OUVERT TOUS LES SOIRS

CINEPLEX ODEON STE-FOY
1700, boul. Duplessis, Ste-Foy R7L 1S50
sur toutes représentations avant 18h00

PLATE CHAREST
Du Port Et Boulevard Charest
529 9745

CINEPLEX ODEON BEAUPORT
Clémenceau, au coin de la Seigneuriale
(418) 661 9494
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

MATINÉES À 7,50\$
mat. dim. jours fériés

MATINÉES À 5,00\$
mat. dim. jours fériés

MATINÉES À 6,75\$
mat. dim. jours fériés

MATINÉES À 7,75\$

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Ste-Foy TEL: 418-874-0255 1150, Bld. Duplessis

✓FILM DE PEUR 2 (13+) Language Vulgaire
12:00 12:30 1:00 2:10 2:40 3:10 4:20 4:50 5:20
6:40 7:10 7:40 9:00 9:30 10:00

✓INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:25 1:10 3:40 4:20 7:00 7:30 10:10 10:40

✓PEARL HARBOR (V.F.) (G) Déconseillé aux Jeunes Enfants lun.mar 2:10 3:30 7:20 8:00 mer.jeu 3:30 8:00

✓MOULIN ROUGE (V.F.) (G) 12:50 4:10 7:10 10:15

✓ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE (G) 12:00 12:20 2:15 2:45 4:45 5:10 7:10 9:35

✓LA FORTERESSE SUSPENDUE (G) lun.mar 12:15 2:35 4:50 7:20 9:35 mer.jeu 12:15 2:35 4:50

✓CHATS ET CHIENS (G) 12:20 2:45 5:00 7:30 10:00

✓INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:00 3:15 7:00 10:05

✓LE BAISER DU DRAGON (AUCUN LAISSEZ PASSER) (16+) V 12:20 2:45 5:15 7:35 10:15

✓DR. DOLITTLE 2 (V.F.) (G) 12:30 2:30 4:30 7:00 9:00

✓LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.) (G) Déconseillé aux jeunes enfants lun.mar 1:00 4:00 7:00 9:20

✓CRAZY/BEAUTIFUL (G) 12:35 3:00 5:15 7:35 9:55

✓FINAL FANTASY: LES CREATURES En attente de classement mer.jeu 1:30 4:00 7:20 9:45

✓ATLANTIS: THE LOST EMPIRE (G) 12:15 2:35 5:00 7:25 9:50

✓CATS & DOGS (G) 12:40 2:50 4:55 6:50 9:00

✓FINAL FANTASY: THE SPIRITS WITHIN En attente de classement mer.jeu 1:45 4:15 7:15 10:00

✓LARA CROFT: TOMB RAIDER (G) Déconseillé aux jeunes enfants lun.mar 12:45 3:30 7:15 9:40 jeu 12:45 3:30 9:40

✓LE PACTE DES LOUPS (13+) Violence 7:25 10:30

✓SHREK (V.F.) (G) 12:15 2:35 4:50 7:15 9:25

Les Galeries de la Capitale TEL: 418-628-2455 5401 boul. des Galeries

✓FILM DE PEUR 2 (13+) Language Vulgaire
12:10 3:00 5:10 7:10 9:35

✓LA FORTERESSE SUSPENDUE (G) lun.mar 12:15 2:35 4:50 7:20 9:35 mer.jeu 12:15 2:35 4:50

✓CHATS ET CHIENS (G) 12:20 2:45 5:00 7:30 10:00

✓INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:00 3:15 7:00 10:05

✓LE BAISER DU DRAGON (AUCUN LAISSEZ PASSER) (16+) V 12:20 2:45 5:15 7:35 10:15

✓DR. DOLITTLE 2 (V.F.) (G) 12:30 2:30 4:30 7:00 9:00

✓RAPIDES ET DANGEREUX (13+) 1:00 4:00 7:35 10:00

✓ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE (G) 12:19 2:30 4:45 7:10 9:30

✓FINAL FANTASY: LES CREATURES En attente de classement mer.jeu 1:15 3:45 7:25 9:50

✓LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.) (G) Déconseillé aux jeunes enfants 1:10 3:30 7:30 10:00

✓NUIT DE NOCES (G) 7:20 9:50

✓SHREK (V.F.) (G) 12:40 3:00 5:10

✓MOULIN ROUGE (V.F.) (G) lun.mar 1:20 4:15 7:15 10:10 mer.jeu 7:15 10:10

✓PEARL HARBOR (V.F.) (G) Déconseillé aux Jeunes Enfants 3:15 8:00

GUIDE HORAIRES du 9 juillet au 12 juillet
© 2001 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

✓SON NUMÉRIQUE

Envoyez vos commu-niqués cinq jours avant publication, à:

Christine Bellemare

LE SOLEIL

C.P. 1547

succ. terminus

925, ch. Saint-Louis

Québec

GIK 7J6

Tél: 686-3489

LE COIN DE LA B.D.

BAPTISTE



LES NINOU



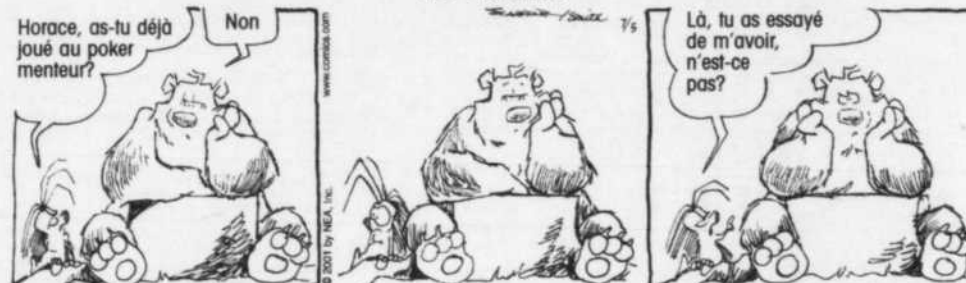
BEN



PEANUTS



LES GRIZZLIS



HAGAR L'HORRIBLE



DILBERT



POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



GARFIELD



LES JUNGLES



BLONDINETTE



NO 4141

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

9 LETTRES — CULTE

adorer	démiurge	gnose	messe	rabat
amict	dévoit	guru	Messie	récite
apôtre	Dieu		mitre	rituel
ascèse	diocèse	image		
ascète		imam	pape	sacré
athée	Église	impie	paroisse	séminaire
autel	enfer	inculte	patarin	spirituel
Avent	éphod		péché	
	évêque	latrerie	piété	Trinité
bible	exalté	légal	pieux	
bréviaire		limbes	prélat	
	fête		prêtrise	
croix	frater	médite	prier	

Solution du problème précédent: alliance

N	I	R	A	T	A	P	O	T	R	E	A	P	D	P
B	E	N	A	S	R	R	P	R	E	V	A	L	E	R
I	R	G	C	E	P	I	E	T	E	P	E	C	V	E
B	E	E	R	U	E	E	N	N	E	T	H	A	O	T
L	S	O	V	U	L	R	T	I	U	E	A	O	T	R
E	D	E	X	I	I	T	P	A	T	S	N	R	D	I
A	P	E	M	T	A	M	E	S	S	E	D	F	F	S
E	R	B	U	I	I	I	E	T	I	C	E	R	E	E
I	E	E	O	Q	N	T	R	D	M	O	R	T	S	R
S	L	H	R	E	E	A	D	E	A	I	I	O	S	M
S	A	R	T	C	B	V	I	I	G	D	N	U	I	A
E	T	E	S	A	A	R	E	R	E	G	R	T	O	X
M	F	A	T	T	T	S	I	M	E	U	R	O	R	N
T	C	I	M	A	E	S	I	L	G	E	I	M	A	M
E	X	A	L	T	E	L	E	U	T	I	R	I	P	S

NO 1297

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- Disposition d'esprit qui incline à une bonté indulgente.
- Engagerions dans une certaine voie.
- Prit le repas de midi - Aluminium - Arsenic.
- De même - Nymphes des prairies et des forêts - Marchera.
- Une étoffe - Monnaie d'Algérie.
- Lettre grecque - Tâche écrite imposée à un élève.
- Dupés - Florence - Prairie.
- Causais la perte de la fortune de qq - Sou-chong.
- Laize - Soutien.
- Langue indienne parlée en Amérique centrale, c'est aussi le nom que l'on donne au peuple amérindien du Mexique - Pardonna.
- Partie de l'office monastique qui se récite à 15 heures - Vétuste - Lentille.
- Scandium - Des enzymes.

VERTICALEMENT

- Remanierions.
- Sec - Voyelles jumelles - Imitation.
- Une femme de lettres américaine - Lettre grecque.
- Décents - Héraclès y tua un lion.
- Nombre - Port du Chili.
- Phase d'une évolution - Aber - Do.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

SOLUTION DU PROBLÈME 1296

- Télévision - Arrangé de telle ou telle manière.
- Cité antique - Paradis terrestre - Empester.
- Fait aller les chevaux à gauche - Quatre - On y fait des ablutions à grande eau.
- Acidophiles.
- Réer - Colère.
- Croûte noirâtre qui se forme sur la peau par la nécrose des tissus - Une agence de presse.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	M	P	E	C	C	A	B	L	E	C	
2	D	E	R	N	I	E	R	A	C	R	A	
3	O	D	E	S	P	E	C	T	R	E	S	
4	L	U	T	T	E	C	A	R	E	T	S	
5	A	S	A	L	E	R	I	V	E	E		
6	T	E	S	T	E	R	R	E	I	N	E	
7	R	E	L	A	T	I	V	E	S	U		
8	E	O	N	S	I	L	O	S	O			
9	R	A	G	E	N	T	E	M	E	U		
10	A	A	A	A	A	T	U	N	E			
11	I	G	N	O	B	L	E	T	A	I	E	
12	S	I	B	I	E	N	F	A	I	T	S	

LE JEUDI, 12 JUILLET 2001

HOROSCOPE

Bélier : du 21 mars au 20 avril

Votre excellent jugement permettra de résoudre un problème complexe au travail, ce qui vous amènera des appuis importants. Par contre, votre vie sociale sera nébuleuse. Ne vous laissez pas jeter de la poudre aux yeux par les gens que vous serez appelé à rencontrer. Demandez des preuves de tout ce qu'on avance. Vous vous mettrez délibérément à l'écart d'une situation affective pourtant prometteuse.

Taureau : du 21 avril au 20 mai

Vous aurez tendance à considérer cette journée comme ennuyeuse, du moins durant la matinée. Mais, cela ne pourrait être qu'une illusion. Si vous réussissez à régler certains problèmes financiers qui vous tracassent, la soirée pourrait être fort prometteuse. Vous pourrez ainsi passer la soirée avec des amis.

qui comme vous, ne souhaitent que se payer du bon temps.

Gémeaux : du 21 mai au 21 juin

Vous ne vous satisferez pas d'une connaissance approximative des choses aujourd'hui. Sur tout ce qui vous touche, vous irez voir par vous-même. Vous vous en ferez une idée précise en allant sur le terrain, pour en faire l'expérience directe. Il se peut que vous ayez à vivre ainsi quelques désillusions, mais au moins vous serez fixé(e).

Cancer : du 22 juin au 22 juillet

Si vous tentez d'accomplir trop de choses différentes durant la journée, vous n'arriverez à rien de positif. Votre énergie débordante vous poussera à vouloir être partout à la fois. Cela pourrait être dangereux et pour votre santé et pour votre portefeuille. Par contre, vous serez très réceptif aux harmonies de votre entourage.

Lion : du 23 juillet au 23 août

Tout va pour le mieux au travail et cela vous permettra de retrouver confiance en vous. Conséquemment, les échanges avec autrui

deviendront, en général, plus faciles, plus aisés. Vos initiatives auront des effets inédits, parfois surprenants. Vous serez très positif et cela exercera une influence bénéfique sur votre santé.

Vierge : du 24 août au 22 septembre

Il se peut que vous ayez à rompre des liens professionnels, car ils n'auront plus l'importance à vos yeux qu'ils en avaient autrefois. Le doute sera toutefois fort présent dans votre vie aujourd'hui. Votre besoin d'être apprécié et aimé vous convaincra de jeter de la poudre aux yeux de vos interlocuteurs, moins sans doute plus pour les duper que pour les éblouir.

Balance : du 23 septembre au 23 octobre

Il y a un certain danger de fatalisme dans votre vie aujourd'hui. Plutôt que tenter de dénouer les situations, vous croirez que les dés sont déjà jetés. Les événements vous sembleront suivre un cours inexorable quoique vous fassiez. Autant au travail qu'en amour, vous serez à la remorque des situations et des gens.

Scorpion : du 24 octobre au 22 novembre

Votre climat de travail risque d'être perturbé. Des possibilités de disputes sont probables. Vous devriez user de beaucoup de diplomatie, car vous aurez des discussions ayant un impact très profond et qui ne peuvent se régler facilement. Votre vie sentimentale sera très complexe, partagée entre des désirs de liberté, d'évasion et de sécurité affective.

Sagittaire : du 23 novembre au 21 décembre

La journée sera beaucoup plus propice à la réflexion qu'aux actes impulsifs. Accumulez toutes les informations nécessaires avant de prendre une décision. Vous pourriez parler de vos préoccupations à un membre de votre famille ; vous découvrirez que la discussion sera très agréable et utile. En soirée, votre loyauté envers un ami sera mise à rude épreuve. Vous ne saurez quoi faire.

Capricorne : du 22 décembre au 20 janvier

Vous serez enclin à laisser votre entourage

prendre les décisions aujourd'hui et cela n'est pas une mauvaise idée. Votre attitude relaxante et joyeuse vous permettra d'être confortable peu importe les situations. Vous ne souhaitez que de vous amuser. Votre imagination très vive et vos rêveries prendront une coloration nettement érotique.

Verseau : du 21 janvier au 19 février

Vous serez confronté aux nécessités et difficultés matérielles de votre situation. Vous devrez revenir sur vos intentions premières et vous contraindre à employer des moyens éprouvés pour résoudre vos problèmes concrets. Il se peut que vous joigniez une organisation qui se dévoue à une cause humanitaire.

Poissons : du 20 février au 20 mars

Vous ressentirez un certain besoin de solitude aujourd'hui. Toute forme d'introspection et de contemplation sera bénéfique à votre mieux-être. Vous acquerez des valeurs spirituelles qui transcenderont vos inquiétudes matérielles. Le fait de mieux vous connaître, de retrouver un équilibre parfois chancelant améliorera votre situation sentimentale et familiale.

3 lignes, 3 jours

174\$/par jour

(sur article de 100 \$ et moins)

844-4444

www.lescliks.com

Pour vendre vite

votre usagée

4 parutions 22³⁸\$*

pour seulement (plus taxes)

* 3 lignes, 3 journées régulières et Supermarché du lundi.

Pour vendre
Par téléphone
844-4444

Rive-Sud et Côte de Beaupré
686-3311
sans frais 1 866 686-3311
du lundi au vendredi
de 8h00 à 17h30

Par télécopieur
686-3322

Par courrier

Le Soleil
925, chemin Saint-Louis
C.P. 1547, succ. Terminus
Québec (Québec) G1K 7J6

Sur place

Du lundi au jeudi
8h30 à 17h
Vendredi 8h30 à 16h30

Sur internet

www.lescliks.com

Annnonce incomplète?

DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée.

LE SOLEIL se réserve le droit de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

Délais requis de parution

Annonces classées ordinaires :

avant 17 h 30 du lundi au jeudi : avant 13 h le vendredi pour publication du samedi

Annonces classées grands formats :

avant 18 h le jeudi pour parution avant le date de publication. Annuler une annonce de plus d'un an avant est nécessaire.

Corrections, annulations :

une semaine avant la première parution.



098-349

IMMEUBLES

Visites libres 098

À VENDRE MAISONS SEULES

Ancienne-Lorette 100
Beaupré 101
Cap-Rouge/St-Augustin 102
Centre-ville 103
Charlesbourg 104
Condominiums à vendre 105
Côte-de-Beaupré/le d'Orléans 106
Dubouge/Les Saules 107
Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest 108
Limoulu 109
Loretteville/Neuchâtel 110
Montcalm 111
Rive-Sud 112
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beaupré 113
Saint-Jean-Baptiste 114
Saint-Sauveur 115
Sillery 116
Val-Bélair 117
Vanier 118
Vieux-Port/Champlain 119
Loretteville/Neuchâtel 120
Montcalm 121
Vieux-Québec/Haute-ville 122
Banlieue et autres secteurs 123
RECHERCHE/ÉCHANGE 138
Reprises de finance 140

À LOUER CHAMBRES

Ancienne-Lorette 300
Beaupré 301
Cap-Rouge/St-Augustin 302
Centre-ville 303
Charlesbourg 304
Côte-de-Beaupré/le d'Orléans 306
Dubouge/Les Saules 307
Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest 308
Limoulu 309
Loretteville/Neuchâtel 310
Montcalm 311
Rive-Sud 312
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beaupré 313
Saint-Jean-Baptiste 314
Saint-Sauveur 315
Sillery 316
Val-Bélair 317
Vanier 318
Vieux-Port/Champlain 319
Loretteville/Neuchâtel 320
Montcalm 321
Vieux-Québec/Haute-ville 322
Banlieue et autres secteurs 323
Résidences personnes retraitées 325
Chambres et pensions 326
RECHERCHE 328

À VENDRE MAISONS À REVENUS

Ancienne-Lorette 150
Beaupré 151
Cap-Rouge/St-Augustin 152
Centre-ville 153
Charlesbourg 154
Côte-de-Beaupré/le d'Orléans 156
Dubouge/Les Saules 157
Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest 158
Limoulu 159
Loretteville/Neuchâtel 160
Montcalm 161
Rive-Sud 162
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beaupré 163
Saint-Jean-Baptiste 164
Saint-Sauveur 165
Sillery 166
Val-Bélair 167
Vanier 168
Vieux-Port/Champlain 169
Loretteville/Neuchâtel 170
Montcalm 171
Vieux-Québec/Haute-ville 172
Banlieue et autres secteurs 173
Résidences personnes retraitées 185
RECHERCHE/ÉCHANGE 188
Reprises de finance 189

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets-condos/villégiature 200
Fermes 202
Maisons de campagne 204
Maisons mobiles et usinées 206
Terrains 208
Terres 210
Villégiature hors Québec 212
RECHERCHE/ÉCHANGE 214

PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

Bureaux 230
Bureaux à frais partagés 232
Commerces 234
Entrepôts 236
Locaux 238
Propriétés commerciales 240
RECHERCHE/ÉCHANGE 242
Services immobiliers 245

À LOUER LOGEMENTS

Ancienne-Lorette 250
Beaupré 251
Cap-Rouge/St-Augustin 252
Centre-ville 253
Charlesbourg 254

Condominiums à louer 255
Côte-de-Beaupré/le d'Orléans 256
Dubouge/Les Saules 257
Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest 258
Limoulu 259
Loretteville/Neuchâtel 260
Montcalm 261
Rive-Sud 262
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beaupré 263
Saint-Jean-Baptiste 264
Saint-Sauveur 265
Sillery 266
Val-Bélair 267
Vanier 268
Vieux-Port/Champlain 269
Loretteville/Neuchâtel 270
Banlieue et autres secteurs 271
Maisons à louer 272
Résidences personnes retraitées 273
À partager : maison ou logement 274
RECHERCHE 275

À LOUER CHAMBRES

Ancienne-Lorette 300
Beaupré 301
Cap-Rouge/St-Augustin 302
Centre-ville 303
Charlesbourg 304
Côte-de-Beaupré/le d'Orléans 306
Dubouge/Les Saules 307
Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest 308
Limoulu 309
Loretteville/Neuchâtel 310
Montcalm 311
Rive-Sud 312
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beaupré 313
Saint-Jean-Baptiste 314
Saint-Sauveur 315
Sillery 316
Val-Bélair 317
Vanier 318
Vieux-Port/Champlain 319
Loretteville/Neuchâtel 320
Montcalm 321
Vieux-Québec/Haute-ville 322
Banlieue et autres secteurs 323
Résidences personnes retraitées 325
Chambres et pensions 326
RECHERCHE 328

AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS

Aménagement terrain 370
Chauffage/climatisation/ventilation 372
Décoration intérieure 374
Déneigement 376
Entrepreneurs 377
Entretien/entretien 378
Extermination 380
Matériaux 382
Stores-fenêtres 384
Systèmes d'alarme 386
Traitement d'eau 388

MARCHANDISES ET SERVICES

Accessoires de parrain 395
Alimentation/aliments naturels 397

Ameublement/appareils ménagers 399
Animaux 400
Antiquités 403
Appareils orthopédiques 404
Artisanat 407
Assurances 409
Bois de chauffage 410
Cabanons 411
Cellulaires 412
Coin du bébé 413
Cours/perfectionnement 415
Covoiturage 416
Croissance personnelle 417
Déménagement/transport 418
Échanges téléphoniques et autres 419
Équipement de bureau, commerce et restaurant 420
Entreposage divers 421
Foyers/poêles à bois 422
Généralistes 423
Machines à coudre 425
Marchandises diverses 427
Marchandises en gros 428
Marchés aux puces 429
Mariages/réceptions 430
Massages - autres 431
Médecines alternatives 433
Escorts 435
Noli 436
Ordinateurs/Internet 440
Outillage 442
Piscines et accessoires 443
Photographie 444
Remboursement 445
Santé Esthétique 446
Services spécialisés 447
Souffleuses-tondeuses 448
Systèmes de son/ télévison 449
Tableaux-encadrements 450
Tapis-carrelages 452
Traiteurs 453
Transport demandé 454
Ventes de garage 456
Vêtements 457
Vidéos 458
RECHERCHE/ÉCHANGE 459

AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS

Aménagement terrain 370
Chauffage/climatisation/ventilation 372
Décoration intérieure 374
Déneigement 376
Entrepreneurs 377
Entretien/entretien 378
Extermination 380
Matériaux 382
Stores-fenêtres 384
Systèmes d'alarme 386
Traitement d'eau 388

MARCHANDISES ET SERVICES

Accessoires de parrain 395
Alimentation/aliments naturels 397

Argent à prêter 491
Occasions d'affaires 493
Prêts hypothécaires 495
RECHERCHE 497

AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS

Aménagement terrain 370
Chauffage/climatisation/ventilation 372
Décoration intérieure 374
Déneigement 376
Entrepreneurs 377
Entretien/entretien 378
Extermination 380
Matériaux 382
Stores-fenêtres 384
Systèmes d'alarme 386
Traitement d'eau 388

MARCHANDISES ET SERVICES

Accessoires de parrain 395
Alimentation/aliments naturels 397

Les nouveautés

Appelez-nous vite!

844-4444

Les nouvelles annonces du jour

Divers

AMEUBLEMENTS COMPLETS de maison de la cave au grenier 1626 Ch. des Îles, St-Henri de Lévis

MOBILIER salle à manger: table teck stratifié 40x60, base cubique noir lustré + allonge 20 po, 4 chaises coussinées métal laqué blanc; 3505 état neuf; 626-3656

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Surveillez votre EXTRA-NUMÉRO LE SOLEIL, du lundi au vendredi, au dos de L'EXTRA.

LES ANNONCES CLASSÉES

844-4444

www.lescliks.com

100-140
À VENDRE
MAISONS SEULES

100
Ancienne-Lorette

RUE DES MÉTALLIQUES, rénovation, 4 chambres, 2 salles de bain, planchers bois, paysager, cabanon, grand patio, piscine hors-terre, 877-4917

102
Cap-Rouge / St-Augustin

VUE SUR FLEUVE
Cap-Rouge, Pamphile Lemay, spacieuse, moderne, grande fenestration, complètement rénovée, seulement 299 000\$. 575-9901, 575-9902

104
Charlesbourg

AUBAINE pour bricoleur Maison neuve en construction, 7358, de l'Original, Orsainville. Pour visiter 627-1841

DOMAINE
1 180 000 p.c. de terrain ANCESTRAL RÉNOVÉE 3 chambres, planchers de lattes, piscine creusée sous verrière, plantation de framboises et sapins de Noël. FAUT VOIR! ERNEST LEMAY 627-3120 RE/MAX Capitale courtier immobilier

NOUVEAU MANDAT
Impeccable bungalow rénové. 3 chambres, planchers flottants et céramique, coin paisible, idéal petite famille. Une visite s'impose! ERNEST LEMAY 627-3120 RE/MAX Capitale courtier immobilier

105
Condominiums à vendre

A 2 pas Parc St-Roch et Enap, maison ville 1240 p.c. 2 étages, entrée privée, patio sur jardin int., parking int. possible, garantie ACQ. Egan courtier immobilier 683-4403

106
Cap-Rouge / St-Augustin

VUE SUR FLEUVE
Cap-Rouge, Pamphile Lemay, spacieuse, moderne, grande fenestration, complètement rénovée, seulement 299 000\$. 575-9901, 575-9902

104
Charlesbourg

AUBAINE pour bricoleur Maison neuve en construction, 7358, de l'Original, Orsainville. Pour visiter 627-1841

DOMAINE
1 180 000 p.c. de terrain ANCESTRAL RÉNOVÉE 3 chambres, planchers de lattes, piscine creusée sous verrière, plantation de framboises et sapins de Noël. FAUT VOIR! ERNEST LEMAY 627-3120 RE/MAX Capitale courtier immobilier

MERCI, luxueux 1290 c.v. fleuve, décoration professionnelle. 2 chambres, 2 parkings int. et +, 249 000\$. 527-4908

QUARTIER Montcalm, 5 pièces, stationnement intérieur, 828-9441
QUÉBEC - centre-ville loft-condo sur cour int., terrasse, parking int., 925 pi. ca., bois franc, mur de brique, ascenseur, 1999, 87 000\$. 522-5611

www.bernarddesgagnés.com
FLEUVE ET PLAINES
DE BERNIÈRES, 15e étage, rénové, 2 chambres, parking et piscine intérieurs. Meublé si désiré.

Bernard Desgagnés
687-3211
RE/MAX 1er Choix B.D. courtier immobilier

106
Côte de Beaupré Ile d'Orléans

ANGE-GARDIEN 8H, urgent: 622-3582 68 000\$ www.directduproprio.com 4629

108
Lebourgneuf / Le Mesnil / Charlesbourg-Ouest

MESNIL, maison à piliers, 4 chambres, 2 salles de bain, lettres d'érable, céramique, grande galerie, piscine, cabanon, 114 900\$, 627-4868.

109
Limoulu

ST-PASCAL 1½ étage 5 chambres, tout brique, sous-sol fini, toiture refaite, fenêtres PVC. 82 500\$. 877-6197

100-140

À VENDRE MAISONS SEULES

110

Loretteville / Neufchâtel

A Loretteville ou Québec, isolé, jumelé, neuve, maison modèle à visiter! Guy (651-36.36) ou (573-61.61)
COTTAGE 5 ans, 3 chambres à l'étage, bain podium, très grand terrain, planchers et escalier bois, sous-sol fini, portes françaises. Transfert, 845-5459

NEUFCHÂTEL, grand jumelé à l'état neuf, grandes pièces, terrain bien aménagé, 3 chambres, près de tout. Rapport qualité-prix exceptionnel. Charlie Monroe Sutton Pro courtier immobilier 650-5288

SORTIR DE L'ORDINAIRE

Venez découvrir cette magnifique résidence de prestige en forme de H, 3 chambres, planchers de lattes, foyer, garage, piscine creusée, terrasse, vue époustouflante. Style unique pour acheteur unique. Sortez de l'ordinaire avec cette maison de style méditerranéen en forme de H, garage, terrasse, piscine creusée, vue à couper le souffle.
234 9005. Vaut le détour!
ERNEST LEMAY 627-3120
RE/MAX Capitale courtier immobilier

112

Rive-Sud

A 832-6123, 653-0955
• ST-NICOLAS, 5 min. Ste-Foy, maison seule 4 chambres, ensolleilée, 2 douches, planchers bois franc, cabanon, impeccable, 96 400 \$

A 832-6123, 653-0955
• ST-NICOLAS, 5 min. Ste-Foy, jumelés 2 ans, 2 ou 3 chambres, 3 étages, lattes bois franc, voisinage tranquille.
BROCHU CONSTRUCTION INC.

À ST-LAMBERT, unifamiliale, 1994, centre du village, sous-sol fini, garage fermé, patio cimenté, 8 pièces. Acheteur sérieux: 889-9097

À ST-APOLLINAIRE 31 Terry Fox, maison plain pied, 18 ans, garage, piscine creusée, 2 chambres. 881-3784

A ST-ROMUALD, bungalow neuf 3 chambres, 95 500 \$ taxes incluses, près de tout, 836-4493, 831-0736.

A DOSQUET, 7 de l'Église, pour bricoleur, 15 000\$, (418) 728-5132

AU BORD DU FLEUVE, à Lévis, grand terrain partiellement boisé, plage. Style californien, 2 000 pi. de plancher, 15 min. Pl. Laurier, 197 500 \$, 653-6090

LEVIS, joli cottage 7 pièces, 3 chambres, bureau sous-sol, planchers bois, foyer, vue sur fleuve, parc en face, près des services, secteur paisible, prix révisé 114 500\$. Claude Vén 839-0001 La Capitale courtier.

ST-ROMUALD, secteur Sévigny, maison 26' x 40', neuve, avec revenu bail 3 ans, planchers bois et céramique, armoires fines bois, terrain gazonné avant 839-6038

113

St-Émile / Lac St-Charles Stoneham / Lac-Beauport

ST-ÉMILE: jumelé 4 chambres, bois franc, céramique, terrain 7500 p.c., patio; financement difficile, solution possible du propriétaire. Aubainel 79 500\$. 845-9253 ou 843-0247

STONEHAM, MAISON mobile, véranda, cabanon. Il faut vendre! 848-3852

116

Sainte-Foy

A STE-FOY, isolé, jumelé, neuve, ensolleilée, maison modèle à visiter! Guy: (651-36.36) ou (573-61.61)

SECTEUR très recherché, 4 chambres, sans voisin arrière, lattes d'érable partout, fenestration/toit neufs, rapport qualité prix exceptionnel, paysages, 108 000\$, Charlie Monroe, Sutton Pro, 650-5288.

118

Sillery

HOLLAND, 2400, 3 étages, 3 chambres piscine creusée, cour ouest, 527-1462

NOUVEAU! Maison de ville formule condo, sur 2 niveaux, 3 chambres, piscine, VUE FLEUVE, 80 000\$ nég. Jacques Dugal 653-5353, RE/MAX Fortin Delage courtier immobilier.

123

Banlieue et autres secteurs

A PONT ROUGE, maison rénovée à neuf, patio, rue tranquille, près tous services, 75 000\$, nég. 875-1128

À L'ÎLE VERTE maison meublée, en campagne, vue sur la mer: 418 898-2994

NOTRE-DAME Portneuf, 30 min. Québec, grande campagne, 8 pièces, 2 salles bains, 2 chambres à possible, cuisine salon aires ouvertes, foyer, patio, lac, ruisseau, 100 arbres matures, 122 500 p.c., 135 000\$, (418) 286-4128

150-189

À VENDRE MAISONS À REVENU

151

Beauport

À 172-176 Matte, 4x5 1/2 revenu 31 400\$ évaluation municipale 215 000\$, prix révisé 205 000\$ nég. 667-3395

159

Limoulin

STE-ODILE, du proprio, 4 logis, central, facile d'accès, cause retraite, 623-4709, 571-7189.

162

Rive-Sud

ST-NICOLAS, 4 logements, tous loués, 199 000 \$, 837-8677.

185

Résidences personnes retraitées

FOYER d'accueil, 14 chambres, occupation 100%, impeccable, cause santé, région L'Islet, RE/MAX Éléance courtier immobilier agréé 1-418-596-6031

200-214

AUTRES PROPRIÉTÉS

200

Chalets-condos / villégiatures

À VENDRE OU À LOUER! Lac St-Joseph D.R.A.P.: maison mobile 12' x 40' sur 2 terrains, habitable à l'année, poêle à combustion lente, semi-meublée, cabanon, possibilité d'échange avec valeur équivalente. 681-3537 ou 849-0384

208

Terrains

À CHARLEBOURG: 3 terrains haut de gamme pour maison unifamiliale, secteur Montagne des Roches, prêts à construire (superficie 6325 p.c. et +) bien situés. Direct propre, 861-2711

20 MINUTES QUÉBEC

Site enchanteur, Ste-Brigitte, montagnes, riv. Montmorency, lousz jolie maisonnette, meublée, à l'année, foyer, 500\$, aussi libre foyer 3 pièces, meublée, 3805, 825-2364.

À STONEHAM, à vendre chalet 3 c.c. meublée, 2 salles de bains, foyer, terrain boisé; aussi condo 2 et 3 c.c. meublées, à vendre ou à louer, 646, mois, 839-3922.

À louer chalet, bord du lac Kenogami, 20 min du lac St-Jean, tout inclus, plage sable fin, 475\$/semaine 4 pers, 505 pers. supplémentaire, tél. 838-1542

A vendre, chalet Lac Perreault, 2 étages finis, entièrement meublée, habitable année, bord eau, ponton inclus, (418) 277-2756

À MIGUASHA, Gaspésie, chalet à 300 pi. de la mer, tout meublé, à louer à la semaine. (418) 364-3783 soir

À VENDRE chalet bois rond 28x25, Ste-Rita (Témiscouata), terrain 8200 p.c., bord du lac Lac St-Jean, 418-838-0032

À LAC SEPT-ÎLES, à vendre - à louer, bord de l'eau, 873-4753

À LOUER Lac 3 Castors, tout inclus, 5 min. du Mont Ste-Anne 826-1591, 529-7345

A Stoneham, 20 x 30, à l'année, location au mois ou 39 900\$ ferme, 849-3849.

À Baie-St-Paul, maison 4 chambres 7500\$ semaine ou prix week-end 418 580-3525

À Baie-St-Paul, chalet ou terrain à louer ou à vendre 418 435-2815

À LAC-Beauport chalet suisse, foyer tout équipé, jour, sem., 849-0004

À LOUER, 2 chambres, équipé, lac, pédales, foyer, 45 min. Québec, 683-6228

A vendre, chalet bord lac, près Thetford, terrain 20 000 p.c., 418-335-6205

FOSSAMBAULT, chalet, cachet, terrain 30 000 p.c., accès lac, 69 000\$, 875-2729

ÎLE D'ORLÉANS, chalet à louer, piscine sem., mois, libre 22 juil. 828-2264 soir

LAC AYLMER bord de l'eau, à louer, 2 chambres à coucher, 4 août à la fête du travail, 418-334-1719, 418-449-3034, 418-449-1990

LAC ST-JOSEPH, bord lac, à vendre, lotte de parc 39 pi avec terrain, 682-1101

LAC St-François, bord de l'eau, chalet à vendre, habitable à l'année, 657-3358

MAGOG, à louer condo 3 1/2, semaine du 14 au 21 juillet, 5758, 657-1024

MONT Ste-Anne, 2 chambres, foyer, condo à louer sem., mois, 654-8035

MONTMAGNY, bord fleuve, face aux îles, à louer sem. ou mois. 656-0192

MONTMAGNY, chalet studio, vue fleuve, libre août, 325\$/sem., 652-0533

RANG du Nord, St-Raymond, 2 chambres, meublée, 22x36, terrain 300x400, 35 000 \$, (418) 337-8126 après 18h.

202

Fermes

204

Maisons de campagne

A VENDRE, près de Trois-Rivières, domaine boisé 90 arp. lac privé, chalet 4 saisons meublée, foyer. (819) 375-0225

• VIGNOBLE à vendre, St-Michel Belle-chasse, terre 81 arpents, 5 000 vignes, 5 à 20 ans, fraisière 30 000 plants, framboisiers 2500 plants, 120 000\$ d'équipement, machinerie et inventaire, maison de campagne 4 chambres, prix 329 000.

• MAIRIE-VICTORIN, Ste-Croix, vue et accès au fleuve, maison impeccable, armoires en chêne, planchers lattes, 4 box chevaux, 10 arpents, 279 000\$.

FRANÇOIS QUESNEL 832-1001
Re/Max Avantages courtier immobilier

208

Terrains

À CHARLEBOURG: 3 terrains haut de gamme pour maison unifamiliale, secteur Montagne des Roches, prêts à construire (superficie 6325 p.c. et +) bien situés. Direct propre, 861-2711

A ST-JEAN-CHRYSS, ST-ROMUALD

terrains pour unifamiliale, près école et parc, prêts à construire, promotion fin de projet, 839-0100

A VENDRE, boisés, plusieurs terrains 165' façade bordure Lac à l'Angeville, 50 000' ca. 6 + lac avec truites 1 (418) 277-2093 <http://come.to/istridor>

A ST-TITE DES CAPS, terrain commercial approximativement 985 000 p.c., ca. avec bâtiments, 823-2006-572-1670

A Charlesbourg, rue de la Corne, beau boisé, façade 60', 261-2234

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521

À ST-ÉMILE et Val-Bélair, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

ANCIENNE-LORETTE - nouvelle phase, St-Émile, de 5000 p.c. à 13 500 p.c., 845-9255 ou 843-0247

ANCIENNE-LORETTE, VAL-BÉLAIR, SUR LE GOLFE, prêts à construire, 627-5145

AU SUD DU LAC LA RETENUE, l'Ange-Gardien, terrain 150' x 500', facile d'accès, 822-1456

SECTEUR DE PRESTIGE Lac Pointe 3 km des ponts, terrains boisés, accès fleuve, 836-5555, 563-5000.

LAC St-Joseph, bord de l'eau, 2x100x400 12 000 p.c., boisé, piste cyclable, 832-0204

LÉVIS, terrains pour unifamiliale et jumelés, tél. 837-0069.

ST-ÉTIENNE, Rive-Sud 6 min des ponts, 12 000 p.c., boisé, piste cyclable, 832-0204

ST-JEAN I.O. 3 TERRAINS entre 18 000 et 23 000' vue sur le fleuve, 829-3672

ST-NICOLAS

Terrains boisés, électricité souterraine, prêt à construire, financement maison, 836-5555, 563-5000.

210

Torres

BAIE ST-PAUL, rang St-Antoine Nord, terre boisée 20 arpents ou moins, endroit paisible. 418-435-5108

LOT À BOIS, situé dans le secteur Lac Etchemin, superficie 56 arpents, zone blanc, sur route asphaltée, inf.: heure des repas 418-228-4336

TERRE À BOIS, ST-LAMBERT 56 arpents, 39 500\$, 834-2878

212

Villégiature hors Québec

À SHIPPAGAN, N.B., chalet au bord de la mer, état neuf, 2 personnes non-fumeurs, 4500\$ par sem. 1-506-336-8684

À louer en Floride de nov. à mai, maison mobile 14x48, très propre, grand terrain, 1 (418) 228-9640

À LOUER - condo Florida, Waterside Village; 418-259-2209

230-245

PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

230

Bureaux

A 681-8151

BUREAUX

QUÉBEC - STE-FOY - VANIER CHARLEBOURG - LÉVIS DE 250 À 10 000 P.C. PLUS

COMINAR

FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!

Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 200\$/mois et +, tout compris, 3107 av Des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

A 653-7458

SOCIÉTÉ IMM. DUPONT

500 À 20 000 P.C. ET PLUS aménagés selon vos besoins

À VENDRE CONDO À BEAUPORT Site unique, très bonne visibilité de l'autoroute de La Capitale, idéal pour professionnel, 1775 p.c., 520-1023

À 5350 HENRI-BOURASSA PRES AUTOROUTE DE LA CAPITALE 500 p.c. et plus, climatisé, 55 p.c. (2105 et +), 627-2052.

À 955 DE BOURGOGNE COIN QUATRE-BOURGEOIS Très bien situé, 240 à 1200 p.c., tout inclus, stationnements. 658-6322.

A 694-1185 De 500 à 40 000 p.c. dans choix édifices, Haute-Ville, aménagement sur mesure, taxes compétitives.

A 2860, Quatre-Bourgeois (coin de l'Église), 800 p.c. déjà aménagé, climatisé, stationnement, 653-1242.

A louer bureaux au Centre-Ville, climatisés, libres 1er juillet, 522-5557

À 653-8017, à Ste-Foy, bien situé, ascenseur, climatisé, tous services

À Ste-Foy, 780 de Brabant - Duplessis, 2 000' à 6 500' ca., bon site, 653-3273.

A STE-FOY, 3360 La Pêrde. Jusqu'à 3500 p.c. bon prix. 832-0186, 683-1465

29.955 À 2005 mois, Bureau de la Colline, 653-8288 poste 301

ACCES FACILE 100 à 6000 p.c. moderne, bd Charest Ouest 687-4422. www.1175charest.ca

APP. LE CLARIDGE, espaces à bureaux à louer, 529-5458, 621-7281

BOUL. L'Ormière, espace à bureau 675 p.c., 5905 par mois tout inclus, près Quincailles Durand, 842-2332

BUREAUX neufs, St-Romuald, à 1000 pi. des ponts. Tél. 834-2222.

À 653-8017 à Ste-Foy, sous-location, pour professionnels, prix intéressant

Complexe d'Affaires Hamel, 600 p.c. et plus, entre Henri IV et Du Vallon. Imm. Roussin 651-9443

EDIFICE Liberté, accrédité CNNTQ, 1000 p.c., 570 boul. Charest Est, 525-4841 et 4500 p.c. 595 St-Joseph Est. 525-4841

ESPACES boutiques, bureaux, rez-de-chaussée ou sous-sol, 1000 à 2500 p.c., 2625 ch. Ste-Foy, Centre du Vallon et hôp. Laval. Visibilité assurée. 651-1616

GRANDE-ALLÉE / CARTIER • 325 p.c. avec vitrine • 140 et 1000 p.c. 649-1022

PRES du Musée de la Civilisation, bureaux à louer, jusqu'à 9500 p.c., 662-2678

VIEUX-PORT, 300 à 600 p.c., disponibles imm., prix réduit, 655-1712

PLACE DUBERGER

2300 PÈRE-LELIEVRE

Disponible immédiatement pour chirurgien dentiste (pour occuper le local de Clinique dentaire Duberger AUSSI

3186 CH. STE-FOY De 400 pc à 2000 pc disponibles 658-1228

232

Bureaux à frais partagés

A STE-FOY, bureaux fermés, meublés, fax, photocopieur, 653-1242.

AU 325 Marconi, Ste-Foy, 1200 pi. refait à neuf, à partager, 687-3830, 688-4738

CENTRE D'AFFAIRES ALTERNIA 4600, Henri-Bourassa, coin boul. La Capitale. Concept de prestige à prix concurrentiel. Services complets. Facilité de stationnement, 626-2048.

EDIFICE DE VERCHÈRES Neuf, prestigieux, 1651 ch. Ste-Foy, tous services, bureau avec comptables agréés, 4505 mois, 682-2929.

INCOMPARABLE! Bureaux modernes, climatisés, stationnement à partir de 1755, 687-4422. www.1175charest.ca

L'EXÉCUTIF Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 200\$/mois et +, tout compris, 3107 av Des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

234

Commerces

À louer ou à vendre, Restaurant tout équipé sur St-Denis, (514) 927-2048

AUBERGE centenaire située en Maurice resto, bar, ameublement, tout inclus, bons revenus, 235 000\$, 819-696-6417

BOUL. Hamel ouest sortie Henri IV bureaux - locaux, entrepôt 11 000 p.c. avec débarcadere 877-6446

AUBAINEL, Ste-Anne, Beauport, granité bureau, commerce, entrepôt, professionnel, près Basile, 847-2342, 843-8032.

600, BELVEDÈRE local 2000 pc sous-sol, porte de garage, 1500\$, 654-5220

2 CABINES d'esthétique à louer dans salon de coiffure établi depuis 20 ans, pour esthéticienne diplômée, massothérapeute et spécialiste de l'ongle, 843-6227 ou 843-9110.

LOCAL commercial 680'ca., à louer, au centre-ville St-Raymond, 180 St-Joseph stationnement disponible, 337-7340

LOCAUX à louer, à Ste-Foy, 516'ca., jusqu'à 5000'ca., près école, église, parc, idéal pour conditionnerie, boucherie, poissonnerie, restaurant, clinique médicale ou bureaux, 651-4643

LOCAUX commerciaux, Laurier-Station, St-Augustin, Etchemin, 833-4920

PLACE DUBERGER (2300 PÈRE LELIEVRE) Espace commercial, choix de grandeurs, agrandissement bientôt.

*** PLACE BESHRO (CH. STE-FOY - ANGLE DUPLESSIS) 1050 pc, site achalandé. INFO: 658-1228

236

Entrepôts

A 681-8151

ENTREPÔT

Salle de montage QUÉBEC - STE-FOY VANIER - LÉVIS De 1000 à 10 000 p.c. et plus selon vos besoins incluant les aménagements

COMINAR

FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!

A 653-7458

SOCIÉTÉ IMM. DUPONT

500 À 50 000 P.C. ET PLUS aménagés selon vos besoins

À LOUER, Charlesbourg, 3700 p.c. et 2000 p.c., mezzanine, en totalité ou en partie, 628-7204

ENTREPÔTS, salle de montage, 1800 p.c. à 20

250-288**À LOUER
LOGEMENTS****261****Montcalm**



A 687-2610 - 24h

www.abi.ca

LE LAURIER

Tél. 573-4144

600 av. Laurier, (sur les Plaines),
portier, terrasse, stationnement.
1 ET 2 CHAMBRES
*3 1/2, court terme, literie, vaisselle**LE MONTMORENCY**

Tél. 573-4144

165 Grande-Allée Est, portier, col-
feuse, piscine, terrasse, parquetier,
stationnement, près des services
STUDIO, 1 ET 2 CHAMBRES**PLACE DES BRAVES**

Tél. 573-4140

846 Chemin Ste-Foy (sur parc), sta-
tionnement, piscine, sauna, dépan-
neur, près des services
STUDIO, 1 ET 2 CHAMBRES**SAMUEL DE CHAMPLAIN**

Tél. 573-4144

350, Ch. Ste-Foy, stationnement
int., piscine 18e étage, vue super-
be, parquetier, près des services.
1 ET 2 CHAMBRES
*******A HABITAT**

435-440

**NOUS VOUS PROPOSONS
DE BEAUX GRANDS**
2 1/2 3 1/2 4 1/2 5 1/2
CALME ET SECURITAIRE
piscine
soins infirmiers
stationnement int.
caféteria
dépanneur
salle de
conditionnement
salon de coiffure
services bancaires
inclus le chauffage
et l'électricité

Au coeur du quartier

Montcalm

et près de

tous les services**687-1123**A 1430 GARNIER, 4 3/4 rénove, chauffe,
lav. séch., 1 chambre, 695\$, 688-0556A 529-4442, 485, Grande-Allée, grand
2 1/2, chauffe, éclairé, eau chaude, 450\$**AU SEJOUR**

314, St-Jean (accès 370 Lockwell)

1 1/2 à 3 1/2, tout inclus, ascenseur

Ball court et long terme, 529-2073

Av. Des Laurentides, superbe 81e
rénové, 2e étage, calme requis, idéal
travailleur autonome, non fumeur,
bois franc, chauffe, galerie privée,
casier, 1er juillet, 687-2985 répondre61/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-269661/2: beau, grand, en face des Plai-
nes, 651/3000 chauffe, foyer, 682-26966 1/2 CHAUFFÉ, 2e étage, bois franc,
Mad de Verchères, 1er août, 682-67096 1/2 RENOVE, possibilité non meublé,
semi-meublé ou meublé, tout équipé,
stationnement, à partir de 900\$, 563-2867RENE-LEVESQUE près Holland, 4 1/2 de-
mi-sous-sol ensoleillé, libre, 692-05812 1/2 SEMI-meublé, très ensoleillé, 4755
tout inclus, 1er août ou avant, 670-9424**262****Rive-Sud**A 5 min. Pl. Laurier, 4 1/2, 7 1/2, construc-
tions neuves, entrées privées, bois franc,
7905 à 10705 vue sur l'eau, 839-9423A CHARNY 2 1/2, intercom, piscine,
balcon, 681-9362, 832-2900CHARNY 4 1/2 LIBRES, 4945 tout com-
pris, 1er étage, voir 832-1532, 832-1961LÉVIS grand 4 1/2, près de tout,
libre 1er sept., 833-5792TRÈS très grand 4 1/2 tout compris
Lauzon près tous services, 837-1687**264****Saint-Jean-Baptiste**21/2 à louer rue St-Jean, planchers
bois, libre août, 649-14523 1/2 semi-meublé, 3755/mois. Appe-
lez au 529-4804 entre 12h et 15h1 1/2 TOUT COMPRIS, semi-meublé,
tapis ou bois franc. Tél. 529-2695**265****Saint-Sauveur**3 1/2 PROPRE, balcon, non chauffé, non
éclairé, tranquille, 3335, 832-03773 1/2 4 1/2 NON chauffés, non éclairés,
libres imm., 796-2931, 728-1389**266****Sainte-Foy****A 655-6456**2 1/2 semi-meublé,
très propre - chauffé, éclairé
bien situé - piscine extérieure**A 655-1665**

4 1/2, tranquillité, balcon, boisé

A PROXIMITÉ DES SERVICES

1 1/2, 3 1/2, Spacieux

Près boul. Neilson, 658-1165

A 2 PAS DU CAMPANILE

Impeccable, béton, services, grands

1 1/2 à 3 1/2, tél. 652-8481

A 1093 DUON, grand 2 1/2 immé-
diatement et septembre. Site de
choix, 657-6851, 839-7981A 2 pas du Campanile, grand 3 1/2, 1er
août, chauffe, éclairé, parking int.,
piscine, 555\$, 659-6216, 264-3873A 654-9580, 4 1/2 à 15 min. université
circuit 87, DubergerA 802-1364 Le Mistral, grands 3 1/2 4 1/2
près services, piscine int., stationnementA 802-1364 CONDO MISTRAL, 3 1/2 4 1/2
5 1/2, 6 1/2, Vue, Piscine, 802-1364A 656-9137, 1 1/2 chambre studio bois
ceramique parking près cégep université

A PROXIMITÉ DES SERVICES

tout compris, garage, interphone

1 1/2, 3 1/2, tél. 650-9582

ABORDABLE - RENOVÉS

piscine, tout inclus

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, Tél. 652-1104

ABORDABLE, à pied Hôp. Laval, 1 1/2
355\$, 2 1/2 - 455\$ tout inclus, 651-9372

ACCÈS FACILE

Beaux logis, buanderie

près des services, tél. 651-9443

BEAU, neuf et tranquille, 3 1/2 au CAM-
PANILE, 6205 + Hydro = 465/mois, sta-
tionnement int. et ext., piscine ext.,
grande remise, possibilité stores et
lave-vaisselle, libre 13 juil., 652-7820CONCIERGE 4 1/2 gratuit, épou-
se maison, bricoleur, 655-1665GRAND 3 1/2 à sous-louer 1er sept. au
30 juin, bien éclairé 6555, 653-4851GRAND 4 1/2 DELAGE, chauffe, bois
franc, parking libre, 4855, 652-9379GRAND 5 1/2 chauffe, eau chaude, 588\$,
près des services, 872-90893 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, eau chaude,
bois, entrée lav. séch., parking, près
services, métrobus 5355, 653-7597**268****Sillery**31/2 à louer, bois franc, tranquille,
libre 1er juillet, 658-8817 ou 681-8585GRAND 6 1/2, secteur de choix, près
Maguire, 1er septembre, 950\$. Voir
libre le lundi 16 juillet entre 19 et 21h,
par. pour rendez-vous 640-8369

SECTEUR RÉSIDENTIEL

3 1/2

651-0113, 802-8648

jean_savard@hotmail.com

269**Val-Bélair**MAGNIFIQUE 3 1/2 avec porte-patio,
395\$, 1077, Pie XI Sud, 878-4831**270****Vanier**GRANDS 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, récents, laqueux,
tranquille, ascenseur, insonorisé, idéal
pour 50 ans et plus, 683-1261**271****Vieux-Port / Champlain**CONDO-STUDIO 1 1/2, 936 des
Prairies, poêle-frigo, lit escamotable,
libre, 395\$, 658-6666 ext. 266

RÉSIDENTS DU VIEUX-PORT

Apppts 3 1/2 meublé luxueusement,
avec literie, rénovés avec cachet,
services inclus, stationnement,
location court ou long terme,
secteur historique de prestige,
1,500 \$/mois, tél. 561-4860RUE St-Paul, studio entièrement meublé,
chauffé, éclairé, 4105, 681-5268**272****Vieux-Québec /
Haute-ville**

A 46 RUE ST-LOUIS - 825-2364

2 pas Château, beau studio, meublé,
chauffé, éclairé, intercom, libre, 450\$,AU 46 Ste-Ursule, 1 1/2 semi-meublé,
renové, buanderie, 527-08671 1/2 2 1/2 CHAUFFÉS, éclairés et meublés
à désirer, 628-7204LUXUEUX 4 1/2 2 étages, foyer, murs de
brique, planchers bois franc, air,
meublé, 1600\$/mois, 694-0268**273****Banlieue et autres
secteurs**3 1/2 RIVE-SUD de Montréal, chauffe,
éclairé, câble, 4855, 514-573-9841**282****Maisons à louer**A STE-FOY: près services, 10 pièces
incluant demi-sous-sol meublé, quar-
tier recherché, calme assuré, équipée,
repeinte, impeccable, 1500\$: 580-5200A 1 min. Pl. Laurier, Ste-Foy: haut
de maison, 6 1/2 chauffe, eau
chaude, très tranquille, station-
nement, terrain boisé; 659-2564A Thorford Sud, 595\$ maison ancestrale
4 chambres, garage, grange 688-7111A CAP-ROUGE, au mois 1er août, 3 cham-
bres meublée, soit et fin sem., 877-6450AU coeur du quartier Montcalm, mai-
son en rangée 3 niveaux, 3 chambres,
charmant jardin fleuri, stationnement,
meublé, équipée, tout fourni, libre du
24 août au 13 nov., 2600 \$, 687-4608**CAP-ROUGE**Magnifique moderne, vue splendide
sur fleuve, complètement rénovée,
2300\$/mois, 575-9901, 575-9902CONSTRUCTIONS neuves, 2 étages, 4 cham-
bres 1070 \$, 2 chambres, 875 \$, 839-9423**LAC BEAUPORT**URGENT, 2 chambres à coucher, foyer,
près du relais, Danielle Bolduc, 682-
7000, pagette 684-9281, RE/MAX 1er
Choix inc. courtier immobilierMAGNIFIQUE résidence dans quar-
tier St-Sacrement, 4 chambres, bois
franc, rénovée, terrain, station-
nement, meublée, tous services com-
pris, tranquille, 2 étages, 1750\$/mois,
libre 1er septembre, 681-5559**POURQUOI LOUER?
CHARLESBOURG**

2 BELLES OCCASIONS

JULIET, bungalow neuf, 2 cham-
bres, 650\$/mois C.I., 3 chambres à
675\$/mois C.I., SEPTEMBRE: cot-
tage 3 chambres, 775\$/mois C.I.

COMPTANT DISCUTABLE

841-0020 Lisa Lessard

SILLERY, maison rénovée, 8 pièces, près
université et services, 1100\$/mois,
683-4092 ou 261-4092SILLERY, grande maison, 5 chambres,
équipée, juil. et août, 681-4555ST-MICHEL (Bellechasse), Rive-Sud
Québec, 25 min. des ponts, spa-
cieuse résidence, 4 chambres, 2
salles de bains, céramique et plan-
chers bois, garage, bail min. 2 ans;
références exigées; 1000\$/mois nég.
www.directduproprio.com code 4033
tél. 649-1844 ou 658-5844

UNIQUE coin Falaise et Gaulin

Maison seule, état neuf, beaucoup de
verdure. Libre 1er sept. 520-1023**285****Résidences personnes
retraitées**

JARDINS LEBOURGNEUF

Infirmier(e) 24h/24h, loisirs, navette,
repas avec service inclus, 623-5333LES MANOIRS SULLY, Hîbergement
de qualité, surveillance 24h, résidence
personnes âgées, libre immédiate-
ment, près Fleur de Lys. Éligible au
crédit d'impôt immédiatement.
688-3330, 683-1261**287****A partager: maison ou
logement**CHERCHE coloc. A partager, Lévis, bord
fleuve, près traversier, grand 6 1/2,
lumière, bois franc, terrasse, tranquille,
350\$ par mois tout inclus, 833-6778CHERCHE colocataires non fumeurs/seuls,
sérieux/seules, maison, Loretteville, près
autobus, 250\$/mois, 843-7710CHERCHE un ou une coloc pour partager
maison, St-Émile, 275\$/mois, 840-9506GRANDE maison et terrain, près
université et services, 658-0494**300-338****À LOUER
CHAMBRES****309****Limoulu**MEUBLÉE, câble, téléphone fournis,
2505/3505, près services, 520-4639**311****Montcalm**A 1675 LOUIS-Jetté, cégep, 2 grandes
chambres, sous-sol, 235 \$, 683-275251 LOCKWELL, propre, tranquille,
2555, 2305 681-7470, 522-7424MAD-Verchères, cuisine entrée privée,
jardin, non fumeur, sérieux; 683-1192MURRAY, meublé, frigo, poêle, bu-
anderie, tranquille, 2405, 527-6709**316****Sainte-Foy**A 520-4913, cuisine, buanderie, sta-
tionnement, câble, non fumeur, 1705A 652-8492, à côté université et cégep,
chambres meublées, immeuble récentA 652-2031, belles grandes chambres,
cuisine privée, près université et cégepA 653-4611, près Chul et universi-
té, cuisine, lav.-séch., câble, 230 \$A 651-3926, entrée privée, poêle, frigo
micro-ondes, câble, non fumeuse, 2205

A 658-24

390-459

MARCHANDISES ET SERVICES

433

Massages - autres

**** ELEGANTE ET SENSUELLE ****
MASSAGE COMPLET, 657-1396
FAITES-VOUS PLAISIR!
 Appelez 9 à 16h30, 650-5357
*** SÉDUISANTS MOMENTS ***
 massage détente: 658-8711
 MASSAGE musculé, suédois, professionnel (climatisé), Jean-Michel 651-8447
**** MASSAGE pour homme ****
 Nouveau David, 262-4875
*** MASSAGE CHRISTINA ***
 Endroit et service de classe, 861-8743
 MASSAGES VOLUPTUEUX, SENSUALITÉ, RAFFINEMENT AU MENU! 524-2402
*** Moments Éternels ***
 Massage Emmanuelle 657-4489
NOUVEAU Discret, détente parfaite
 Massage suédois californien Nancy: 261-7615
**** PROFESSIONNEL MICHAEL ****
 Massage hommes, 265-9669
*** SEXY et SÉDUISANTS vous reçoivent en privé, 649-7245**
 Super massage, suédois Relaxation assurée, air climatisé Louis 658-0063
TENDRESSES et PASSIONS (mulâtre) 626-5326
 WOW! Nouvelle, sexy et jolies, reçoit, déplace, en solo et en duo, 658-4746

434

Médecine alternative

POUR VOUS, MESSIEURS, nouveau personnel féminin compétent et chaleureux 843-1760.
REFLEXOLOGIE: soins par énergie, Émilie 663-9009

435

Escortes

Étudiantes Distinguées
 BEAUTÉ, CLASSE, DISCRETION
 SERVICE V.I.P. • DUO FÉMININ
 REÇOIT 652-9304 DÉPLACÉ

440

Ordinateurs / Internet

À ABAISSER & CYBER PC
 Pentium 3 800, 128 MO, 17 PO.
 1409 \$, 657-4688, (819) 396-0439
 www.cyberpcqc.com
 PENTIUM de 733 à 933 mhz
 André Fleury 628-9836
 RÉPARATION, configuration d'ordinateurs, élimination de virus, Copies CD, 667-2078, www.dic.net-erlcj

442

Outillage

POMPE à pression Honda, 11 forces, 4 gallons, 3000lbs, 1200\$, 661-7687.

443

Piscines et accessoires

CHAUFFE-PISCINE PSC, modèle R20, 20 kw, 60 volts, 50\$, 652-9612
 ENSEMBLE patio résine de luxe, 4 chaises, table rect., 1 parasol 651-5568

FILTRE de piscine 20', pompe 1force, 269\$, pompe de piscine 1 1/2 force, 159\$, 661-2516
RITS DE PISCINES CREUSÉE
 Plusieurs modèles et grandeurs ex: rectangulaire 14328' 43955 (418) 844-1515-1-800-463-3872
 www.aquakit-plus.com

450

Tableaux / encadrements

ACHAT/CONSIGNATION: Rousseau-Hudon-Richard-Lacourte-Fortin etc. 648-9292
3 BEAU TABLEAUX Benoit East à 65% du prix, 842-8887

452

Tapis / carrelages

À BAS PRIX Spécial tapis 49¢ p.c.
 802-6180 667-1938

460-479

LOISIRS

461

Articles de sport / conditionnement physique

A GOLF Liquidation, 872-2633
 Achat, vente, neufs et usagés
 Gants, copie grandes marques.
 FERS gaucher homme Cobra, Gravity Back, 1 an, tige stiff: 400\$, 569-4583

463

Bicyclettes

Divers vélos, bonne condition; à li-
 guider de 70\$ à 275\$; 683-8211
 PEUGEOT 10 vit. 60\$, 2 Precision 24
 po., montagne, 205, 355, 843-4637
 SUPPORT à vélos arrière, 40\$, support à
 bagages pour toit, 90\$, 872-1147
 VELO hybride 18 vitesses, 175\$. Vélo de
 montagne 18 vitesses, 150\$, 529-8716

465

Camping

TENTE-ROULOTTE NEUVE
 à louer à la semaine, 527-1291
TENTES-ROULOTTES À LOUER
 en bonne condition, 661-5806

468

Collectionneur

COLLECTION DE 100 épinglettes à ven-
 dre: collection de cartes de Hockey
 (4000), début 88: Après 18h: 872-3463

472

Jeux / jouets

PLAY STATION 1: 2 manettes, 2 cartes
 mémoire, 4 jeux, 140\$, 525-2495
PLAYSTATION avec cassettes et
 carte mémoire, 140\$, 666-2471

Appellez-nous vite!
 3 lignes • 3 jours
 1-844-4444
 LES ANNONCES CLASSÉES DU SOLEIL

474

Livres / timbres / monnaie

À SACRIFIER AVANT DÉMÉNAGEMENT
 Plus de 200 000 livres, revues et
 longs jeux usagés

50% DE RABAIS
 Sur tous nos prix déjà très bas
 Du lun. au vend. de 17h à 21h
 sam. et dim. de 9h à 17h

815 JOFFRE, QUÉBEC
 Face hôp. St-Sacrement

475

Musique

AUBAINE, piano à queue, debout, de
 concert, Radie, à qui la chance? 570-1191
 PIANO Grand William & Son, 1904,
 bonne condition, 9500\$, 694-0424

PIANOS USAGÉS À VENDRE
 Bon état! Bon prix! 688-8567

480-489

EMPLOIS

481

Offres d'emploi

ASSISTANTE-DENTAIRE
 de 18 à 24 ans
 temps plein
 disponible de jour et de soir
 Tenue soignée et entretenu
 Se présenter au:
 979 de Bourgogne, Ste-Foy
 à 9h. a.m. du lundi au vendredi

ATTENTION ÉTUDIANTS
 15,05\$ pour débiter
 Temps plein ou partiel, bourses d'é-
 tudes disponibles. Aucune expérience
 Appelez pour entrevue 657-8816 ou
 www.workforstudents.com/fr

BUJOUTERIE JACOBUS de Place
 Laurier, est à la recherche d'un(e)
 assistant(e)-gérant(e) avec expérience.
 Les personnes intéressées doivent
 laisser leur offre de service à la
 bijouterie de Place Laurier ou nous
 l'expédier par fax: 658-6796.

CAMELOTS adultes avec voitures
 recherchés pour livraison de jour-
 naux à domicile, Secteur Duberger,
 Les Saules, 261-2943.

CHAUFFEUR
 Avec camion Econoline pour livrai-
 son de journaux. 624-0583

CHEF CUISINIER, temps plein, menu
 du jour et table d'hôte dans bistro
 pâtes/pizza, salaire à discuter, 571-3743

CONCIERGE 4 1/2 gratuit, épou-
 se maison, bricoleur. 655-1665

COSMOS
 Cuisinier(s) sachant faire déjeuner,
 jeune et dynamique, temps plein,
 excellent salaire. Se présenter
 entre 8 et 11h et 14h et 16h avec cv
 au 2813 boul. Laurier, Ste-Foy,
 demander Jacques Talbot

COUTURIÈRE demandée avec expé-
 rience sur moulin industriel automa-
 tique, temps plein et temps partiel, très
 bonne ambiance de travail, 661-1410

CUISINIER(E)
 Poste temps plein. Minimum 3 ans
 d'expérience en cuisine italo-
 française. Poste faisant place à la
 créativité.

PLONGEUR(EUSE)
 Temps plein, expérience un atout.
 655-2156, 641-0791

CUISINIER(E)
 Demandé, expérience en déjeûner et
 table d'hôte, ayant suivi un cours en
 préparation des aliments. Dynamique,
 autonome et disponible. Envoyez C.V.
 à: Best Western Centre-Ville, 330, de la
 Couronne, Québec (Québec) G1K 6E6.
 DÉBITEUR ET ASSEMBLEUR demandé
 pour fabricant d'armoires de cuisine.
 Expérience obligatoire. 849-4859

DIRECTEUR(ICE) de
 l'hébergement

Le Best Western, Hôtel Universel à
 Drummondville recherche une per-
 sonne avec expérience et une bonne
 maîtrise de l'anglais pour se joindre à
 son équipe à titre de directeur(ice) de
 l'hébergement. La maîtrise du sys-
 tème HMI est nécessaire. Les candi-
 dates doivent faire parvenir leur
 demande à l'attention de M. Dionne,
 915, rue Hains, Drummondville (Qué-
 bec) J2C 3A1, par fax (819) 478-0384
 ou e-mail: mdionne@universel.com

HYGIÉNISTE DENTAIRE demandée
 Envoyer cv au Dr Pierre Pellier, 2985
 boul. Péri-Lévesque, Québec G1P 2X9.

LABORATOIRE DENTAIRE
 cherche TECHNICIEN(NE) pour tra-
 vail en couronne et pont. Connaiss-
 sance de l'esthétique et de la mor-
 phologie requise. Diane 626-8888.

LE CHATEAU LAC BEAUPORT
 Est à la recherche de cuisinier(ère),
 serveur(euse), aide-serveur(euse).
 Appelez au: 849-1811 ou faxez c.v.
 au: 849-2895.

LOOK COMMUNICATION
 4 postes de représentant(e)s, de 400\$
 à 1150\$ par sem. 523-8792

NOUS recrutons pour notre bureau
 de Québec chef de classe 1 et
 classe 3, opérateur de charlots élé-
 vateur et manutentionnaire.
 Demander Claude, Lionel ou
 Maurice 866-931-6387

CUISINIER(E)
 Expérience 655-1665

PHARMACIEN(NE)
 demandé(e), temps partiel, permanent,
 15-20h/sem., pharmacie de quartier
 à Québec, excellentes conditions, fermée
 le dimanche, Mario Dumas 623-0895

PLONGEUR DEMANDÉ
 Travail à temps plein de jour, expé-
 rience un atout. Se présenter entre
 13h et 15h au 46, rue Desjardins,
 Québec, demandez Le Chef.

PRÉPOSÉ(E) AU MONTAGE
 DE KIOSQUES D'EXPOSITION
 • Emploi temps partiel, idéal pour
 retraité
 • Disponible le mercredi et le
 dimanche
 • Possédant une vagonnette
 • Personne minutieuse et fiable
 Communiquez avec Josée au
 527-8559

RÉCEPTIONNISTE D'HÔTEL
 Excellent bilinguisme, connais-
 sance sur HMI. Faire parvenir C.V.
 à: Best Western Centre-Ville
 Québec, 330, de la Couronne,
 Québec G1K 6E6, FAX 529-4411

SAUVETEURS DE PISCINE
 Demandé(e)s avec brevet 628-8634
 RECHERCHE POMPISTE avec expé-
 rience, emploi permanent à temps
 plein, immédiatement, bonnes con-
 ditions, assurance groupe, etc. Faire pa-
 venir C.V. Auto Service G.R. Inc., 803,
 Jean-Garvin, Ste-Foy G1X 4V1.

RECHERCHE COIFFEUR(EUSE) dy-
 namique ayant de l'entrepreneuriat
 qui désire travailler à temps plein avec
 une équipe gagnante. S'adresser à
 Franca au 652-7461 ou 658-3794

RECHERCHONS
GÉRANT(E)
 afin de coordonner
 les activités du casse-croûte
 du Colisée de Rimouski

EXIGENCES:
 • Diplôme d'études secon-
 daires;
 • 4 Années d'expérience en
 service alimentaire;
 • Capacité à gérer du personnel;
 • Être disponibles les soirs et
 fins de semaine.
 Envoyez votre c.v. à l'attention
 Claude Doré, Cafétéria
 La Capitale, par télé-
 copieur (418) 651-2789.
 Date limite 16 juillet 2001.

487

Service d'aide aux aînés

488

Tenue de livres / comptabilité

489

Service à l'emploi

490

Service à l'emploi

491

Argent à prêter

RESPONSABLE DE CUISINE
 CUISINIER(ÈRE) d'expérience deman-
 dé(e). Faire votre cv au 622-8448

SERVEUR(EUSE)
 Café Bruyère, Vieux-Québec,
 équipe dynamique
 Poste au: 694-2120

SERVEUR(EUSE) DEMANDÉ(E),
 Envoyer C.V. et photo au:
 C.P. 308, Québec, G1R 4P8

SERVEUSE / BARMAID
 Tenue soignée. Expérience
 tél. 655-1665

TRADUCTEUR(ICE)
 Vers le français, français impeccable,
 tout diplôme universitaire accepté,
 expérience, milieu informatisé. De
 46 000\$ à 90 000\$ par an. Traductions à
 faire exclusivement dans nos bureaux
 de Toronto. (416) 975-5252 poste 305

URGENT - BESOIN D'UN
RESPONSABLE DE NUIT
 Capable de prendre des décisions
 rapidement, être efficace et avoir
 un minimum de 2 années d'expé-
 rience dans le département de
 l'épicerie. Faire parvenir votre
 C.V. à: Marché Vieux-Beausport,
 771, ave Royale, Beausport G1E
 121. Fax: 661-0767, A/S André
 Courtemanche

URGENT, Hôtel de Ste-Foy re-
 cherche 1er CUISINIER et CUI-
 SINIER(ÈS). Poste C.V. au bon
 soin: Chef Cuisinier, 3031, boul.
 Laurier, Ste-Foy, Qc G1V 2M2.

URGENT! Pizzaman avec expérience,
 temps plein à l'année, bistro symp à
 Cap-Rouge. 877-5903

VENDEUR-CONSEILLER pour bouti-
 que de potes et foyers, entrepren-
 t, facilité à apprendre. Disponible sur les
 heures d'ouverture des magasins. Con-
 naissance du domaine un atout. Appe-
 lez la semaine de 8h à 17h. 688-0311

VENDEUSE bilingue, Vieux-Québec,
 temps plein, partiel. 692-0398

485

Service à l'emploi

LES GESTIONS LAYLA ENR.
 OFFRENT leurs services à titre d'ad-
 ministrateur immobilier pour l'en-
 tretien de l'immobilier, la location, le
 gazon, le déneigement et la collecte
 des loyers. Nous avons une équipe
 professionnelle, 623-1118

486

Service domestique et garderie

487

Service d'aide aux aînés

488

Tenue de livres / comptabilité

489

Service à l'emploi

490

Service à l'emploi

491

Argent à prêter

492

Service à l'emploi

493

Occasions d'affaires

494

Service à l'emploi

495

Prêts hypothécaires

COMPTABILITÉ d'entreprise, impôt,
 rapports taxes, consultation. 877-5650

490-499

FINANCE

491

Argent à prêter

BESOIN D'ARGENT ?
 VOS REER, CRI, PRV, fond de pen-
 sion ex-employeur. Liquidité
 immédiate, efficace et sérieux.
 Québec 990-1176

493

Occasions d'affaires

ASSOCIÉS investisseurs demandés,
 nouvelle entreprise, région de
 Québec bientôt Nicolet, possédant
 son usine de fabrication et distribu-
 tion de pâtes-tartes. Produits haut de
 gamme. Excellent potentiel.
 Recherche associés sérieux pouvant
 s'impliquer dans l'expansion de l'en-
 treprise et éventuellement prendre la
 relève. Pour info, télécopiez votre
 demande au (418) 832-0227.

COMPAGNIE de distribution alimen-
 taire à vendre, très bon chiffre d'affaires,
 cause de la vente de l'entreprise.
 1-418-248-2611

FINANCEMENT subventions pour
 commerces, entreprises. 522-0004

Investisseurs actifs, Avec 125 000\$/
 retour net de 125 000\$ par année et
 plus / Loisirs. Guy (418) 573-6161.

495

Prêts hypothécaires

496

Service à l'emploi

497

Service à l'emploi

498

Service à l'emploi

499

Service à l'emploi

500-599

VÉHICULES

503

Autos sport et anciennes

505

Autos à vendre

506

Service à l'emploi

507

Service à l'emploi

508

Service à l'emploi

509

Service à l'emploi

510

Service à l'emploi

ACURA
 INTEGRA RS 1996, automatique,
 gris 8000km, prix à discuter.
 Jour 261-4451, soir 575-7954

BMW
 BMW 318i 92, manuelle 151 000 km,
 air A-1, 10 900\$ 849-6810 ou 670-6810
 BMW 325i, 1988, bonne condition,
 3800\$. 648-8123

CHRYSLER
 CIRRUS LX 99 automatique 24 000km,
 climatisé tout équipé 14 200\$. 654-8925
 INTREPID sport 97, 3.3L, 50 000km,
 garantie 14 ms, 13 500\$. 658-9797

BRIDGE CONTRAT

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
 NO 1110
 13 MOINS 4 = 10

Vous allez dire que j'ai un petit problème en
 arithmétique. Pourtant regardez la donne
 suivante.

Personne vulnérable.
 Ouest donneur.

NORD
 ♠ R 8 3
 ♥ R D 5 2
 ♦ R 7 3
 ♣ R D 4

SUD
 ♠ A D 6 5 4 2
 ♥ 8 6
 ♦ A 5 2
 ♣ 7 3

Ouest Nord Est Sud
 1 S-A Passe 4 ♠

Ouest entame du Valet de cœur. Quel est
 votre plan de jeu ?

Le contrat semble de tout repos : Les atouts 2-
 2 ou 3-1 et vous ne perdrez que trois levées. Si
 jamais les piques accrochent, vous pourrez
 encore gagner en trouvant l'un des deux As man-
 quants à votre gauche. Donc vous appelez la
 Dame de cœur à la levée numéro un, mais Est
 gagne de l'As et retourne la Dame de carreau,
 que vous prenez en Sud. Quand vous jouez l'As
 de pique, Ouest défait. En désespoir de
 cause, vous jouez trèfle pour le mort, mais Est
 capture le Roi avec l'As et retourne atout. Il y a
 bien quatre perdantes, mais si vous pouvez faire
 vos petits atouts en coupant, vous ferez quand
 même dix levées. Voici comment terminer le
 coup : Vous gagnez le retour pique avec la Dame
 et jouez cœur pour le Roi, et cœur coupé.
 Ensuite trèfle pour la Dame et trèfle coupé.
 Carreau pour le mort et Roi de pique. Vous êtes
 au mort à la levée numéro douze. Il ne reste dans
 votre main qu'un petit atout et un carreau, tout
 comme Est. Vous n'avez plus qu'à demander un
 cœur du mort. Si Est coupe, jetez votre carreau.
 S'il préfère défausser, vous coupez avec votre
 dernier pique.

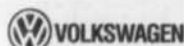
500-599

VÉHICULES



300-599

VÉHICULES



CABRIOLET 1991, Édition Karman, très bon état: 8000\$, 849-0930

GOLF 1999, 4 portes, rouge, inspection récente, silencieux neuf, 45 000 km, 4 pneus hiver, 13 000\$, 878-2604

GOLF CL 94, noire, manuelle, 4 portes, 112 000 km, toit ouvrant, 834-0593

JETTA 1992, rouge, manuelle, 236 000 km, très propre, bien entretenu, vente rapide 3400\$, 831-6176

JETTA GLS TDI 2000, manuelle, vert-forêt, 570-2522

VOLKSWAGEN Golf cabriolet 1998, 51 000 km, tout équipé, manuelle, 19 500\$, 849-6810 ou 670-6810

559

4 x 4

GRAND CHEROKEE LTD 2000, 35 500 km, V8, automatique, 821-9818

HONDA CRV 1999 EX noir, 70 000 km automatique, garantie 7 ans 160 000 km, vente ou fin location 512,400 \$, proprio non fumeur, 875-2519

TRACKER 99, 50 000 km, 4x4, 4 portes, 5 vitesses, 14 300\$, C.D. 623-1640

561

Camionnettes et minivans

DODGE Caravan 1989, V6, propre, 108 000 km, 1275\$, 529-9825

FORD Windstar LX 95, 170 000 km, moteur neuf, propre, 9200\$, 845-0874 soit VOYAGER (le grand) 1990 224 000 km bonne ordre, propre 3200\$ 285-4840

562

Camions à vendre

CAMION INTER 2000, Sky-Rise, tout équipé, moteur 430-470 Déroit, transmission 13, avec ouvrage payant, 92 000\$, 1-450-625-2421

CHEVROLET S10, 1993, King Cab, état neuf, 4 800\$, 831-3295, 655-3935

F150 XLT Lariat 1988, Super Cab, 164 000 km, A-1, 3850\$, 628-3230

564

Équipement de ferme

♦♦ TRACTEUR LANDINI 70-30 ♦♦
75hp, avec chargeur et cabine, 4x4,
♦♦♦ 2700 heures, 435-3526 ♦♦♦♦

567

Machinerie

CATERPILLAR 988 loader, Caterpillar 926 B compacteur avec moteur neuf, Drott modèle 40, sur pneus, 4x4, Drott 50 pelle hydraulique, génératrice 347/600 avec van de 45 pi, V16 GM, 830 000 kW, Deutz 20 kW, 120/240, plan de concassage 10x36 jaw avec tamis 4x10 2 ports, rouleau 18x36 moteur 671 GA (250) 447-9450

**LE SOLEIL
ABONNEZ-VOUS
686-3344
1 866 686-3344**

568

Pièces / accessoires / remorques

ESSIEU 48 po + 3 roues, pneus 5.70-5.00-8, excellent état, 100\$, 839-0516

REMORQUE pouvant transporter chaloupe, + 2 pneus de rechange, tout équipé, 275\$, 871-9347

REMORQUE 4 x 6, 4 x 7, 4 x 8, à partir de 399\$, 563-3847, 847-1713



580-592

VÉHICULES RÉCRÉATIFS

583

Motocyclettes

ASSURANCE moto programme spécial, prix compétitif, 1-877-355-6686

BMW K1100RS rouge, 95, tout équipée, excellent état, 839-1577, 520-3522

CBR 600 F4, 1999, noire et jaune, 16 000 km, slip on mig, 8200\$, 843-4553

GOLDWING Aspencade 1200 1984, 100 000 km, mise au point 2001, A1, 5500\$ * 563-1621 *

VIRAGO Midnight 750, 83, noire, 1650\$, nég. échange auto accepté, 681-9157

587

Roulottes/tentes-roulottes motorisées

A LOUER, motorisé diesel, 24 pieds, climatisé, 667-0050

A louer motorisé Regency 30 pi. Voyages Plaisance Québec 875-2920

CLASSE A, SOUTHWIND 97, 32, impeccable, rallonge, (jacks), caméra, génératrice, 63 500 \$, 682-6637.

CLASSE A motorisé 27pi, 77, air, équipé, 91 000 mi, 7000\$, 661-0327 / 829-3616

ROULOTTE Rome Aire 1986, 8' x 38' + extension 4x10, 1 chambre tout équipée 2 airs climatisés 875-0681, 649-0855

ROULOTTE Gitan 92, 19 pi, tout équipé, excellent état, 8500\$ ferme, 626-3929

TENTE-ROULETTE JAYCO 96, 8 places, frigo, cuisinette, très propre 833-8352

TENTE-ROULETTE Bonair 1200SL, 1999, tout équipée, comme neuve, 872-0054

UNIK 74, 21 pieds, moteur 350, couche 6 personnes, 4800\$, 836-4928

589

Véhicules tout-terrain

YAMAHA 1985, 200cc, 2x4, bon état, 839-3840

590

Yachts et bateaux

À VOIR! Bateau à voile DS 20 très bon état! 10 000\$, remorque: 841-4369

ASSURANCE BATEAU à prix compétitif: 1-877-320-2286.

BATEAU pêche de Nouvelle-Écosse, fibre verre, double coque, 16'x6', moteur Johnson 90hp 2000 Ocean Pro, sonar, etc., 15 000\$, 654-6655.

CANOT Coleman, bout carré et moteur, 850\$, 847-6110

CATAMARAN MYSTÈRE 16 pi. en bon état. Seulement 1 575\$, (418) 449-2841 - (418) 449-4785

DERIVEUR Laser, 1 voile 800\$, 849-7963

JEANNEAU Fantasia 27, 1985, quillard expertise maritime 04-2000, inbord OMC Sail-drive 15hp, gaz, compas, sondeur, loch/vit., vent, VHS, pilote Autolem, radio fm-CD, génois 150%, enrouleur Harken, grande voiles 2 ris, spinaker avec tangon, très bonne condition, BBQ, poêle propane, 30 800\$ 1 (819) 477-6160, cell (819) 471-9007

KAYAK de mer en cèdre rouge, 16 pi., 3000\$ avec quelques jouets (neuf: 4400\$), 650-3245

ZODIAC 11 pi., moteur 15 forces, + petite remorque, 1800\$, 655-0560



600-629

AVIS

603

Activités diverses

CÉLIBATAIRES 25-35 ans, 5 à 7, dé-joiner, activités, 877-5575 répondre

ECKANKAR - Vies passées, rêves, voyage de l'Âme. 681-6828

VERT... L'AVENTURE PLEIN AIR. Randonnée, sports et 5 à 7, 687-2396 <http://pages.infinit.net/explorer>

607

Agence de rencontre

ACCUEIL MME LANGLOIS Enr. 390, 25e Rue, 523-7458, 626-8560, 523-5547

L'ENVELOPPE ROSE ENR (15 ans) Texte, photo, rencontre. 527-3268

MME HAMEL INC 2092 CHAPDLAINE, STE-FOY BUT: Stabilité, depuis 1973 7 js 9 à 21h. 681-0169

617

Billets

BILLETS N-Dame de Paris, corbeilles, mec. 18-07, 73-505 ch, 654-9531

623

Messages personnels

HOMME célibataire 34 ans, 5 pi 10 po, 165 lbs, désire compagnie féminine célibataire pour randonnées pédestres dans la nature, et autres. 572-4990

625

Perdu / trouvé

PERDU dans Limoilou, chat, poil long noir et blanc, très timide, récompense: 150\$, 650-2754

626

Esotérisme

ANALYSE mains, clairvoyance, aussi par téléphone. Mme Lee 656-0331

ASTRO-CLUB. Voyance en direct 24h, 18+, 2.85 \$/min. 1(900) 830-6767

TAROT, cartes, si vous avez besoin d'aide, appelez MARTHA au 871-1032

SPORTS

www.lesoleil.com

TOUR DE FRANCE

«Une délivrance»

Remis de sa blessure, Jalabert gagne

■ VERDUN (AP-AFP) — C'est une véritable «leçon de courage» qu'a donnée, hier, Laurent Jalabert en remportant au sprint la quatrième étape du 88^e Tour de France, disputée sur 215 km entre Huy et Verdun, moins de cinq mois après s'être brisé trois apophyses.

Tombé d'un escabeau le 12 février alors qu'il bricolait dans sa résidence suisse, le Français de 32 ans, est resté ensuite deux semaines à l'hôpital et deux mois sans compétition, a remporté sa première victoire en 2001, et son troisième succès d'étape dans la Grande Boucle.

Il a réglé au sprint l'ex-champion de Belgique Ludo Dierckxsens qui avait lancé l'échappée décisive à 30 km de Verdun après une folle journée pleine de rebondissements. L'Australien Stuart O'Grady (Crédit Agricole) a conservé dans la douleur son maillot jaune de leader. Il devance désormais Jalabert de 18 secondes, alors que la troisième place du classement général est occupée par un autre Français, Christophe Moreau (Festina).

Lance Armstrong (US Postal) et Jan Ullrich (Deutsche-Telekom), qui s'expliqueront aujourd'hui dans le contre-la-montre de 67 km entre Verdun et Bar-le-Duc, sont septième et huitième, à 27 et 30 secondes d'O'Grady.

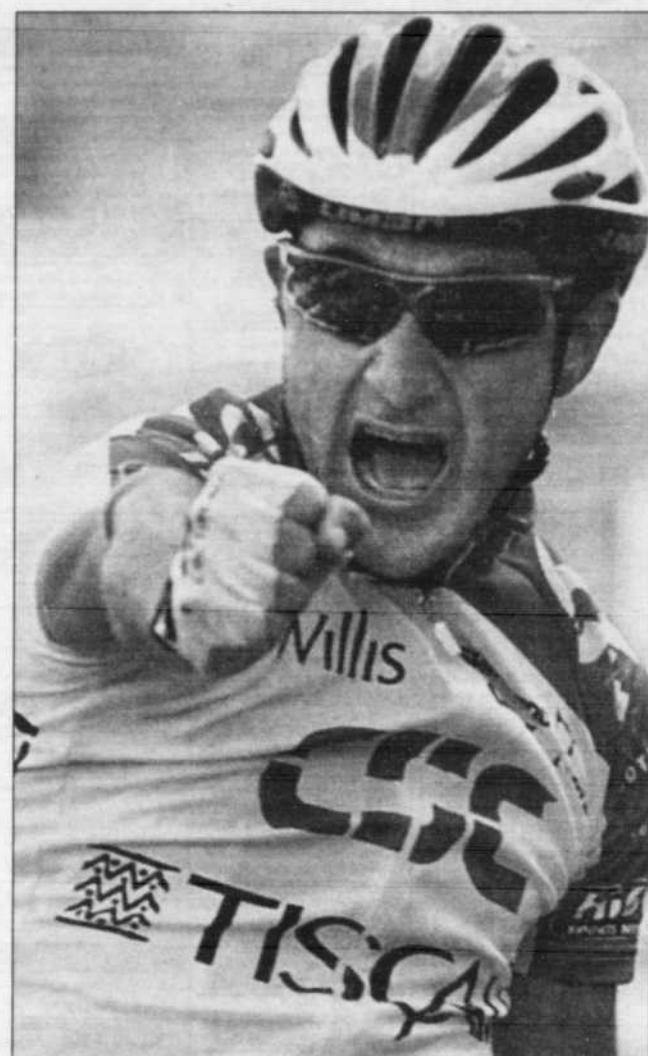
«C'est une délivrance pour moi, a déclaré Jalabert, ex-numéro un mondial qui totalise près de 140 victoires en 12 ans de carrière professionnelle. L'important était de réapprendre à gagner.»

Jalabert, qui avait repris la compétition lors de la Flèche wallonne le 18 avril avant d'enchaîner le lendemain avec la classique néerlandaise Veenendaal-Veenendaal, a donc dû se «refaire la musculature» et un mental quelque peu entamé. «Je dédie cette victoire à ma famille, à ma femme, à mes enfants, car j'ai été très pénible à la maison, car je peinais à retrouver des sensations.»

COUPS DURS

Les coups durs sont des aiguillons pour Jalabert. En 1992, il avait remporté à Bruxelles sa première victoire d'étape dans le Tour de France après s'être brisé la clavicule dans l'Amstel Gold Race; le 14 juillet 1995, il avait remporté à Mende l'une des plus belles victoires françaises dans le Tour, alors qu'un an auparavant il était allé au tapis dans le sprint d'Armentières, se brisant le visage en mille morceaux avant d'abandonner.

Cette année, «Jaja» a changé ses habitudes. Il a rompu avec ONCE, l'équipe espagnole pour laquelle il a couru pendant neuf saisons. En octobre dernier, le Français a relancé sa carrière en rejoignant l'équipe danoise CSC.



Laurent Jalabert a renoué avec la victoire, hier

Étape décisive

La finale pourrait se jouer dès aujourd'hui

VERDUN (AP) — Les grandes manœuvres du 88^e Tour de France cycliste vont véritablement débiter, aujourd'hui, avec le contre-la-montre par équipe long de 67 km entre Verdun et Bar-le-Duc, qui pourrait donner un avantage décisif à l'un des favoris pour le titre.

«Pour les prétendants à la victoire, tout commence maintenant. Ils ont fait un bon prologue, ils ont passé les premières étapes tranquillement. Le chrono par équipe va être leur premier affrontement direct, a indiqué hier matin, Roger Legeay, le directeur sportif du Crédit Agricole», dont l'Australien Stuart O'Grady a conservé le maillot jaune après la quatrième étape du Tour.

Aujourd'hui, il va s'agir principalement d'une double confrontation entre Lance Armstrong et Jan Ullrich, et leurs équipes de l'US Postal et de la Deutsche-Telekom.

L'Allemand a marqué les esprits lors de l'arrivée à Seraing mardi, où le «train rose» de la Deutsche-Telekom a conduit à la victoire son sprinteur Erik Zabel. Cette démonstration de force donne un avantage psychologique à Ullrich, qui rêve de déboulonner Armstrong, double tenant du titre. «C'est bon pour son moral», reconnaît Legeay.

Bernard Hinault, quintuple vainqueur du Tour, estime que ce contre-la-montre pourrait décider de la victoire finale. «La Deutsche-Telekom va jouer la victoire finale. Si Ullrich et Armstrong sont au même niveau physique, celui des deux qui gagnera jeudi (aujourd'hui) peut avoir remporté le Tour.»

STATISTIQUES

BASEBALL MAJEUR

RENDMENT DES EXPOS

No	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
5-Michael Barrett	256	26	62	18	4	0	242
33-Peter Bergeron	121	23	29	5	1	2	240
11-Geoff Blum	210	36	50	23	5	5	238
18-Orlando Cabrera	341	27	85	42	5	9	249
4-Tomas De La Rosa	1	0	0	0	0	0	000
19-Rob Ducey	69	9	14	11	3	0	203
27-Vladimir Guerrero	327	63	107	67	21	12	327
16-Terry Jones	31	2	10	1	0	2	233
15-Randy Knorr	60	13	16	9	3	0	267
16-Sandy Martinez	1	0	0	0	0	0	000
4-Ryan Minor	52	7	11	10	1	0	212
12-Mike Mordecai	120	15	31	18	2	1	258
28-Curtis Pride	69	8	19	9	1	3	275
30-Tim Raines	34	2	9	0	0	0	265
25-Mark Smith	81	17	23	6	2	0	284
9-Lee Stevens	319	42	79	59	14	1	248
21-Fernando Tatis	145	20	37	11	2	0	255
22-Andy Tracy	55	4	6	8	2	0	109
3-José Vidro	268	45	87	36	11	2	325
Brad Wilkerson	0	0	0	0	0	0	000
TOTAUX	2932	387	753	359	78	44	257

No	V	D	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36-Tony Armas, Jr.	7	8	0	112.2	49	54	96	3.91
50-Matt Blank	2	2	0	22.2	13	13	11	5.16
31-Darwin Cubillan	0	0	0	13.0	7	5	8	4.85
37-Scott Downs	0	0	0	0.0	0	0	0	0.00
14-Hideki Irabu	0	2	0	16.2	9	3	18	4.86
47-Graeme Lloyd	7	1	1	42.1	11	13	22	2.34
59-Troy Mattes	2	0	0	23.0	7	12	9	2.74
40-Guillermo Mota	1	1	0	42.0	20	12	24	4.29
45-Carl Pavano	0	0	0	0.0	0	0	0	0.00
34-Britt Reames	2	8	0	58.1	41	38	43	6.33
26-Bob Scanlan	0	0	0	22.1	17	10	4	6.85
51-Scott Stewart	0	0	0	26.0	15	7	16	5.19
20-Scott Strickland	1	4	0	45.1	18	26	43	3.57
35-Mike Thurman	4	5	0	71.1	45	26	37	5.68
41-Ugueth Urbina	0	1	13	38.2	16	18	47	3.72
23-Javier Vazquez	7	9	0	122.1	67	29	114	4.93
55-Masato Yoshii	2	5	0	65.1	31	21	32	4.27
TOTAUX	37	51	14	777.1	415	314	556	4.81

LES FICHES EN 2000

Mj	G	P	Moy.	Diff.	Dom.	Étran.	Rg
88	43	45	.489	9.0	27-21	16-24	4 ^e

Mj	G	P	Moy.	Diff.	Dom.	Étran.	Rg
88	47	41	.534	1.0	22-18	25-23	2 ^e

LIGUE NATIONALE

Mardi 10 juillet
Match des étoiles
Ligue nationale 1, Ligue américaine 4

Mercredi 11 juillet
Aucun match.

Jeu 12 juillet
Tampa Bay (Lopez 4-11) à Montréal
(Mates 2-0), 19h05

Toronto (Carpenter 7-5) à Philadelphie (Coggin 1-0), 19h05, TSN
Chicago White Sox (K. Wells 5-5) à Chicago Cubs (Bere 6-4), 14h20
NY Yankees (Mussina 9-7) à Florida (Clement 4-6), 19h05
Kansas City (Suppan 4-7) à Pittsburgh (J. Anderson 4-8), 19h05
Cleveland (Colon 6-7) à Cincinnati (Reitsma 4-7), 19h05
Boston (Wakefield 6-2) à NY Mets (Leiter 4-8), 19h10
Baltimore (Ponson 5-5) à Atlanta (Perez 6-6), 19h35

Minnesota (Lohse 2-0) à Milwaukee (Haynes 6-10), 20h05
San Diego (Hitchcock 1-0) à Houston (Reynolds 8-7), 20h05
Detroit (Lima 1-0) à St. Louis (Kile 9-6), 20h10
Colorado (Astacio 6-9) à Texas (Rogers 4-6), 20h35
San Francisco (Ruetter 8-6) à Seattle (Moyer 9-4), 22h05
Los Angeles (Adams 4-2) à Oakland (Mulder 9-6), 22h05
Arizona (B. Anderson 2-4) à Anaheim (Schoeneweis 6-8), 22h05

Vendredi 13 juillet
Tampa Bay à Montréal, 19h05, RDS
Toronto à Philadelphie, 19h05, CBC
Chicago W.S. à Chicago Cubs, 15h20
NY Yankees en Florida, 19h05
Kansas City à Pittsburgh, 19h05
Cleveland à Cincinnati, 19h05
Boston à NY Mets, 19h10
Baltimore à Atlanta, 19h35

Minnesota à Milwaukee, 20h05
San Diego à Houston, 20h05
Detroit à St. Louis, 20h10
Colorado à Texas, 20h35
San Francisco à Seattle, 22h05
Los Angeles à Oakland, 22h05
Arizona à Anaheim, 22h05

Samedi 14 juillet
Tampa Bay à Montréal, 13h35
Toronto à Philadelphie, 16h05, TSN
NY Yankees en Florida, 13h05
Cleveland à Cincinnati, 13h15
Boston à NY Mets, 13h15, FOX
Chicago W.S. à Chicago Cubs, 13h15
Kansas City à Pittsburgh, 13h35
Detroit à St. Louis, 14h10
San Francisco à Seattle, 16h05
Los Angeles à Oakland, 16h05
Colorado à Texas, 19h00
Baltimore à Atlanta, 19h05
Minnesota à Milwaukee, 19h05
San Diego à Houston, 20h05
Arizona à Anaheim, 22h05

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

DIVISION EST									
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.
PHILADELPHIE	50	37	.575	—	1g	26 - 14	24 - 23	5 - 7	7 - 3
#-ATLANTA	49	38	.563	1.0	1g	22 - 19	27 - 19	6 - 6	6 - 4
FLORIDE	43	45	.489	7.5	1g	24 - 15	19 - 30	7 - 5	2 - 8
NEW YORK	38	51	.427	13.0	1p	19 - 22	19 - 29	5 - 7	4 - 6
MONTRÉAL	37	51	.420	13.5	2p	19 - 21	18 - 30	5 - 7	6 - 4

DIVISION CENTRALE									
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.
CHICAGO	51	35	.593	—	1p	25 - 13	26 - 22	6 - 3	6 - 4
HOUSTON	48	38	.558	3.0	4g	20 - 20	28 - 18	7 - 5	8 - 2
ST. LOUIS	43	43	.500	8.0	1g	26 - 16	17 - 27	4 - 5	3 - 7
MILWAUKEE	42	44	.488	9.0	2g	22 - 19	20 - 25	4 - 5	4 - 6
PITTSBURGH	33	53	.384	18.0	2p	19 - 19	14 - 34	6 - 6	4 - 6
CINCINNATI	33	54	.379	18.5	3p	11 - 31	22 - 23	2 - 7	2 - 8

DIVISION OUEST									
	G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.
ARIZONA	51	36	.586	—	4p	26 - 21	25 - 15	4 - 5	5 - 5
LOS ANGELES	48	40	.545	3.5	1p	29 - 18	19 - 22	5 - 7	7 - 3
SAN FRANCISCO	46	42	.523	5.5	2p	30 - 18	16 - 24	7 - 2	5 - 5
SAN DIEGO	41	47	.466	10.5	1g	18 - 30	23 - 17	5 - 7	4 - 6
COLORADO	39	48	.448	12.0	3p	23 - 24	16 - 24	1 - 5	2 - 8

BASEBALL MAJEUR

COUPS DE CIRCUIT
LA COURSE AU RECORD DE 70 CIRCUITS
1998

Mark McWire, St. Louis
10 juillet 1998 inclus : 37 circuits
Moyenne par match joué (155) : 0.45 circuit
Saison : 70 circuits

Sammy Sosa, Chicago (LN)
10 juillet 1998 inclus : 35 circuits
Moyenne par match joué (159) : 0.42 circuit
Saison : 66 circuits

2001
Barry Bonds, San Francisco
10 juillet 2001 inclus : 39 circuits
Moyenne par match joué (80) : 0.49 circuit
Saison (75 matchs à jouer) : 76 circuits

Luis Gonzalez, Arizona
10 juillet 2001 inclus : 35 circuits
Moyenne par match joué (86) : 0.41 circuit
Saison (76 matchs à jouer) : 66 circuits

LES ASSISTANCES
DANS CHAQUE VILLE
LIGUE NATIONALE

Mj	Assistance	Moy.
Arizona (domicile)	47	1526589
(à l'étranger)	40	1254645
Atlanta	41	1430230
Chicago	45	1340688
Cincinnati	37	1227371
Cleveland	48	1676610
Columbus	41	974236
Colorado	45	1363036
Florida	47	162522
Houston	39	602632
Los Angeles	48	1153328
Milwaukee	40	1363036
Montréal	45	1339773
New York	47	1429974
Philadelphia	48	1543871
Pittsburgh	37	781805
San Diego	46	1227444
San Francisco	47	1145880
Seattle	42	1637493
St. Louis	44	1568971
Tampa Bay	48	1424861
Texas	40	1294741

LIGUE AMÉRICAINNE

Mj Assistance Moy.

Anaheim (domicile) 40 992 846 24 821
(à l'étranger) 47 1440 537 30 650
Baltimore 47 1740 933 37 041
Boston 40 1042 799 26 070
Chicago 46 1490 115 32 394
Cincinnati 41 1344 551 32 794
Cleveland 46 1033 610 22 470
Colorado 39 1041 148 26 696
Detroit 45 1757 416 39 054
Houston 40 1141 686 28 542
Los Angeles 45 1022 610 22 725
Minnesota 39 1076 238 27 596
New York 45 924 182 20 537
Oakland 42 1146 664 27 302
Philadelphia 46 1039 911 22 607
Pittsburgh 40 1136 760 28 419
San Francisco 46 1842 231 40 049
Seattle 40 1412 918 35 323
St. Louis 41 1048 571 25 575
Tampa Bay 45 1303 383 28 964
Texas 40 1640 324 41 008
Toronto 47 1461 688 31 100
Washington 46 704 136 15 307
Yankees 42 1195 504 28 464

POINTS COMPTES — Helton, Col. 80;
L. Gonzalez, Ari. 75; Floyd, Fla. 73;
Berkman, Hou. 72; S. Sosa, Chi. 72;
L. Walker, Col. 72; Abreu, Phi. 68.

POINTS PRODUITS — L. Gonzalez, Ari. 86;
Helton, Col. 84; S. Sosa, Chi. 83; L. Walker, Col. 83; Berkman, Hou. 79; Klesko, SD, 75; Bonds, SF, 73.

COUPS SÛRS — Aurilia, SF, 120;
L. Gonzalez, Ari. 117; Berkman, Hou. 115;
B. Giles, Pit. 109; V. Guerrero, Mil. 107;
Floyd, Fla. 107; Abreu, Phi. 104.

DOUBLES — Helton, Col. 30; Berkman, Hou. 27; V. Guerrero, Mil. 27; B. Giles, Pit. 27; Ramirez, Phi. 25; Abreu, Phi. 24; Aurilia, SF, 24; Kent, SF, 24.

TRIPLES — Rollins, Phi. 8; N. Perez, Col. 6; V. St. L. 7; L. Castillo, Fla. 6; O. Cabrera, Mil. 5; Kent, SF, 5; Gooden, La. 5.

CIRCUITS — Bonds, SF, 39; L. Gonzalez, Ari. 35; S. Sosa, Chi. 29; L. Walker, Col. 27; Helton, Col. 26; Berkman, Hou. 25; C. Jones, Atl. 25.

BUTS VOLES — Rollins, Phi. 28; L. Castillo, Fla. 25; Pierre, Col. 23; Abreu, Phi. 23; Furcal, Atl. 22; Womack, Ari. 19; Gooden, La. 18.

LANÇEURS (10 décisions) — Daal, Phi. 9-2, 518, 4.69; W. Miller, Hou. 11-3, 786.

MEILLEUR 2E

LIGUE NATIONALE

	G	P	Moy.	Diff.
ATLANTA	49	38	.563	—
HOUSTON	48	38	.558	1.5
LOS ANGELES	48	40	.545	3.5
SAN FRANCISCO	46	42	.523	5.5
ST. LOUIS	43	43	.500	8.0
FLORIDE	43	45	.489	9.0
MILWAUKEE	42	44	.488	9.0
SAN DIEGO	41	47	.466	10.5
COLORADO	39	48	.448	12.0
NEW YORK	38	51	.427	13.0
MONTRÉAL	37	51	.420	13.5
PITTSBURGH	33	53	.384	18.0
CINCINNATI	33	54	.379	18.5

LIGUE AMÉRICAINNE

	G	P	Moy.	Diff.
BOSTON	51	36	.586	—
CLEVELAND	49	36	.576	1.0
OAKLAND	44	43	.506	7.0
ANAHEIM	42	45	.483	9.0
CHICAGO	41	44	.482	9.0
TORONTO	42	46	.477	9.5
BALTIMORE	40	47	.460	11.0
DETROIT	36	48	.429	13.5
TEXAS	35	52	.402	16.0
KANSAS CITY	34	53	.391	17.0
TAMPA BAY	27	61	.307	24.5

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Mj	Ab	Pc	Cs	Moy.
Berkman Hou.	84	315	72	115 365
Alou Hou.	71	287	50	104 362
Aurilia SF.	84	337	55	120 356
L. Gonzalez Ari.	87	330	75	117 355
L. Walker Col.	83	313	73	107 342
Floyd Fla.	74	268	40	90 336
Polanco StL.	85	325	64	109 335
B. Giles Pit.	82	301	45	99 329
C. Young Cin.	77	296	38	97 328
POINTS COMPTES	—	Helton, Col. 80;		
L. Gonzalez, Ari. 75;		Floyd, Fla. 73;		
Berkman, Hou. 72;		S. Sosa, Chi. 72;		
L. Walker, Col. 72;		Abreu, Phi. 68.		
POINTS PRODUITS	—	L. Gonzalez, Ari. 86;		
Helton, Col. 84;		S. Sosa, Chi. 83;		
L. Walker, Col. 83;		Berkman, Hou. 79;		
Klesko, SD, 75;		Bonds, SF, 73.		
COUPS SÛRS	—	Aurilia, SF, 120;		
L. Gonzalez, Ari. 117;		Berkman, Hou. 115;		
B. Giles, Pit. 109;		V. Guerrero, Mil. 107;		
Floyd, Fla. 107;		Abreu, Phi. 104.		
DOUBLES	—	Helton, Col. 30;		
Berkman, Hou. 27;		V. Guerrero, Mil. 27;		
B. Giles, Pit. 27;		Ramirez, Phi. 25;		
Abreu, Phi. 24;		Aurilia, SF, 24;		
Kent, SF, 24.				
TRIPLES	—	Rollins, Phi. 8;		
N. Perez, Col. 6;		V. St. L. 7;		
L. Castillo, Fla. 6;		O. Cabrera, Mil. 5;		
Kent, SF, 5;		Gooden, La. 5.		
CIRCUITS	—	Bonds, SF, 39;		
L. Gonzalez, Ari. 35;		S. Sosa, Chi. 29;		
L. Walker, Col. 27;		Helton, Col. 26;		
Berkman, Hou. 25;		C. Jones, Atl. 25.		
BUTS VOLES	—	Rollins, Phi. 28;		
L. Castillo, Fla. 25;		Pierre, Col. 23;		
Abreu, Phi. 23;		Furcal, Atl. 22;		
Womack, Ari. 19;		Gooden, La. 18.		
LANÇEURS (10 décisions)	—	Daal, Phi. 9-2,		
518, 4.69;		W. Miller, Hou. 11-3,		
786.				

LIGUE AMÉRICAINNE

LIGUE NORTHERN

Mardi 10 juillet

Albany-Colonie 1, Québec 3
Allentown 3, New Jersey 8
Elmira 11, Adirondack 5
Sioux Falls 11, Duluth-Superior 10 (10 m.)
Fargo-Moorhead 4, Lincoln 5
Sioux City 3, St. Paul 9
Winnipeg 4, Schaumburg 5 (12 manches)

Mercredi 11 juillet

Albany-Colonie 4, Québec 1
Elmira 7, Adirondack 9
Allentown 5, New Jersey 6
Sioux Falls 20, Duluth-Superior 7
Fargo-Moorhead 2, Lincoln 7
Sioux City 0, St. Paul 7
Winnipeg 9, Schaumburg 2

Jeudi 12 juillet

Albany-Colonie (Koutrouba 3-1) à Québec
Laval (1-1) (Stade municipal), 19h05
Fin de la première demi-saison

DÉBUT DE LA DEUXIÈME DEMI-SAISON

Vendredi 13 juillet

Québec à Adirondack, 19h00
New Jersey à Albany-Colonie
Allentown à Elmira
Duluth-Superior à Sioux City
Fargo-Moorhead à St. Paul
Sioux Falls à Schaumburg
Lincoln à Winnipeg

Samedi 14 juillet

Québec à Adirondack, 19h05
New Jersey à Albany-Colonie
Allentown à Elmira
Duluth-Superior à Sioux City
Fargo-Moorhead à St. Paul
Sioux Falls à Schaumburg
Lincoln à Winnipeg

Dimanche 15 juillet

Québec à Adirondack, 19h05

CLASSEMENT (1^{re} demi-saison de 45 matchs)

ASSOCIATION DE L'EST

DIVISION NORD

G

P

Moy.

Diff.

Série

Dom.

Étr.

10 der.

Albany-Colonie

26

19

578

—

1g

11 - 10

15 - 9

5 - 5

Québec

26

19

578

—

1p

11 - 10

15 - 9

5 - 5

Adirondack

17

28

378

9,0

1g

9 - 15

8 - 13

6 - 4

DIVISION SUD

G

P

Moy.

Diff.

Série

Dom.

Étr.

10 der.

x-Elmira

25

20

556

—

1p

10 - 11

15 - 9

5 - 5

Allentown

21

24

467

4,0

4p

14 - 10

7 - 14

2 - 8

New Jersey

20

25

444

5,0

5g

11 - 13

9 - 12

6 - 4

ASSOCIATION CENTRALE

DIVISION NORD

G

P

Moy.

Diff.

Série

Dom.

Étr.

10 der.

x-Winnipeg

29

16

644

—

1g

17 - 6

12 - 10

6 - 4

Duluth-Superior

21

24

467

8,0

2p

13 - 10

8 - 14

4 - 6

Schaumburg

18

27

400

11,0

1p

8 - 15

10 - 12

4 - 6

St. Paul

17

28

378

12,0

2g

10 - 12

7 - 16

6 - 4

DIVISION SUD

G

P

Moy.

Diff.

Série

Dom.

Étr.

10 der.

x-Sioux Falls

26

19

578

—

2g

13 - 10

13 - 9

6 - 4

Fargo-Moorhead

25

20

556

1,0

3p

15 - 8

10 - 12

3 - 7

Lincoln

24

21

533

2,0

3p

16 - 6

8 - 15

7 - 3

Sioux City

20

25

444

6,0

2p

10 - 11

10 - 14

3 - 7

RENDREMENT DES CAPITALES

AU RÂTON									
No	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy.		
24-Cornelius	180	31	56	38	7	2	311		
13-DiPrima	166	22	44	15	0	8	265		
2-Emond	186	29	60	25	1	25	323		
23-Garrison	110	14	32	9	2	5	291		
3-Kane	164	20	43	22	4	2	262		
27-Kofler	158	23	44	24	8	0	278		
35-Marval	161	18	39	19	1	3	242		
9-Melendez	71	8	19	3	0	1	268		
20-Scalabrini	85	16	23	9	3	5	271		
6-Villacres	106	15	29	13	0	7	274		
4-Garcia	6	0	1	0	0	0	167		
7-Sawyer	86	19	24	14	3	6	279		
TOTAUX	1603	235	440	206	32	69	274		

AU MONTICULE									
No	V	D	Vp	Mi	Bb	Rb	Mpm		
22-Bacci	3	4	0	46,0	10	20	4,30		
8-Blaiss	1	0	0	25,0	7	18	5,04		
14-Chénard	1	0	0	30,2	12	20	3,82		
31-Daniels	1	8	21,0	2	27	1,71			
10-Fish	4	2	1	49,1	7	34	4,56		
17-Hahn	3	2	0	28,0	5	19	4,82		
19-Lavigne	1	0	0	40,0	8	31	4,28		
21-Prata	3	0	51,1	22	29	4,38			
20-Scalabrini	0	1	0	1,1	1	120,26			
18-Sherrill	3	2	1	23,2	9	26	4,18		
28-Smith	0	1	0	16,0	7	10	8,44		
26-Wambach	5	1	0	46,2	13	19	3,86		
TOTAUX	26	19	11	403,0	111	273	4,40		

Samedi 14 juillet

Lac St-Louis à Charlesbourg (Henri-Casault), 12h00
Rive-Sud à Montréal, 12h00

CLASSEMENT (2^e demi-saison)

G	P	Moy.	Diff.
Coll. Charles-Lemoyne	7	1	875
Montréal	2	0	1.000
Charlesbourg	4	2	667
Trois-Rivières	3	2	600
Lac St-Louis	3	3	500
Sherbrooke	1	6	143
Laval	0	6	000

BASEBALL SENIOR

LIGUE DU BAS ST-LAURENT

Mardi 10 juillet

Trois-Pistoles à Kamouraska, remis, pluie
Rimouski à Cabano, remis, pluie

Mercredi 11 juillet

Cabano à Trois-Pistoles, remis, pluie
Cabano à Kamouraska, 20h00

Vendredi 13 juillet

CLASSEMENT (saison de 25 matchs)

G	P	Moy.	Diff.
Kamouraska	11	5	688
Cabano	9	8	529
Rimouski	7	10	412
Trois-Pistoles	5	9	357

BASEBALL MINEUR

LIGUE DE COMPÉTITION DE LA RÉGION DE QUÉBEC

Mercredi 11 juillet

Montréal à Québec
Montréal à Québec

Mardi 12 juillet

Beauce 15, Ste-Foy 4
Montréal à Québec

Samedi 14 juillet

Beauce c. Noroit

LIGUE DE DÉVELOPPEMENT DE LA RÉGION DE QUÉBEC

Mercredi 11 juillet

Atome A
Loretteville/St-Émile 24, Lac St-Charles 4

Bistro de la Gare de Price 5, Bar Trémo

de Luceville 4

Lundi 15 juillet

Bar Trémo de Luceville c. St-Donat, 19h30

Bistro de la Gare de Price c. Néo-Taverne/Bar L'Étrier de Rimouski, 19h30

CLASSEMENT (saison de 18 matchs)

G	P	Moy.	Diff.
Price	11	3	786
Luceville	8	6	571
Rimouski	4	9	308
St-Donat	4	9	308

PORTNEUF OPEN

Mardi 10 juillet

Moustique (11-12 ans)

St-Basile 5, St-Raymond #1 2

Benjamin (13-14 ans)

Élite Moustique 14, Ville de Portneuf 6

Mercredi 11 juillet

2 matchs à compter de 19h00

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Jeudi 12 juillet

Calgary à Montréal, 19h30, RDS

Colombie-Britannique à Hamilton, 19h30

Vendredi 13 juillet

Winnipeg à Toronto, 19h00, TSN

Saskatchewan à Edmonton, 22h00, TSN

CLASSEMENT

DIVISION EST

Mj G P M Dp Pp Pts

Winnipeg 1 1 0 0 0 48 20 2

Montréal 1 1 0 0 0 27 3 2

Hamilton 1 0 1 0 0 28 30 0

Toronto 1 0 1 0 0 3 27 0

DIVISION OUEST

Mj G P M Dp Pp Pts

C-B 1 1 0 0 0 35 28 2

Sask. 1 1 0 0 0 30 28 2

Edmonton 1 0 0 0 1 28 35 1

Calgary 1 0 1 0 0 20 48 0

Dp: un point pour une défaite en prolongation.

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE FÉMININE

Mardi 10 juillet

Seattle 53, Cleveland 59

Miami 65, Orlando 63 (prolongation)

Portland 52, Minnesota 73

Los Angeles 79, Utah 67

Houston 76, Sacramento 78 (2e prol.)

Mercredi 11 juillet

Detroit 64, Washington 52

Seattle 53, New York 67

Cleveland 74, Indiana 58

Los Angeles 75, Phoenix 61

Jeudi 12 juillet

Orlando à Charlotte, 19h30

Houston à Portland, 22h00

Utah à Sacramento, 22h00

CLASSEMENT

ASSOCIATION DE L'EST

G P Moy. Diff.

Cleveland 14 5 737

New York 14 5 737

Miami 8 9 471

Charlotte 7 10 412

Detroit 5 11 312

Orlando 5 11 312

Indiana 5 12 294

Washington 5 12 294

ASSOCIATION DE L'OUEST

G P Moy. Diff.

Los Angeles 16 3 842

Houston 12 4 750

Sacramento 11 7 611

Portland 9 8 529

Utah 7 9 438

Seattle 8 11 421

Minnesota 6 10 375

Phoenix 6 11 353

SOCCER

LIGUE A

Mardi 10 juillet

Hershey 3, Long Island 3

Hershey à Toronto

Richmond à Charleston

Indiana à Cincinnati

Charlotte à Nashville

Atlanta à Minnesota

Portland à Seattle

El Paso à San Diego

CLASSEMENT

ASSOCIATION NORD

G P N Bp Bc Ph Pts

Hershey 7 3 3 21 10 4 34

Connecticut 7 3 4 18 13 1 33

Rochester 5 3 2 10 7 1 23

Montréal 5 7 1 13 16 2 23

Pittsburgh 4 7 3 11 21 0 19

New York 3 7 3 16 19 4 19

Long Island 2 9 1 6 20 0 9

ASSOCIATION CENTRALE

G P N Bp Bc Ph Pts

Richmond 9 2 2 22 13 3 41

Charleston 9 4 1 31 19 4 41

Charlotte 6 6 0 17 21 1 25

Nashville 6 6 2 23 24 3 25

Indiana 5 7 0 20 26 2 23

Atlanta 5 7 0 18 20 2 22

Cincinnati 4 7 0 20 30 2 18

ASSOCIATION DE L'OUEST

G P N Bp Bc Ph Pts

Milwaukee 8 4 1 22 18 2 35

San Diego 7 8 0 30 24 5 33

Portland 7 3 1 19 13 2 31

Vancouver 7 4 1 14 13 2 31

Seattle 5 7 0 18 17 1 29

El Paso 5 7 2 24 21 3 25

Minnesota 5 7 1 14 21 1 14

www.lesoleil.com

Jean-Guy Gendron, Québec	37-40	77
Richard Demers, Laval	38-40	78
Jean-Guy Tremblay, Candiac	41-37	78
Sylvio Bélanger, Montmagny	35-43	78
A. Maltais, Deux-Montagnes	36-43	79
Marcel Bastien, Frampton	38-41	79
André Harvey, Aymer	36-43	79
N. T. Doyle, La Malbaie	38-41	79
Guy Charland, Mt-Tremblant	37-43	80
G. Bourassa, Shawinigan-Sud	37-44	81
J. Guy Périard, Boucherville	38-43	81
P. Labonté, St-Élie-de-Caxton	39-42	81
Robert Ledoux, La Malbaie	41-41	82
Henri Châtelain, Lachute	39-43	82
David Ross, Estérel	39-44	83
Timothy Lilley, Châteauguay	39-44	83
Pierre Gaumont, St-Georges	42-42	84
Robert Rousseau, Louiseville	42-42	84
Paul Dufour, La Baie	44-41	85
Gilles Boudreau, Sept-Îles	42-43	85
Michel Robert, Boischatel	44-43	87

TENNIS

CLASSEMENTS DE L'ATP
(AU 9 JUILLET)

1. Andre Agassi (E-U.)	574 pts
2. Gustavo Kuerten (Bré)	490
3. Juan Carlos Ferrero (Esp)	466
4. Lleyton Hewitt (Aus)	383
5. Sébastien Grosjean (Fra)	342
6. Patrick Rafter (Aus)	337
7. Roger Federer (Sui)	294
8. Tim Henman (G-B)	278
9. Yevgeny Kafelnikov (Rus)	265
10. Goran Ivanisevic (Cro)	243
11. Alex Corretja (Esp)	232
12. Arnaud Clement (Fra)	215
13. Thomas Johansson (Sué)	200
14. Nicolas Escudé (Fra)	195
15. Jan-Michael Gambill (E-U.)	195
16. Carlos Moya (Esp)	178
17. Albert Portas (Esp)	177
18. Guillermo Canas (Arg)	173
19. Greg Rusedski (G-B)	171
20. Pete Sampras (E-U.)	168
21. Marat Safin (Rus)	167
22. Fabrice Santoro (Fra)	164
23. Guillermo Coria (Arg)	151
24. Andy Roddick (E-U.)	148
25. Dominik Hrbaty (Slq)	147
26. Hicham Arazi (Mar)	143
27. Thomas Enqvist (Sué)	143
28. Andreas Vinciguerra (Sué)	140
29. Tommy Haas (All)	139
30. Alberto Martin (Esp)	134
31. Bohdan Ulihrach (Tch)	128
32. Nicolas Pietrangeli (All)	125
33. Magnus Norman (Sué)	121
34. Xavier Malisse (Bel)	120
35. Franco Squillari (Arg)	119
36. Nicolas Lapentti (Equ)	114
37. Gaston Gaudio (Arg)	108

DOUBLE

1. Jonas Bjorkman (Sué) et Todd Woodbridge (Aus)	644
2. Petr Pala et Pavel Vizek (Tch)	416
3. Donald Johnson et Jared Palmer (E-U.)	411
4. Mahesh Bhupathi et Leander Paes (Ind)	371
5. Jiri Novak et David Rikl (Tch)	363
7. Daniel Nestor (Can) et Sandon Stolle (Aus)	322

RÉSULTATS À MONTRÉAL

PREMIÈRE COURSE	
AMBLE - BOURSE: 10 000 \$	
9-RILEY JACCOB	11.60 8.30 5.50
4-GATE MAGIC	30.90 6.70
1A-CHARLOTTES DEN	2.30
Durée: 0:27.0 0:57.0 1:27.3 1:56.3	
Trifecta: (9-4-1), 1206.60 \$—Exacta: (9-4), 277.90 \$—Quinella: (4-9), 201.70 \$	
DEUXIÈME COURSE	
TROT - BOURSE: 7000 \$	
2-CATCH NO	4.00 3.10 2.80
10-G CSTAR	11.40 6.80
7-BREEZY KNOLELLE	28.50
Durée: 0:30.0 0:59.3 1:30.1 2:02.1	
Trifecta: (2-10-7), 1571.30 \$—Exacta: (2-10), 74.80 \$—Quinella: (2-10), 49.30 \$—Pari Double: (9-5), 9.00 \$—Pari Double: (9-2), 20.00 \$	
TROISIÈME COURSE	
AMBLE - BOURSE: 7000 \$	
1-PROMPT ATTENTION	11.70 6.10 5.00
9-FARLANE KEVIN	13.90 6.00
2-BET ONBARNEY	6.20
Durée: 0:27.0 0:55.3 1:26.0 1:57.1	
Trifecta: (1-9-2), 566.00 \$—Exacta: (1-9), 122.60 \$—Quinella: (1-9), 116.50 \$	
QUATRIÈME COURSE	
TROT - BOURSE: 8500 \$	
10-CASIMIR SPUR	6.50 5.30 5.00
1-BOLERO MONTEGO	6.90 4.00
9-CHERIE DAMOUR	2.60
Durée: 0:28.3 0:59.0 1:29.1 1:59.2	
Trifecta: (10-1-9), 278.90 \$—Exacta: (10-1), 74.40 \$—Quinella: (1-10), 46.00 \$	
CINQUIÈME COURSE	
AMBLE - BOURSE: 6500 \$	
7-CANACO LESAGE	72.20 32.80 8.80
9-TOUGH ENOUGHJAKE	5.10 3.20
2-S BSTENA	2.60
Durée: 0:28.1 1:00.3 1:31.0 2:00.1	
Trifecta: (7-9-2), 25.517.70 \$—Exacta: (7-9), 322.50 \$—Quinella: (7-9), 150.20 \$	
SIXIÈME COURSE	
AMBLE - BOURSE: 6000 \$	
4-RADJA	13.20 7.80 4.60
7-LARHEGOES	6.90 4.30
8-MALBO	9.40
Durée: 0:28.4 1:00.1 1:30.1 1:59.3	
Superfecta: (4-7-8-6), 3256.25 \$	
Trifecta: (4-7-8), 1387.90 \$—Exacta: (4-7), 58.90 \$—Quinella: (4-7), 37.90 \$	

SEPTIÈME COURSE

TROT - BOURSE: 7000 \$

7-BROWN FLIPPER	5.70 4.70 3.20
8-DAYLON MARATHON	17.60 7.50
3-SWEET JASPER	6.10
Durée: 0:29.0 1:01.1 1:32.1 2:02.3	
Trifecta: (7-8-3), 1341.60 \$—Exacta: (7-8), 56.20 \$—Quinella: (7-8), 25.50 \$—Pari 4: (10-7-4-7 (3-4)), 103.10 \$	

HUITIÈME COURSE

AMBLE - BOURSE: 55 000 \$

28-MILLENNIUM NEWS	11.50 3.30
5-FIER ABRASSEMALU	3.00
3-SOS SANTODOMINGO	
Durée: 0:27.3 0:58.4 1:29.1 1:57.3	
Exacta: (2-5), 15.50 \$—Quinella: (2-5), 7.30 \$	

NEUVIÈME COURSE

AMBLE - BOURSE: 6000 \$

5-BOEING SEVENSEVEN	23.00 7.60 3.60
4-CANACO BRENDON	4.60 2.90
1-M BJOEL	5.80
Durée: 0:27.0 0:56.1 1:27.3 1:57.1	
Trifecta: (5-4-1), 752.80 \$—Exacta: (5-4), 68.00 \$—Quinella: (4-5), 31.90 \$	

DIXIÈME COURSE

AMBLE - BOURSE: 11 000 \$

7-SURPRISE PACKAGEN	3.60 3.40 2.40
2-FLIGHT AVENUE	14.20 4.90
3-MAGNAT DASTROS	3.00
Durée: 0:27.2 0:57.0 1:27.0 1:55.4	
Trifecta: (7-2-3), 180.80 \$—Exacta: (7-2), 38.80 \$—Quinella: (2-7), 78.30 \$	

ONZIÈME COURSE

AMBLE - BOURSE: 18 700 \$

1-JOLLY BAYAMA	4.70 3.80 4.40
4-POWER PAC	3.10 3.30
8-GRAMMYS	7.60
Durée: 0:27.3 0:58.2 1:29.3 1:59.3	
Trifecta: (1-4-8), 172.30 \$—Exacta: (1-4), 9.80 \$—Quinella: (1-4), 11.10 \$	

DOUZIÈME COURSE

AMBLE - BOURSE: 8000 \$

5-M TIMEOUT	20.80 5.50 7.40
7-SHLEY SEELSTER	9.50 4.10
8-M GSURVIVOR	18.50
Durée: 0:28.0 0:57.3 1:27.0 1:56.4	
Superfecta: (7-5-8-1), 5441.00 \$—Trifecta: (7-5-8), 1072.70 \$—Exacta: (7-5), 170.30 \$—Quinella: (5-7), 68.00 \$—Pari Double: (1-7), 27.20 \$—TOTAL HM: 272.045.12 \$—GRAND TOTAL: 526.493.12 \$	

INSCRITS À QUÉBEC

COURSE NO 1 (19h00) (Bourse 3600 \$)

1-Sierra Mesa, S. Brosseau	8-5
2-Signal Hill Gordie, D. Bélanger	3-1
7-Jos Mongil, A. Gendron	6-1
3-Morgan Davi, S. Delisle	10-1
8-Stormy Hill Dutch, P. Noel	15-1
6-Forever Titanic, C. Duguay	20-1
5-Delestr Quinn, C. Chabot	25-1
4-Leone Car, R. Quessy	35-1

COURSE NO 2 (Bourse 3400 \$)

7-Right Pocket, P. Bérubé	9-5
8-Rakland Run, M. Charron	5-2
1-Aurole de Cour, J. Gendron	7-2
6-B B Red, G. Boily	6-1
2-River Skye, C. Duguay	12-1
3-Tamir Gamine, S. Delisle	18-1
4-Four Aces, C. Chabot	25-1
5-Et Voilà, M. Boulianne	35-1

COURSE NO 3 (Bourse 5000 \$)

1-Tattle Star, G. Boily	8-5
3-Musical Car, Y. Poirier	3-1
2-Glenas Chelsea, M. Fontaine	6-1
6-Northern Impulse, J. Gendron	10-1
8-Milo Solombré, P. Bérubé	15-1
4-Trotin, A. Perreault	20-1
5-Sir Gabriel Mor, J. Guenette	30-1
7-Neve Bubba, S. Nieuwenhof	35-1

COURSE NO 4 (Bourse 5000 \$)

1-Fox Valley Tribute, S. Brosseau	9-5
5-Alaskan Tenacious, J. Gendron	2-1
8-Ouran Montcalm, D. Potvin	5-1
4-Canaco Duran, D. Mainguy	9-1
3-Aimee Merry, S. Delisle	14-1
2-Tripper Hanover, A. Perreault	20-1
6-Township Freddie, P. Noel	25-1
7-Cam Touch, G. Boily	35-1

COURSE NO 5 (Bourse 3900 \$)

6-M G Celliberty, J. Gendron	8-5
3-Cambiste d'Astros, M. Charron	3-1
4-Hail Bob, S. Delisle	6-1
7-Big Mug, S. Brosseau	10-1
1-Datas Luck, D. Potvin	15-1
2-D gs Kohia, R. Quessy	20-1
5-Just Foryou And Me, E. Duguay	25-1
8-Alaskan Speedy, G. Boily	35-1

COURSE NO 6 (Bourse 6500 \$)

1-Right Breeze, S. Brosseau	9-5
4-Trinacia Miko, J. Gendron	5-2
5-Glory B Hole, G. Boily	7-2
3-Castellon Power, Y. Poirier	9-2
6-An Kelly, D. Potvin	7-1
2-Mimis Wedding, R. Vachon	14-1
8-Bear Bottle Bob, R. Quessy	20-1
7-Worthy Zab, J. Potvin	30-1

COURSE NO 7 (Bourse 4500 \$)

1-Cape Cove Breeze, P. Bérubé	9-5
3-Charly Luis Samud, D. Potvin	2-1
2-1 Hear Ya, G. Boily	4-1
8-R Blue Boy, S. Brosseau	7-1
6-Moe Letsgo, C. Grenier	10-1
5-Nymph select, r. Quessy	15-1
7-Interdit, D. Julien	20-1
4-Amy Cam, S. Nieuwenhof	30-1

Ambie n.g. 2000 \$ dans leurs 5 dern. déps.

1-Cape Cove Breeze, P. Bérubé	9-5
3-Charly Luis Samud, D. Potvin	2-1
2-1 Hear Ya, G. Boily	4-1
8-R Blue Boy, S. Brosseau	7-1
6-Moe Letsgo, C. Grenier	10-1
5-Nymph select, r. Quessy	15-1
7-Interdit, D. Julien	20-1
4-Amy Cam, S. Nieuwenhof	30-1

COURSE NO 8 (Bourse 4500 \$)

5-Passion Holdup, J. Gendron	8-5
3-Jiffys Rosebud, M. Boucher	5-2
1-Moonlit Waltz, M. Charron	7-2
2-On The Top Again, P. Bérubé	6-1
8-Silent Sam, S. Delisle	12-1
6-Scud Bucket, G. Boily	18-1
4-Skippy Win, S. Brosseau	25-1
7-Petit Prince, D. Potvin	35-1

COURSE NO 9 (Bourse 6500 \$)

1-Cape Cove Breeze, P. Bérubé	9-5
3-Charly Luis Samud, D. Potvin	2-1
2-1 Hear Ya, G. Boily	4-1
8-R Blue Boy, S. Brosseau	7-1
6-Moe Letsgo, C. Grenier	10-1
5-Nymph select, r. Quessy	15-1
7-Interdit, D. Julien	20-1
4-Amy Cam, S. Nieuwenhof	30-1

COURSE NO 10 (Bourse 5800 \$)

2-Jasmin Normand, L. Duquette	9-5
1-Chopper Gireni, D. Potvin	2-1
4-Royal Portfolio, J. Gendron	5-1
5-Plasant Time, G. Boily	8-1
7-Honky Conch, M. Fontaine	12-1
3-A L Stinger, S. Brosseau	17-1
6-Rocky Cobra, A. Perreault	25-1
8-Dakota Rule, R. Quessy	35-1

COURSE NO 11 (Bourse 4100 \$)

1-Cape Cove Breeze, P. Bérubé	9-5
3-Charly Luis Samud, D. Potvin	2-1
2-1 Hear Ya, G. Boily	4-1
8-R Blue Boy, S. Brosseau	7-1
6-Moe Letsgo, C. Grenier	10-1
5-Nymph select, r. Quessy	15-1
7-Interdit, D. Julien	20-1
4-Amy Cam, S. Nieuwenhof	30-1

COURSE NO 12 (Bourse 4100 \$)

1-Cape Cove Breeze, P. Bérubé	9-5
3-Charly Luis Samud, D. Potvin	2-1
2-1 Hear Ya, G. Boily	4-1
8-R Blue Boy, S. Brosseau	7-1
6-Moe Letsgo, C. Grenier	10-1
5-Nymph select, r. Quessy	15-1
7-Interdit, D. Julien	20-1
4-Amy Cam, S. Nieuwenhof	30-1

COURSE NO 13 (Bourse 4100 \$)

1-Cape Cove Breeze, P. Bérubé	9-5
3-Charly Luis Samud, D. Potvin	2-1
2-1 Hear Ya, G. Boily	4-1
8-R Blue Boy, S. Brosseau	7-1
6-Moe Letsgo, C. Grenier	10-1
5-Nymph select, r. Quessy	15-1
7-Interdit, D. Julien	20-1
4-Amy Cam, S. Nieuwenhof	30-1

COURSE NO 14 (Bourse 4100 \$)

1-Cape Cove Breeze, P. Bérubé	9-5
3-Charly Luis Samud, D. Potvin	2-1
2-1 Hear Ya, G. Boily	4-1
8-R Blue Boy, S. Brosseau	7-1
6-Moe Letsgo, C. Grenier	10-1
5-Nymph select, r. Quessy	15-1
7-Interdit, D. Julien	20-1
4-Amy Cam, S. Nieuwenhof	30-1

COURSE NO 15 (Bourse 4100 \$)

1-Cape Cove Breeze, P. Bérubé	9-5
3-Charly Luis Samud, D. Potvin	2-1
2-1 Hear Ya, G. Boily	4-1
8-R Blue Boy, S. Brosseau	7-1
6-Moe Letsgo, C. Grenier	10-1
5-Nymph select, r. Quessy	15-1
7-Interdit, D. Julien	20-1
4-Amy Cam, S. Nieuwenhof	30-1

COURSE NO 16 (Bourse 4100 \$)

1-Cape Cove Breeze, P. Bérubé	9-5
3-Charly Luis Samud, D. Potvin	2-1
2-1 Hear Ya, G. Boily	4-1
8-R Blue Boy, S. Brosseau	7-1
6-Moe Letsgo, C. Grenier	10-1
5-Nymph select, r. Quessy	15-1
7-Interdit, D. Julien	20-1
4-Amy Cam, S. Nieuwenhof	30-1

COURSE NO 17 (Bourse 4100 \$)

1-Cape Cove Breeze, P. Bérubé	9-5
3-Charly Luis Samud, D. Potvin	2-1
2-1 Hear Ya, G. Boily	4-1
8-R Blue Boy, S. Brosseau	7-1
6-Moe Letsgo, C. Grenier	10-1
5-Nymph select, r. Quessy	15-1
7-Interdit, D. Julien	20-1
4-Amy Cam, S. Nieuwenhof	30-1

COURSE NO 18 (Bourse 4100 \$)

1-Cape Cove Breeze, P. Bérubé	9-5
3-Charly Luis Samud, D. Potvin	2-1
2-1 Hear Ya, G. Boily	4-1
8-R Blue Boy, S. Brosseau	7-1
6-Moe Letsgo, C. Grenier	10-1
5-Nymph select, r. Quessy	15-1
7-Interdit, D. Julien	20-1
4-Amy Cam, S. Nieuwenhof	30-1

COURSE NO 19 (B

À la pêche, pas de lecteur de CD ni de Gameboy...

Bien des parents seraient heureux de connaître la solution miracle pour éloigner leurs ados de l'ordinateur devant lequel ils passent des heures à chatter dans Internet ou à jouer à des jeux électroniques. Ces parents veulent connaître la solution pour empêcher leur progéniture de s'isoler en se bouchant les oreilles avec les écouteurs d'un lecteur de disques compacts ou en se concentrant sur un Gameboy... Pourtant, la solution miraculeuse existe : la pêche à la ligne !

Des cas vécus ? Samedi et dimanche derniers, LE SOLEIL a permis à 600 camelots et à leurs copains de participer au programme « Pêche en herbe » de la Fondation de la faune du Québec (FFQ). Puisque c'était la 2^e Fête de la pêche du Québec, la Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ) a accepté d'accueillir nos centaines de turbulents pêcheurs novices à la Mare-du-Sault, dans le cœur de la réserve faunique des Laurentides. J'y étais.

« C'EST COOL, GENRE ! »

Certains jeunes, craignant de s'ennuyer durant l'excursion organisée et surveillée par des adultes, avaient apporté un walkman, un lecteur de disques compacts ou un Gameboy dans leur havresac. Mais, oh ! surprise, ils ne les ont pas utilisés : ils étaient tellement captivés par la pêche — une activité que la majorité d'entre eux pratiquaient pour la première fois de leur vie — qu'ils n'ont jamais cherché à s'isoler du groupe à l'aide de leurs gadgets électroniques.

« C'est capotant ! C'est triplant ! C'est cool, genre ! C'est super le fun, comme ! » : voilà autant d'exclamations entendues de la part ces centaines de jeunes pêcheurs durant les deux journées. Cela, même quand le ciel était couvert de lourds nuages, quand le vent était de la partie et qu'il faisait froid, quand la pluie dégoulinait sur le visage, quand les moustiques faisaient sentir leur présence...

Le fait de passer une journée dans la sauvagerie et celui de sentir des truites se débattre au bout de la ligne, ou même



André-A. Bellemare

AABellemare@lesoleil.com

CHASSE ET PÊCHE

me seulement de voir un copain prendre des truites, ont fait oublier à tous l'existence de la ville et des maudits gadgets électroniques !

Je dois vous souligner que Jean-Charles Morin, directeur de la réserve des Laurentides pour la SEPAQ, n'avait ménagé aucun effort pour que nos camelots soient heureux au max. Il a fait dresser un imposant chapiteau à la Mare-du-Sault pour les abriter ; il a fait déménager là bon nombre de tables à pique-nique ; une vingtaine d'embarcations munies de moteurs hors-bord transportaient les pêcheurs à tour de rôle ; des employés

de la SEPAQ et des moniteurs formés par la Fédération québécoise de la faune (la fédération d'associations de pêcheurs et chasseurs) ont oublié leurs congés pour guider les jeunes.

DES GÂTERIES

Les participants ont vraiment été gâtés : chacun a reçu une canne à pêche, un moulinet, du monobrin et des leurres de la Fondation de la faune du Québec — équipement cédé à prix réduit par Canadian Tire — puis un gaminet de la FFQ ou du SOLEIL. Vous auriez dû voir les jeunes ingurgiter gratis des montagnes de hot dogs Lafleur, de sacs de croustilles et de boissons gazeuses de Métro... Puis chacun a reçu de la Société de la faune et des parcs du Québec son « certificat de pêcheur en herbe », qui est un permis de pêche officiel valide jusqu'à 18 ans.

Maintenant qu'ils sont équipés pour la pêche, ces jeunes souhaitent y retourner le plus tôt possible. Puisque qu'ils possèdent leur permis de pêche, ils n'ont pas besoin d'être accompagnés de leurs parents... Mais c'est certain qu'ils souhaitent que quelqu'un les amène le plus souvent possible à la pêche : papa, maman, oncle, grand-père... Vous admettez qu'organiser des excursions de pêche pour les enfants, c'est mieux que de les laisser traîner devant l'ordinateur ou dans les rues et les ruelles de la ville... et leurs paradis artificiels.

Combien de centaines de camelots du quotidien LE SOLEIL deviendront des « pêcheurs en herbe » en juillet 2002 ? Surveillez ça de près !

DANS MA BOURRICHE

Livre super pour moucheux

Un ami m'a fait découvrir *Guide des mouches pour la pêche — Toutes les espèces et tous les montages*, de M. Greenhalgh et D. Ovenden, publié en 2000 par les Éditions Delachaux et Niestlé, de Lausanne (Suisse). Ce livre de 300 pages de grand format (69,95 \$), illustré d'un déluge de dessins en couleurs, est la traduction de *The Complete Fly-Fisher's Handbook*, publié en Grande-Bretagne en 1998. J'ai été estomaqué par son contenu : c'est, tout à la fois, un traité simple d'entomologie pour le pêcheur à la mouche, un manuel sur le montage des mouches à pêche et un cours sur les techniques de pêche. J'ai rarement vu une œuvre aussi complète et utile pour les moucheux ! Le contenu de l'œuvre est très largement applicable à la pêche à la mouche chez nous : vous pour-

rez identifier les insectes dont se nourrissent nos truites et les imiter très facilement.

Des ZEC qui s'affichent

Marie-Ève Dubé, étudiante en journalisme au cégep de Jonquière, a fait un coup fumant : elle a proposé à l'hebdomadaire *Progrès-Dimanche*, à Chicoutimi, de publier un cahier spécial de 12 pages sur les dix ZEC du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Le cahier, publié le 3 juin, a obtenu tant de succès que le Regroupement régional des gestionnaires de ZEC a décidé d'en faire un magnifique dépliant en couleurs. Ce qui donnera une leçon aux autres 60 ZEC qui craignent de s'afficher... Pour obtenir le dépliant, joignez Charles-Aimé Bouchard : 2496, rue Dubose, Jonquière, Qc G7S 1B4 (tél. : 418-690-5089 ; télécopieur : 418-690-3287).

De Nez rouge aux nez rouges

Luc Toupin à la tête des Jeux du Québec d'hiver de 2003

MICHEL GODIN

Collaboration spéciale

CAP-SANTÉ — L'ex-directeur général d'Opération Nez rouge, Luc Toupin, dirigera l'organisation de la 38^e Finale des Jeux du Québec d'hiver qui aura lieu dans la MRC de Portneuf du 28 février au 8 mars 2003. Le président du Comité organisateur, le préfet Jacques Bouillé, en a fait l'annonce, hier, en conférence de presse.

« Nous entrons aujourd'hui de plein fouet dans la préparation des Jeux du Québec d'hiver de 2003 », a lancé M. Bouillé avant de présenter son nouveau directeur général. M. Toupin devra assurer la gestion de l'aspect technique de l'événement qui fera vibrer la région de Portneuf en février et mars 2003.

Se décrivant lui-même comme un gestionnaire d'événements, M. Toupin est familier avec les Jeux du Québec, rencontre sportive à laquelle il a pris part à maintes reprises dans le passé. « J'y ai participé 20 fois comme missionnaire et adjoint au chef de mission. C'est cependant la première fois que je serai à l'avant-scène », a-t-il mentionné.

L'homme originaire de Disraeli, près de Thetford Mines, a démarré sa carrière dans cette dernière municipalité comme directeur des loisirs avant d'occuper le même poste à Bernières. Après avoir transité par la direction générale d'Opération Nez Rouge pendant quatre ans, il a pris les commandes du marketing à la Fondation des maladies du cœur, son dernier emploi avant d'accepter de relever le défi portneuvois des Jeux du Québec.

Malgré le fait qu'il n'ait qu'une vingtaine de mois devant lui pour organiser les Jeux d'hiver de 2003, M. Toupin n'est pas inquiet. « Beaucoup de boulot a déjà été accompli. Les sites des épreuves sont déjà choisis, tout comme ceux pour l'hébergement. Il reste à mettre en place les acteurs pour régir l'organisation », a-t-il indiqué.

4000 BÉNÉVOLES

D'ici au 28 février 2002, quand la flamme sera allumée lors des cérémonies d'ouverture qui se dérouleront au centre récréatif Joé-Juneau à Pont-Rouge, le directeur général concentrera ses efforts à la planification stratégique de l'événement. Puis, après avoir recruté les bénévoles et assuré son financement, les Jeux passeront ensuite en mode organisationnel.

« Plus de 4000 bénévoles participeront aux étapes d'organisation et de réalisation de septembre 2002 à mars 2003 pour accueillir les milliers de visiteurs attendus », a signifié M. Toupin.

Le Comité organisateur a profité de cette première rencontre avec les médias pour présenter l'exécutif de son conseil d'administration. Outre le président Jacques Bouillé, on y retrouve Serge Tremblay à la vice-présidence, Josée Leclerc à la trésorerie et Jean-Pierre Soucy au secrétariat.

Les postes d'administrateurs sont occupés par André Lemay, Fernand Morasse, Daniel Boucher, Benoît Delisle et Jean Gaudreau. « Je suis heureux que nous puissions compter sur un comité qui est apolitique », a conclu M. Bouillé.

« Nous entrons de plein fouet dans la préparation de la finale »

TOURNOI DUC DE KENT

Les jeunes débarquent

Deuxième joyau de la Triple Couronne de l'Association québécoise de golf amateur, le tournoi Duc de Kent, qui aura lieu demain et samedi au club Royal Québec de Boischatel, affiche un air de plus en plus jeune.

Le trophée demeure toujours l'un des plus prestigieux à remporter pour un golfeur amateur, à cause de toute l'histoire qui l'entoure, mais en consultant la liste des départs on voit plusieurs noms de golfeurs qui étaient encore dans les rangs juniors il n'y a pas si longtemps. D'ailleurs, la saison dernière, Dave Kelly, de Beauce, avait remporté les grands honneurs de ce tournoi. Cette saison, plusieurs jeunes ont des aspirations à ce trophée.

Les résultats de la première tranche de la Triple Couronne, le tournoi Alexandre de Tunis qui avait lieu la semaine dernière au club Royal Ottawa, montrent bien la poussée des jeunes. Le vainqueur Lee Curry en est un bel exemple. Du côté des golfeurs de la région de Québec, il faut souligner les noms de Philippe Auger-Giroux (Cap-Rouge), Pier-André Roy (Royal Québec) et Alexandre Cantin (Royal Québec) entre autres. Sans oublier bien sûr Dave Kelly, le champion défendant.

Dans les habitués de longue date du tournoi qui ne seront pas présents cette année, il y a les Michel Giroux, Michel Taché, Jean-Pierre Bilodeau,

Pierre Archambault et Glen Seely. «C'est vrai que le circuit amateur provincial rajeunit, constate Philippe Auger-Giroux, auteur d'un 151 au Alexandre de Tunis. Tous ceux que je connaissais dans le junior se retrouvent maintenant sur le circuit amateur. C'est vrai que j'ai connu un bon tournoi au Royal Ottawa et c'est tout simplement le reflet de ma saison. Mon jeu va très bien et j'ai amélioré mes coups roulés.»

Au golf, il faut être fort mentalement. Philippe Auger-Giroux l'a compris. «Je suis beaucoup plus patient maintenant, je perds moins la tête quand ça ne va pas trop bien. J'ai travaillé avec mon psychologue sportif Mark Mercier et j'ai compris que la patience pouvait rapporter. Si ça peut aider à retrancher un ou deux coups à ta ronde, c'est beaucoup. Autre chose, la patience est un bon atout quand tu dois réagir sous la pression et c'est là que les meilleurs joueurs peuvent remonter, même s'ils ont connu un mauvais trou. J'ai bien hâte que le tournoi commence, il y a toujours beaucoup d'ambiance au Duc de Kent parce qu'il y a plein de monde pour te voir jouer et au Royal Québec, tu peux t'attendre à obtenir de bons résultats.»

Un autre qui a hâte au tournoi, c'est Pier-André Roy, qui a joué 153 au Tunis. «Mon année se déroule très bien, je joue beaucoup, je donne des cours avec Frédérick Colgan, ce qui m'aide dans mon jeu. Au niveau amateur, je suis le meneur dans les tournois régionaux, même si j'en suis à ma première saison seulement. Ça fait une différence d'évaluer dans cette catégorie, car tu affrontes des joueurs d'expérience et forts. Il faut toujours que tu sois à ton mieux. Mais c'est très intéressant.»

Le joueur du Royal Québec s'est bien préparé. «J'ai travaillé beaucoup mes coups roulés et je me suis préparé pour le Duc de Kent. J'ai trouvé que c'était difficile au Alexandre de Tunis parce que je ne connaissais pas le terrain au Royal Ottawa, mais là, je serai chez moi et c'est un endroit où je peux bien performer. Ma motivation c'est la préparation de ma saison universitaire qui s'amorcera à la fin de l'été, au Mississippi. J'ai tellement hâte de m'y retrouver et je veux surtout performer le plus rapidement possible.»

Le joueur du Royal Québec s'est bien préparé. «J'ai travaillé beaucoup mes coups roulés et je me suis préparé pour le Duc de Kent. J'ai trouvé que c'était difficile au Alexandre de Tunis parce que je ne connaissais pas le terrain au Royal Ottawa, mais là, je serai chez moi et c'est un endroit où je peux bien performer. Ma motivation c'est la préparation de ma saison universitaire qui s'amorcera à la fin de l'été, au Mississippi. J'ai tellement hâte de m'y retrouver et je veux surtout performer le plus rapidement possible.»



Réal Labbé

RLabbe@lesoleil.com

Travail récompensé



LE SOLEIL, PASCAL RATTHE

À la suite de la Randonnée Louis Garneau du 24 juin, trois athlètes de la région de Québec ont reçu des bourses importantes dans le cadre du Fonds Louis Garneau 2001. Alexandre Cloutier (cyclisme) et Anne-Marie Lefrançois (ski alpin) sont désormais plus riches de 7000\$, tandis que Jonathan Grenier (voile) a reçu la bourse Espoir décernée à un jeune prometteur. La 12^e Randonnée Louis Garneau est déjà enclenchée. Elle offrira un volet de course à pied organisé avec Jacques Malnguy et le club La Foulée.

Breen domine le KnowNow

Bobby Breen, de Brampton en Ontario, a dominé la première journée du Championnat knowNow du circuit canadien des professionnels de golf, grâce à une ronde de 66, cinq sous la normale. Il devance un autre Ontarien, Bob Panasik par un seul coup.

Les participants ont dû patienter pendant quatre heures avant de prendre le départ à cause du brouillard qui entourait le terrain. Mike Veilleux, du club La Vallée du Richelieu, occupe le troisième rang avec un total de 69.

Chez les pros de la région de Québec, on retrouve, entre autres, Yvon Bouchard (Mont-Tourbillon) à 76, Jean-Guy Gendron (Québec) à 77, Sylvio Bélanger (Montmagny) à 78, Marcel Bastien (Frampton) à 79 et Norman T. Doyle (Mauve Richelieu) à 79.

CHAMPIONNAT PROVINCIAL JUNIOR

Isabelle Gendreau, du club de golf St-Georges, qui a terminé septième au cumulatif des trois rondes du Championnat provincial junior qui se déroulait au club de Laval-sur-le-Lac avec un pointage de 245, prendra part au Championnat canadien, grâce à la section Québec de l'Association canadienne des golfeuses. Par ailleurs, l'équipe du Québec à ce même Championnat sera composée de Christine Boucher (Le Mirage) la championne provinciale, Marie-Pierre Bernier (Lac Mégantic), Ashley Bickerton (Rideauview), Maude Latulippe (Laval-sur-le-Lac) et Michèle Trotter (Godefroy). Sur l'équipe du match Québec-Ontario, on retrouve entre autres Pierre-Anne Lachance, de Lévis, qui a joué 251 au provincial. Amélie Farrah, du Royal Québec, a fini au troisième rang à 241. R.L.

Une belle histoire à oublier

RÉAL LABBÉ

RLabbe@lesoleil.com

L'histoire aurait pu être belle pour les Alouettes de Charlesbourg. Elle l'a plutôt été pour les Aigles de Trois-Rivières, qui ont remporté une victoire de 11-7 en huit manches, hier soir, dans la Ligue de baseball élite du Québec.

Pourquoi ça aurait été beau? Parce que les Alouettes tiraient de l'arrière 7-3 en sixième manche et qu'ils sont revenus de l'arrière pour faire l'égalité à leur dernier tour au bâton en septième. Mais une poussée de quatre points des visiteurs, en huitième, leur a permis de se sauver avec la victoire.

«C'est vrai que l'histoire aurait été belle, a convenu l'entraîneur-chef des Alouettes, Patrick Baron. Mais quand il faut que tu reviennes de l'arrière tout le temps, tu finis par t'essouffler et c'est ce qui nous est arrivé. Tout le match finalement se résume à une manche.»

Et quelle manche. Les Aigles étaient en retard 3-1 dans le pointage et le match allait bon train quand le ciel est tombé sur la tête du lanceur partant Michel Simard, jusque-là en pleine possession de ses moyens. Avec deux coureurs sur les sentiers, Mathieu Bergeron, des Aigles, a cogné un puissant circuit et c'était soudainement 4-3. Jonathan Marchand suit à la plaque et bang!, lui aussi claque la longue balle. Puis Philippe Germain et Yannick Lecavalier touchent le lanceur des Alouettes pour des circuits. Quatre de suite! C'est la fin pour Simard, mais les Aigles ont tout de même porté leur avance à 7-3.

À Charlesbourg, on en a déjà vu des ralliements. Tout de suite, les Alouettes marquent deux points dont un avec le circuit de Yannick Bergeron. Jean-François Miron, en relève à Simard, tient les Aigles en échec en septième et les locaux reviennent avec deux points sur le simple de Vincent Michaud, mais ils ont ensuite manqué une belle chance avec trois coureurs sur les sentiers et un seul retrait.

«Le point positif, ajoute Baron, c'est que nous avons été capables de nous relever, encore en dernière manche, après avoir tiré de l'arrière 7-3. Mais on manque de concentration et ce sont toujours les mêmes joueurs. Faudra remédier à ça.»

Aujourd'hui, les Alouettes reçoivent les Voyageurs de Jonquière pour continuer le match de la semaine dernière qui avait été arrêté après deux manches. Guy Roy sera au monticule.

LES CHAMPIONS

2000 Dave Kelly	1967 Don Brock
1999 Claude Charpentier	1966 André Gagné
1998 Craig Matthew	1965 Roger Charbonneau
1997 Denis Hénault	1964 Claude Clément
1996 Michel Giroux	1963 Bob Stimpson
1995 Tom Moore	1962 Ed MacLaine
1994 Graham Cooke	1961 Guy Rousseau
1993 Steve Davies	1960 Henry Setlakwe
1992 Michel Alary	1959 Dave Hardie
1991 Graham Cooke	1958 Alfred Chouinard
1990 Pierre Trépanier	1957 Les Palmer
1989 Stéphane Houle	1956 Alfred Chouinard
1988 Graham Cooke	1955 George Ostapuk
1987 Eric Mercier	1954 Elliot Godel
1986 Graham Cooke	1953 Jack Inness
1985 Jacques Lemieux	1952 Clermont Vézina
1984 Rémi Bouchard	1951 J.M. Guthrie
1983 Pierre Trépanier	1950 Gordon B. Taylor
1982 Mickey Batten	1949 R. Vézina
1981 Renaud Paquet	1948 Tony Huot
1980 Mickey Batten	1947 Joe Poulin
1979 André Gagné	1946 Tony Huot
1978 Renaud Paquet	1945 Guy Rolland
1977 Yves Tremblay	1944 Gaston Amyot
1976 Jirka Daneš	1943 Maurice Huot
1975 André Gagné	1942 Léo Bourgault
1974 Pierre Archambault	1941 Léo Bourgault
1973 Graham Cooke	1940 Adolphe Dussault
1972 Daniel Talbot	1939 Carroll M. Stuart
1971 Paul Pouliot	1938 William D. Taylor
1970 Paul Pouliot	1937 Phil Farley
1969 Mickey Batten	1936 Guy Rolland
1968 Don Davidson	1935 Gordon B. Taylor

CIO À MOSCOU

Pékin hantée

Toronto et Paris profitent du problème des droits humains

■ MOSCOU (AFP) — À 48 heures de la désignation de la ville hôte des Jeux olympiques d'été de 2008, la pression autour de la candidature de Pékin est remontée d'un cran, hier, à Moscou au sujet de la délicate question des droits de la personne en Chine.

Considérée par beaucoup d'observateurs comme la grande favorite dans la course à l'organisation des Jeux de 2008, face notamment à Paris et Toronto, la capitale chinoise et son comité de candidature se retrouvent sur la sellette.

Les nombreux médias présents à Moscou pour assurer la couverture des élections de la ville hôte des Jeux 2008, demain, et du successeur du président Samaranich à la tête du CIO, lundi, ne s'y sont pas trompés en assaillant littéralement la délégation pékinoise, hier matin.

« Cette question revient régulièrement, mais je vous répète que le peuple chinois a aussi des droits comme celui d'avoir enfin les Jeux, a indiqué Lui Jingmin, vice-président du comité de candidature. Confier les Jeux à Pékin permettrait au contraire d'aider au développement des droits de l'homme. La Chine a besoin de s'intégrer et plus de 90 % de Chinois veulent ces Jeux. Ils ne se soucient pas de ce que font les politiciens. »

SANS TRIOMPHALISME

Ce sujet délicat, qui avait déjà été fatal à Pékin pour l'obtention des Jeux de 2000, pourrait profiter à ses deux grandes rivales, Paris et Toronto, dont la cote est remontée sensiblement, hier. Mais sans triomphalisme.

« C'est une question cruciale, mais qui en l'occurrence se pose aux membres du CIO et pas à nous. Je ne m'occupe pas de la situation des autres villes candidates, confie ainsi Claude Bébear, président du comité Paris 2008. Nous menons notre action sans tapage, avec sérieux, en expliquant que Paris représente les valeurs de l'olympisme et du sport, définies dans la charte olympique ».

Quant à John Bitove, le dynamique responsable de Toronto, il s'est borné à faire preuve de *fair-play*. « Au Canada comme en France, les droits de l'homme et la liberté d'expression sont respectés », a-t-il dit.

« EN LEUR ÂME ET CONSCIENCE »

Reste maintenant l'opinion des membres du CIO appelés à se prononcer demain « en leur âme et conscience », sachant comme le rappelle Jean-Claude Killy, membre français du CIO, dans le journal *Le Monde* qu'il « est difficile d'aller contre le sens de l'Histoire ».

« À un moment donné, ajoute-t-il, la Chine doit avoir les Olympiques pour tout ce qu'elle représente sur le plan politique, économique, démographique ».



Yangzom Brauen a été arrêtée, hier, parce qu'elle dirigeait une douzaine de manifestants tibétains présents à Moscou.

La répression en toile de fond

MOSCOU (AFP) — À la veille de son ouverture officielle ce soir au Bolchoï par le président Vladimir Poutine, la 112^e session du Comité international olympique (CIO) a commencé sous le signe de la répression, à Moscou, avec l'arrestation par la police russe de neuf défenseurs de la cause tibétaine.

Parmi ces personnes interpellées, sur un total d'une douzaine qui entendaient protester contre une éventuelle désignation de Pékin comme ville hôte des Jeux de 2008, demain par le CIO, figure notamment un photographe d'origine russe de l'agence américaine Associated Press, Maxim Marmur, accrédité pour couvrir les réunions du CIO.

Une interprète de nationalité américaine d'origine russe se trouve également parmi les neuf personnes qui étaient encore, hier soir, en détention provisoire, selon les déclarations de M^r François Carrard, directeur général du CIO, lors du point de presse de la commission exécutive.

L'incident est survenu, hier matin. Les manifestants, apparus sur la rive de la Moskova opposée à celle où siège le CIO à Moscou, avaient à peine commencé à déployer leurs banderoles quand un détachement d'OMON (police antiémeute) les a embarqués à bord d'un minibus.

« Nous avons demandé un rapport sur ces incidents et on nous a dit que ces personnes étaient accusées de violations administratives pour une manifestation non autorisée, qui

Neuf
défenseurs
de la cause
tibétaine
sous les
verrous

avait été refusée, a expliqué, un peu embarrassé, M^r Carrard. Le CIO suit cette affaire, qui n'est pas grave en soi, mais un pays a ses lois et il faut les respecter, a-t-il ajouté.

UN « ENCOURAGEMENT » POUR LA CHINE

Dans la même veine, le dissident chinois Wei Jingsheng s'est prononcé, hier à Bruxelles, contre l'attribution à la ville de Pékin des Olympiques de 2008, en estimant que cela constituerait un « encouragement » aux autorités chinoises pour accroître la répression en matière des droits de l'homme. « On constate que la situation des droits de l'homme en Chine est en train de se dégrader. Dans ce contexte, désigner Pékin pour organiser les JO reviendrait à encourager le gouvernement à accentuer la répression », a dit Jingsheng lors d'une conférence de presse au Parlement européen.

Il a estimé que le CIO avait dans le passé « fait des choses pas très honorables en donnant les Jeux aux nazis, puis à l'Union soviétique ». « Je souhaite que les membres du Comité olympique réfléchissent encore avant de prendre leur décision, afin qu'ils n'aient pas à regretter éventuellement leur choix ».

Il a aussi mis en avant les risques d'instabilité politique d'ici à 2008, en assurant que « la situation en Chine est de pire en pire » et que « les gens ordinaires vivent dans des conditions de plus en plus misérables ».

Des vedettes à la rescousse

Les candidates sortent leurs as

MOSCOU (CP) — Pékin et Paris ont décidé d'ajouter quelques grandes vedettes dans leur camp dans le dernier droit en vue de devancer Toronto pour l'obtention des droits de présentation des Jeux olympiques de 2008.

On s'attend en effet que la grande star du soccer français, Zinedine Zidane, participe à la présentation de 45 minutes de la ville de Paris demain. Quant à Pékin, elle présentera un court métrage du directeur Zhang Yimou qui est en nomination pour un Oscar.

Hier, le géant de sept pieds, un pouce, Wang Zhizhi, des Mavericks de Dallas, de la NBA, est venu appuyer la candidature de Pékin. « C'est à Pékin que les athlètes auront le plus de plaisir. Ils auront la meilleure nourriture et les meilleures conditions de vie, a dit Wang dans la capitale chinoise. Pourquoi donc ne pas tenir les Jeux à Pékin ? »

Les dirigeants chinois ont même hâte au dévoilement du scrutin prévu pour 10:45 demain. « Nous sommes très confiants, a dit Tu Mingde, secrétaire général du comité de Pékin. Je ne veux pas utiliser le mot favori. Nous ne pensons qu'au but final : la médaille d'or. »

BON POUR LE PEUPLE

Il y a huit ans, Pékin avait perdu par deux voix devant Sydney pour la tenue des Jeux de 2000. Le non-respect des droits de l'homme en Chine a pesé lourd dans la balance. Maintenant, certains croient que la tenue des Jeux olympiques pourrait faire avancer plusieurs causes humanitaires en Chine. « Il y a un courant de pensée qui veut que ce serait peut-être bon pour le monde et pour la Chine s'ils l'emportent », a dit l'Australien Kevan Gosper, vice-président du Comité international olympique.

Pékin a même reçu un coup de main inattendu de Mitt Romney, directeur du comité organisateur des Jeux d'hiver de Salt Lake City. « L'idée première des Jeux olympiques est de bâtir des ponts, non pas bâtir des murs », a-t-il lancé, hier.

www.lesoleil.com

Le boxeur n'a pas l'intention de changer

MONTREAL (PC) — Éric Lucas l'antistar, le bon gars, ne changera pas parce qu'il est maintenant le champion mondial des super moyens du World Boxing Council (WBC). Ce serait fort mal le connaître que de penser le contraire.

« Je veux rester le même, continuer de mener ma petite vie tranquille », a-t-il dit au lendemain de sa percutante victoire par K.-O. aux dépens du Britannique Glenn Catley.

« Mais je sais que ce sera plus difficile maintenant. Je l'ai appris à mes dépens hier matin (mercredi) quand le téléphone a commencé à sonner à 7 h 30. Ça n'a pas dérangé depuis ce temps. »

Lucas a toujours accordé beaucoup d'importance au respect de sa vie privée. Les demandes d'entrevue en ce sens sont poliment refusées et elles le seront encore. « Ma vie privée, c'est sacré pour moi, a-t-il mentionné. Je comprends que je serai plus sollicité au cours des prochaines journées et je suis prêt à faire des compromis. Mais ma conjointe commence ses vacances demain et nous voulons en profiter pour passer du temps ensemble. Nous avons planifié un séjour à Old Orchard, une visite au zoo de Granby pour la petite, etc. »

Mis à part le fait qu'il est natif de Montréal, qu'il demeure à Sainte-Julie, en banlieue de Montréal, avec sa compagne Marie-Claude Descôteaux et leur fille Alyssa, âgée de trois ans, on ne sait pas grand-chose à son sujet. On sait qu'il est un athlète déterminé, un gars rangé, sans histoire, qui ne fume pas et ne boit presque pas.

« Les gens savent qu'Éric est une bonne personne à cause de l'image que les médias projettent de lui, a affirmé son entraîneur Stéphane Larouche. Mais on n'a pas idée comment il est un bon gars si on ne le côtoie pas comme j'ai la chance de le faire. »

IL NE CONNAÎT PAS SON PÈRE

Lucas a quelque peu levé le voile sur son intimité, hier, en nous apprenant qu'il n'a jamais connu son père. « Je ne connais pas son identité ni où il se trouve. Je ne l'ai jamais vu. Il n'était déjà plus dans le portrait quand ma mère était enceinte de moi », a-t-il confié.

Quant à sa mère Denise, elle n'assiste plus à ses combats depuis quelques années parce qu'elle trouve cela trop difficile. « Je lui ai demandé de ne plus venir me voir boxer parce que ça m'affectait de la voir aussi perturbée, a-t-il souligné. Elle a sans doute regardé le combat de mardi à la télévision. Je n'ai pas eu l'occasion de lui parler, mais elle doit être pas mal contente de moi. »

Il n'est en tout cas pas un champion comme les autres. C'est avec la ceinture dans ses mains qu'il s'est présenté à la réception suivant son triomphe au Centre Molson. Il la tenait encore dans ses mains, hier midi, quand il a rencontré les journalistes. « Il refuse de la porter parce qu'il ne veut pas paraître prétentieux. C'est bien Éric, ça », a lancé Larouche.

Après avoir reçu les félicitations des quelques centaines d'amateurs sur place et pris « une bière ou deux », il a terminé sa mémorable soirée au McDonald's de Sainte-Julie ! Quelques heures plus tard, le marathon d'entrevues commençait.

« Je commence à peine à réaliser que je suis champion du monde. »

Éric Lucas a le titre, il veut l'argent

■ MONTREAL (PC) — « Montrez-nous l'argent ! »

Le groupe InterBox et Éric Lucas avaient plusieurs raisons de sourire, hier. Le nouveau champion du monde des super moyens du WBC passera à la caisse au cours des prochains mois et les dirigeants d'InterBox se frottent les mains de satisfaction.

« La prochaine bourse que touchera Éric sera de 400 000 \$ CAN au minimum », a indiqué le directeur général d'InterBox, Yvon Michel.

Quelques heures seulement à la suite du couronnement de Lucas contre Glenn Catley, Michel avait déjà reçu quelques propositions intéressantes, dont celle du représentant de Roy Jones qui a assisté au combat, mardi.



Éric Lucas est champion du monde et il espère que ses prochaines bourses refléteront cette réalité.

« Jones souhaiterait obtenir un combat d'unification des titres des 168 et 175 livres en vue d'affronter Félix Trinidad », a fait savoir Michel.

Si la bourse proposée est alléchante, InterBox pourrait demander au WBC de passer outre à l'exigence d'accorder un combat de championnat du monde au Sud-Africain Dingenis Thobela dans les 90 jours suivant l'affrontement Lucas-Catley. « Le WBC acceptera sans doute notre demande dans un cas exceptionnel comme celui-là », a précisé Michel.

« Si on m'offre plus d'un million \$ pour affronter Jones, c'est sûr que je vais y penser », a quant à lui admis Lucas. Maintenant que je suis champion, je veux monnayer mon titre le plus possible. J'ai le gros morceau du gâteau. Je veux l'argent maintenant. »

InterBox peut finalement saisir la chance d'effectuer une percée sur la scène internationale, ce qu'elle n'a pas eu le temps de faire à la suite de la conquête de Davey Hilton contre Thobela en décembre. Avant même qu'il ne puisse défendre son titre une seule fois, Hilton s'est retrouvé en procès, avant d'être déclaré coupable et de recevoir une peine d'emprisonnement de sept ans pour agressions sexuelles sur des mineures. Le WBC l'a dépouillé de sa ceinture.

Quelques journalistes ont évoqué la possibilité d'un duel à saveur québécoise entre Stéphane Ouellet et Lucas. « Un tel projet ne serait pas rentable financièrement, même si on remplissait le Centre Molson, a prétendu Michel. Ce sont les droits de télévision qui nous permettent de faire nos frais ou de dégager un léger profit, comme ce fut le cas mardi. »

« On ne pourrait pas décrocher des contrats aux États-Unis ou ailleurs avec un combat Ouellet-Lucas. Et puis, à ce que je sache, Stéphane Ouellet n'a-t-il pas annoncé sa retraite ? » a-t-il ajouté en dérision.

EN BREF

Une pensée pour Ouellet

Stéphane Larouche a admis avoir eu une pensée pour Stéphane Ouellet après avoir vu Éric Lucas triompher, mardi. « Je me suis dit que Stéphane aurait pu faire comme Éric, s'il avait voulu y mettre les efforts. » Larouche a longtemps été l'entraîneur de Ouellet, à l'époque où les deux hommes étaient au Saguenay. Le succès de Lucas est l'aboutissement pour lui de 15 années de labeur dans l'entraînement. (PC)

Battu par meilleur

Glenn Catley a répété qu'il avait été battu par meilleur que lui. « Éric m'a surpris avec la force de sa main droite. Le dernier crochet qui m'a envoyé au pays des rêves aurait fait mal à n'importe quel boxeur super moyen. C'était un coup de poing magistral. » Le Britannique, âgé de 29 ans, est resté au tapis, inconscient, pendant environ une minute. Il veut s'accorder une période de réflexion, avant de décider s'il continuera de boxer. (PC)

Les sceptiques confondus

Éric Lucas, qui a eu besoin de cinq points de suture afin de refermer une coupure au-dessus de l'oeil droit, souhaite avoir confondu les sceptiques. « J'espère avoir gagné la confiance de tous ceux qui ne croyaient pas en moi ou qui doutaient de ma force de frappe », a-t-il répété, hier. (PC)

Jagr à Washington

Pittsburgh obtient trois espoirs de 20 ans

■ WASHINGTON (PC) — Les Penguins de Pittsburgh ont échangé l'attaquant-vedette Jaromir Jagr aux Capitals de Washington, hier, en retour de trois joueurs âgés de 20 ans.

Les Penguins ont accepté de se départir du quintuple champion marqueur de la LNH pour obtenir les centres Kris Beech et Michael Sivek, le défenseur Ross Lupaschuk, ainsi que des considérations ultérieures. Les Capitals ont également fait l'acquisition du vétéran défenseur Frantisek Kucera.

«C'est une sensation formidable. Il est le meilleur joueur offensif de la ligue, a déclaré George McPhee, directeur général des Capitals, au cours d'un appel-conférence. Nous vou-

lions nous améliorer à l'offensive et cette transaction est évidemment un pas important en ce sens. Essentiellement, nous avons ajouté un pur-sang à nos chevaux de labour.»

Jagr, âgé de 29 ans, a été le meilleur marqueur de la LNH au cours des quatre dernières années. À Washington, il rejoindra un autre attaquant de renom, Peter Bondra.

Puisque 17 joueurs ayant joué à Pittsburgh la saison dernière sont devenus joueurs autonomes, y compris Alexei Kovalev, Martin Straka, Robert Lang et Darius Kasparaitis, les Penguins n'avaient pas les moyens financiers de retenir les services de Jagr.

Ce dernier recevra un salaire de 20,7 millions \$ US au cours des deux prochaines campagnes et il deviendra ensuite joueur autonome sans compensation. «Il y aura encore beaucoup de pain sur la planche d'ici la fin de l'été, a déclaré Craig Patrick, le directeur général des Penguins, lors d'un point de presse tenu à Pittsburgh. Il reste encore plusieurs points d'interrogation.»

Que Jagr aboutisse à Washington est toutefois une surprise. On s'attendait plutôt à ce qu'il se retrouve avec les Rangers de New York, l'une des équipes les plus riches de la ligue, les Stars de Dallas ou les Kings de Los Angeles.

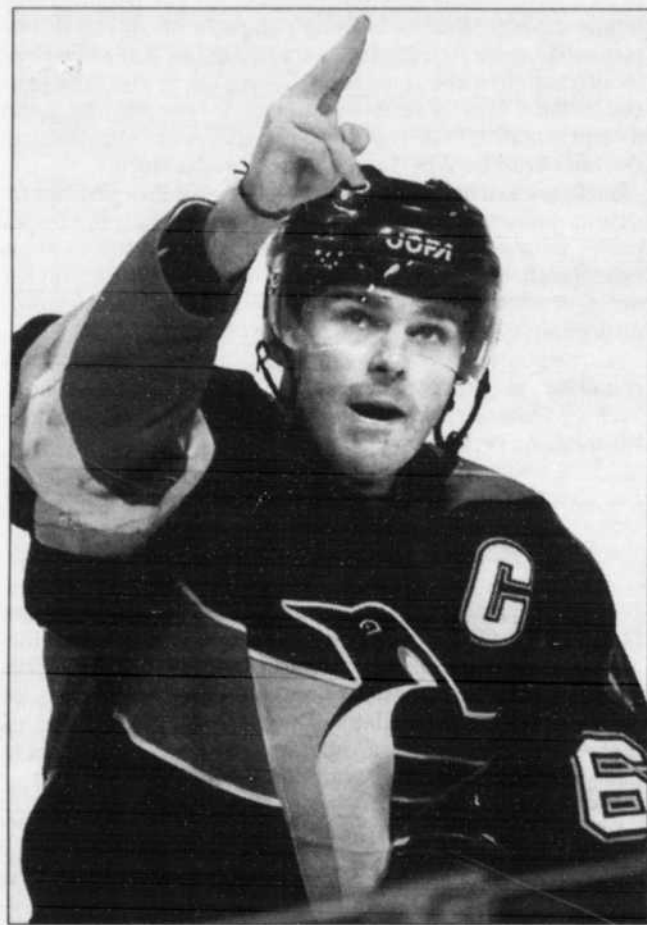
«C'était la seule transaction qui avait du sens à nos yeux», a déclaré Patrick lorsqu'on lui a demandé pourquoi il a préféré l'offre des Capitals.

Les Rangers ont toutefois été dans la course jusqu'à la fin, a-t-il ajouté. «Je les ai rappelés, a déclaré le patron des Penguins. Mais nous étions tellement satisfaits du marché conclu avec les Capitals. Il n'y avait rien qu'ils auraient pu faire pour réussir à nous faire changer d'idée.»

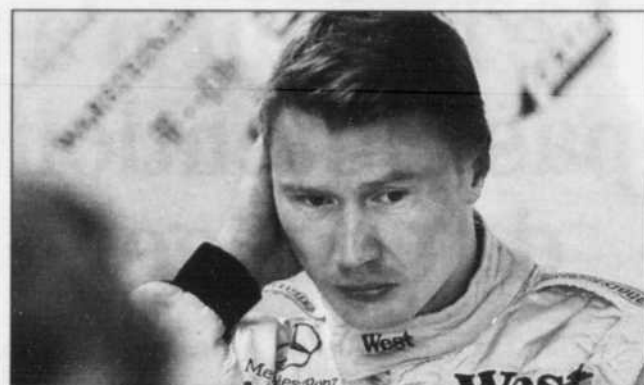
De son côté, Mario Lemieux avait déclaré qu'il voulait obtenir des espoirs en retour de Jagr. C'est ce qu'il a obtenu. Beech a été sélectionné au septième rang en 1999, tandis que Sivek et Lupaschuk ont été choisis aux 29^e et 34^e échelons.

Beech, un joueur de centre de 6'3" et 200 livres, a marqué 32 buts et a amassé 54 passes en 66 matchs la saison dernière avec les Hitmen de Calgary. Sivek, un attaquant tchèque de 6'3" et 209 livres, a joué la saison dernière avec le Sparta Praha au sein de la Ligue élite de la République tchèque. Il a récolté 6 buts et 7 aides en 32 rencontres. Il a également été le capitaine de la formation tchèque lors des championnats du monde junior au mois de janvier. Lupaschuk, un défenseur de 6'1" et 215 livres, s'est aligné l'hiver dernier avec les Rebels de Red Deer, les champions de la coupe Memorial. Il a présenté une fiche de 28 buts et 37 aides en 65 rencontres, en plus d'amasser 135 minutes de punition.

Jagr a récolté 1079 points, soit 439 buts et 640 passes, en 806 matchs et 11 saisons avec Pittsburgh. Il a remporté la coupe Stanley avec les Penguins en 1991 et en 1992.



Jagr a vu son désir se réaliser: il a été échangé hier.



Mika Hakkinen traverse une «période noire».

FORMULE UN

Hakkinen près de la sortie

SILVERSTONE (AFP) — Une «période noire» traversée depuis le début de la saison par Mika Hakkinen laisse planer un mystère quant à l'avenir du double champion du monde finlandais en Formule Un.

Accablé par les ennuis, victime déjà de cinq abandons, d'une violente sortie de piste encore la semaine dernière, en essais privés, à Monza en Italie, Hakkinen ne voit pas le bout du tunnel. Le pilote ne compte que neuf points au championnat du monde des pilotes et il est toujours à la recherche de son premier succès cette année.

La chance va-t-elle enfin tourner au Grand Prix de Grande-Bretagne, à Silverstone, cette fin de semaine? Le champion l'espère. En attendant, la rumeur va bon train. On dit Hakkinen dégoûté, démotivé et prêt à mettre un terme à sa carrière. Grand Prix d'Espagne mis à part, le Finlandais a d'ailleurs toujours été devancé par son coéquipier, David Coulthard, en qualifications. Or, les années précédentes, Hakkinen était intraitable dans cet exercice.

L'an dernier déjà, le double champion du monde avait néanmoins connu une période difficile. Que le pilote avait mis sur le compte de sa voiture au volant de laquelle il ne se sentait pas en confiance. Le problème réglé, Hakkinen avait retrouvé sa compétitivité pour se relancer brillamment dans la course au titre face à l'Allemand Michael Schumacher (Ferrari), n'échouant qu'à cause d'un manque de fiabilité de son matériel en fin de saison. Cela n'avait pas empêché la rumeur de faire état, déjà, d'un départ à la retraite du Finlandais. Une paternité proche en était alors la cause.

LA RUMEUR PANIS

Un fils, Hugo, des problèmes à répétition sur sa McLaren-Mercedes, il n'en faut pas plus pour que l'idée d'une fin de carrière resurgisse pour un homme arrivé en F1 en 1991 (Lotus) et qui a bien failli perdre la vie dans un accident lors des essais à Adelaïde, au Grand Prix d'Australie, en novembre 1995. Le nom du Français Olivier Panis, actuellement chez BAR-Honda, mais pilote-essayeur l'an passé chez McLaren-Mercedes, a même été avancé pour le remplacement du Finlandais. «Je ne crois pas à la retraite de Mika. De mon côté, je discute pour la prolongation de mon contrat avec BAR-Honda pour 2002», a indiqué Panis.

Dans l'entourage de Hakkinen, on préfère parler de «pure spéculation». L'intéressé ne s'est d'ailleurs pas ouvert à ses proches d'une décision quant à son avenir. À Silverstone, aujourd'hui ou demain, Hakkinen lèvera certainement le voile, mettra fin au mystère, à la rumeur. À moins que McLaren-Mercedes n'avance l'officialisation de sa paire de pilotes pour le championnat du monde 2002, une annonce que l'équipe anglo-allemande réserve souvent pour le Grand Prix d'Allemagne, le 29 juillet, à Hockenheim, le fief de Mercedes.

Un virus terrasse Hasek

(PC) — Affaibli par une infection virale, le gardien de but-vedette Dominik Hasek se retrouve depuis deux jours dans un hôpital à Pardubice, en République tchèque, a déclaré Rich Winter, l'agent du gardien de but.

«Il a été infecté par un virus et ils n'ont pu identifier son origine, a déclaré Winter. Ils ont effectué tous les exa-

mens nécessaires et ça ne semble pas bien grave. Ils demeurent très prudents. On ne s'attend pas à ce qu'il y ait des séquelles. Son moral est bon.»

Hasek a remporté la médaille d'or avec la République tchèque aux Jeux olympiques de 1998 et il est un héros dans son pays. Il devait participer cette fin de semaine à un tournoi de

tennis avec des vedettes du hockey qui aura lieu dans la ville de Jablonec nad Nisou. Il y a été remplacé par Jiri Fischer, un défenseur des Red Wings.

Le gardien de but a remporté le trophée Vézina pour la sixième fois de sa carrière en juin. Deux semaines plus tard, les Sabres de Buffalo l'échangeaient aux Red Wings de Detroit.

MATCH D'OUVERTURE DES ALOUETTES

Buono a fouetté ses Stampeders

■ MONTRÉAL (PC) — Wally Buono, le vénérable entraîneur des Stampeders de Calgary, cachait mal son mécontentement, hier midi. «Je n'ai vraiment pas aimé notre performance de la semaine passée contre Winnipeg. On a fait des changements cette semaine, et on s'attend à quelque chose de beaucoup mieux à Montréal.»

Voilà, la table est mise pour le match d'aujourd'hui entre les Alouettes et les Stampeders, au vieux stade Molson. Un premier match des Montréalais à la maison, bien sûr. Mais surtout, un match contre une équipe encore un peu blessée par cet affront de 48-20 subi aux mains des Blue Bombers, la semaine dernière. Un match qui a permis à l'attaque au sol des Bombers d'enfoncer 162 verges dans la gorge des jeunes Stampeders.

D'où l'humeur un tantinet massacrante du coach Buono: «Je pense que... comment dire... une équipe qui n'est pas ca-

pable de freiner la course est une équipe qui ne joue pas de façon physique. Il faut payer le prix pour freiner la course, il faut être prêt à placer son corps devant un porteur de ballon. On ne l'a pas fait. C'est un manque flagrant de discipline, et c'est inacceptable.»

Buono a donc procédé à quelques changements cette semaine, en vue du face-à-face montréalais. Le secondeur Kelly Lochbaum, un ex-Lion, va prendre la place du jeune Ian Schaffer. Le garde Jeff Pilon va remplacer Paul Blenkhorn, l'ailier défensif James Cotton va remplacer Anwar Stewart et le porteur de ballon Antonio Warren va prendre le relais du receveur Darren Hall. Au poste de quart, Marcus Crandell se retrouvera à la place de Ben Sankey, dont le pouce est encore un peu douloureux, dit-on.

«Nos quarts ne sont pas capables d'anticiper le jeu, a ajouté Buono. Un quart doit être patient, attendre qu'un receveur se démarque et savoir où placer le ballon. Les quarts patients sont toujours les meilleurs.»

Autant d'autocritiques qui n'endorment pas les Alouettes, bien au contraire.

«Ce ne sera pas si facile, a prévenu le quart Anthony Calvillo. Leur entraîneur se nomme Wally Buono. Il faut toujours se méfier des équipes de Wally Buono... Leur défensive manque un peu d'expérience, c'est vrai. Ils ont placé deux joueurs sur Milt Stegall (receveur des Blue Bombers) la semaine dernière, les autres demis se sont retrouvés à un contre un, sans aucune aide du maraudeur, et ils ont eu des ennuis. On va bien voir... S'ils placent huit gars dans la boîte, on va passer le ballon, tout simplement.»

NOTES: Le secondeur Stefen Reid, des Alouettes de Montréal a mérité le titre de joueur défensif de la semaine dans la Ligue canadienne de football. Reid a obtenu sept plaqués, dont un du quart derrière sa ligne de mêlée, dans la victoire de 27-3 des Alouettes contre les Argonauts de Toronto... L'homme qui est à la base de la relance des Alouettes, Larry Smith, envisagerait de quitter la présidence de l'équipe de football au terme de la saison. Le quotidien The Gazette affirmait, hier, que M. Smith aurait reçu une offre alléchante d'une entreprise privée.

Lasorda, tout un comédien

SEATTLE (PC) — Tom Lasorda ne changera jamais. Même à 73 ans. C'est tout un comédien. Lasorda a agi comme instructeur au troisième but pendant deux manches lors du match des étoiles, mardi, et ce fut suffisant pour qu'il partage la vedette avec Cal Ripken.

En voulant éviter d'être atteint par le bâton cassé de Vladimir Guerrero, il a fait une pirouette arrière digne des meilleurs cascadeurs.

Qu'est-il arrivé?

«Je regardais la balle (fausse) qui filait vers la ligne du champ droit et je n'ai jamais vu le bâton! C'est la première fois que je suis atteint à cette position dans un match comme celui-là.»

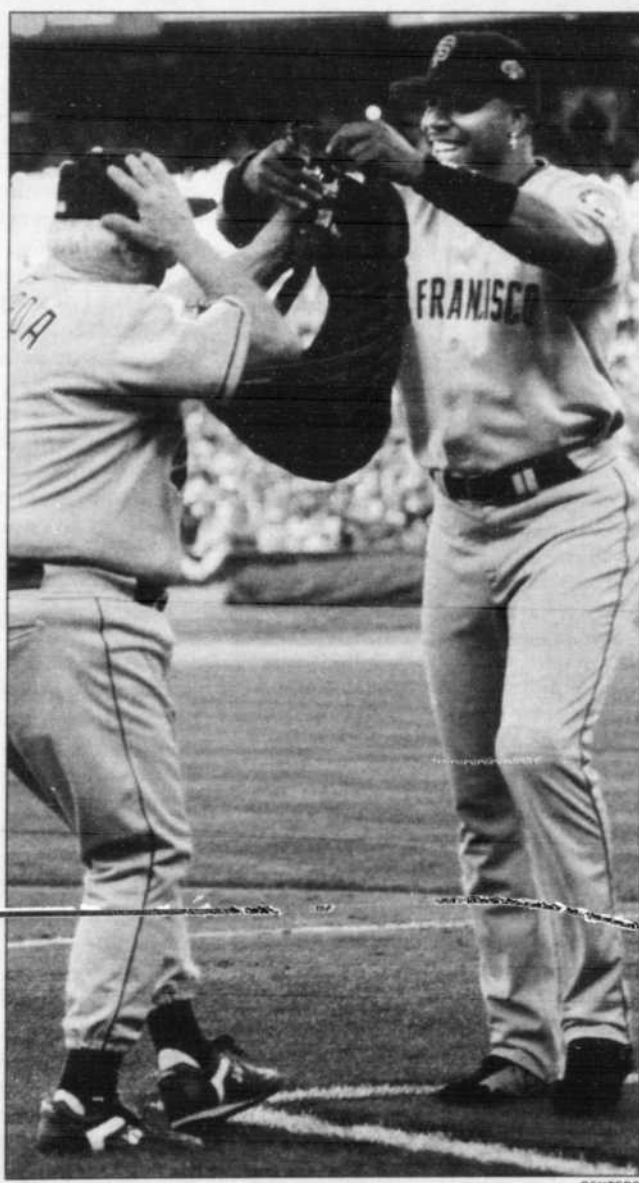
Faut-il donc comprendre qu'il a vraiment été atteint?

«Non, le bâton ne m'a pas frappé, a-t-il affirmé. Ne vous inquiétez pas. Je ne suis pas blessé...»

Le bâton de Guerrero a frôlé la hanche de Lasorda, mais en le voyant étendu sur le dos, on a craint une blessure sérieuse. Miraculeusement rétabli, Lasorda s'est relevé en esquissant un sourire aussi large que son tour de taille et ce fut l'occasion pour lui de commencer son spectacle.

Plus la foule l'applaudissait, plus il en mettait. Il a éloigné les arbitres, blagué avec les joueurs le long de l'abri, refusé le plastron que Barry Bonds lui proposait pour le protéger, bref, il en a mis!

Quel comédien! Tout le monde a bien ri. Ce fut du grand Lasorda.



Tommy Lasorda a refusé la protection que Barry Bonds voulait lui procurer... pour s'amuser.

Seuls les Mariners peuvent relaxer

SEATTLE (d'après AP) — La performance de Cal Ripken au match des étoiles a donné au monde du baseball une excellente raison de sourire. Maintenant, c'est le temps d'être sérieux. La deuxième moitié de la saison commence aujourd'hui. Laissons toute la place aux courses au championnat et aux rumeurs de transactions!

Les Twins du Minnesota, les Cubs de Chicago et les Phillies de Philadelphie espèrent maintenir leur surprenante première place.

Barry Bonds et Luis Gonzalez continuent de pourchasser le record de circuits de Mark McGwire, tandis que Rickey Henderson s'attaque au record de points comptés de Ty Cobb.

Bonds domine les majeures avec 39 circuits. Il devance l'allure de McGwire quand il avait cogné 70 circuits en 1998. Gonzalez est deuxième avec 35.

Henderson aimerait écrire l'histoire de deux façons d'ici la fin de la saison. Il a besoin de 40 coups sûrs pour atteindre le plateau des 3000 et de 29 points comptés pour battre la marque de 2245 qui appartient à Cobb.

Les Red Sox de Boston souhaitent, pour leur part, que Pedro Martinez et Nomar Garciaparra soient bientôt en santé pour pouvoir se mettre à la poursuite des Yankees de New York. Les Braves d'Atlanta vont tenter de survivre à la blessure de l'inter Rafael Furcal, tout comme les Dodgers de Los Angeles, à celle de Darren Dreifort.

Seuls Ichiro Suzuki, Freddy Garcia et

les Mariners de Seattle peuvent relaxer. Avec une avance de 19 matchs sur les A's d'Oakland en tête de la division Ouest de la Ligue américaine, ils peuvent commencer à imprimer les billets pour la série de championnat — bien qu'il n'y ait aucune chance pour que le gérant Lou Piniella permette à ses joueurs de se laisser aller.

Les Mariners, l'équipe la plus impressionnante des ligues majeures avec une fiche de 63-24, pourraient ajouter à leur alignement un lanceur de qualité et un cogneur productif pour évoluer au champ gauche avant le mois d'août.

Les lanceurs Sterling Hitchcock de San Diego, Pedro Astacio de Colorado et Ugueth Urbina des Expos de Montréal pourraient changer d'équipe dans cette deuxième moitié de saison.

Il est toutefois improbable que le lanceur gaucher David Wells soit échangé par les White Sox de Chicago avant la fin de la période des échanges du 31 juillet. Sur la liste des éclopés à cause d'une blessure au dos, il pourrait avoir besoin d'une opération qui mettrait fin à sa saison.

Quant au prochain moment de gloire de Cal Ripken, il pourrait survenir le 23 septembre quand il jouera son dernier match à Baltimore. Sa dernière rencontre doit avoir lieu le 30 septembre au Yankee Stadium. «La seule chose qui lui reste à accomplir, de souligner Jason Giambi, des Athletics d'Oakland, c'est de réussir un circuit à sa dernière présence au bâton.»

Match suicide

Brassington menotte les Capitales

■ Il y aura un match suicide pour déterminer le champion de la première moitié de saison de la division Nord de la Ligue Northern. En s'inclinant par 4-1, hier soir devant 3444 spectateurs au Stade municipal, les Capitales de Québec ont permis aux Diamond Dogs d'Albany-Colonie de les rejoindre au sommet du classement.



Carl Tardif

CTardif@lesoleil.com

Comme les deux équipes présentent des fiches identiques de 26-19 au terme des 45 matchs réguliers de la première moitié, une rencontre supplémentaire devient donc nécessaire pour connaître le club qui obtiendra son laissez-passer pour les séries éliminatoires du circuit de baseball indépendant. À 19 h 05, aujourd'hui, les gauchers Mark Lavenia (1-1) et Tom Koutrouba (3-1) grimperont sur le monticule pour l'occasion.

« Il est important de gagner la première moitié, surtout qu'on ne l'a jamais fait. Ça permet de reposer certains joueurs, de guérir des bobos. Dans le

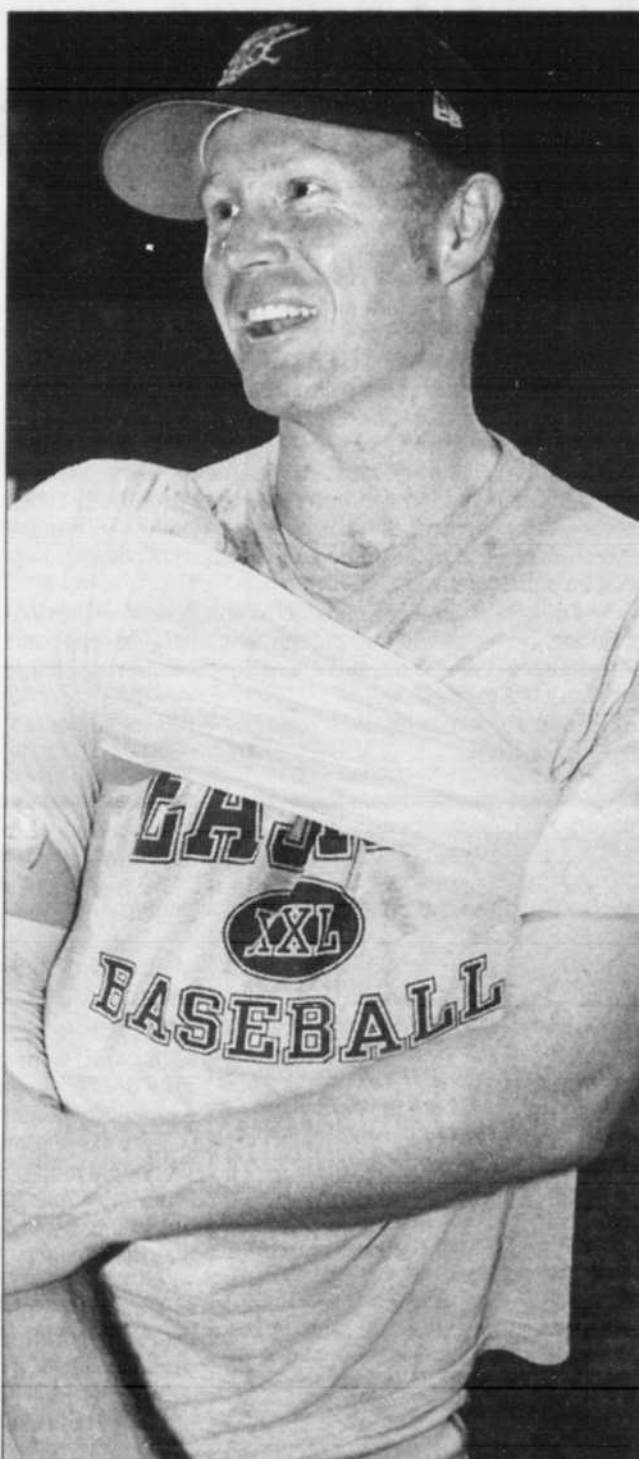
fond, ce sont 45 matchs qui se décideront en 9 petites manches. Il faut que tout le monde soit à son meilleur », indiquait Lavenia, qui n'a jamais lancé un match suicide auparavant.

Si les Capitales l'avaient emporté, une journée de congé bien méritée les attendait. Mais l'attaque québécoise a été tenue en silence par Phil Brassington (7-0), peut-être le meilleur lanceur de la Ligue Northern depuis le début de la saison. En huit manches, il n'a concédé que cinq coups sûrs, dont le simple productif de Raul Marval en 7^e manche pour l'unique point des Capitales.

« Et il n'est pas leur meilleur artilleur, prétendait l'entraîneur-chef des Capitales, Jay Ward. Celui qui sera au monticule pour le match suicide (Koutrouba) est encore plus dominant. Ce soir (hier), Brassington a été très bon. Jusqu'à la 6^e, nous étions dans le coup, mais leurs deux points additionnels ont fait mal. On n'a pas la profondeur offensive pour s'éloigner trop loin. »

Les Diamond Dogs ont inscrit leurs quatre premiers points au tableau en 3^e, 5^e et 6^e manches. Julio Zorilla a produit deux points avec un double et un simple, tandis que Vic Davila a frappé un circuit en solo pour mettre fin à la soirée de travail de Tony Bacci (3-4). Marlon Roche a également contribué à la cause des visiteurs.

« Lorsqu'un gars lance aussi bien que Brassington l'a fait, il ne mérite pas de perdre. Il a mieux lancé que moi, je l'avoue. Je lui lève mon chapeau. Je ne crois pas qu'ils (les Diamond Dogs) soient invincibles. Tout ce que Mark (Lavenia) doit fai-



LE SOLEIL, PASCAL RATHE

Phil Brassington a mis de la glace sur son épaule droite pour reposer son bras après avoir mystifié les frappeurs des Capitales, hier soir. Il discute de sa performance avec les journalistes après la rencontre.

re, c'est de bien varier ses tirs comme il le fait si bien à l'habitude », conseillait Bacci.

Tout au long de la soirée, Brassington a tenu les frappeurs des Capitales en déséquilibre. Il a habilement varié ses tirs. Ryan Kane, qui a bouclé le match avec une fiche peu reluisante de 0 en 4 — à l'instar de Giancarlo DiPrima, Brian Cornelius et Eric Kofler — lui rendait hommage.

« Il m'a eu avec trois ou quatre genres de glissantes, de courbes, etc. Nous les avions dans les câbles, mais on n'a pas profité de la situation. Il aurait été préférable de l'emporter, mais le fait de se retrouver dans une course au championnat en plein milieu de la saison ne pourra qu'être bénéfique à tout le monde », avouait Kane.

NOTE : Les billets sont en vente à compter de 10 h, soit à la billetterie du stade, au 521-2255, et sur le réseau Billetech.

Marshall: « Je suis heureux de passer une autre nuit à Québec »

CARL TARDIF

CTardif@lesoleil.com

« J'aurais préféré les balayer en trois matchs, mais d'un autre côté, je suis bien heureux de passer une autre nuit à Québec! » Mike Marshall, l'entraîneur-chef des Diamond Dogs, savourait l'importante victoire de ses hommes, hier soir, sur les Capitales.

Ce n'est pas un hasard si les dirigeants de la Ligue Northern avaient prévu un congé au lendemain du 45^e match de la première moitié de saison. Comme l'égalité persiste au sommet du classement, un match suicide s'avère nécessaire au grand plaisir des visiteurs de l'État de New York.

« Pour les joueurs, c'est plaisant. Depuis quelques jours, on sent qu'ils fonctionnent à l'adrénaline, qu'ils veulent l'emporter à tout prix. Le plus intéressant, c'est que le championnat de la première moitié va se décider sur le terrain », ajoutait-il en soulignant le travail accompli par ses trois partants depuis le début de la série contre les Capitales.

Hier soir, ce fut au tour de Phil Brassington de s'imposer. En huit manches, il n'a donné que cinq coups sûrs, un point mérité, en plus de réussir cinq retraits au bâton. Pas étonnant de l'avoir vu signer sa septième victoire de la jeune campagne.

« Sûrement ma plus importante, reconnaissait le natif de Canberra, en Australie, qui avait été le dernier joueur retransché de la sélection nationale de son pays pour les Jeux olympiques de Sydney. Contre Québec, ce n'est jamais facile. J'ai bien varié mes lancers, ce qui m'a aidé. »

Hier soir, Brassington a fêté sa victoire Chez Dagobert, sur la Grande Allée. Il prévoyait y aller seul, car ses coéquipiers avaient une dernière mission à accomplir avant de quitter la capitale : remporter le match suicide. « Ce sera nouveau pour tout le monde, c'est vraiment un moment spécial. »

TITRE IMPORTANT

Dans son bureau, Jay Ward soulignait l'importance de la conquête du championnat de la première moitié. Pendant que les autres formations procèdent à des changements pour la seconde moitié, les Capitales essaient de se qualifier immédiatement pour les séries avec les joueurs qu'ils ont sous la main.

« En se qualifiant pour les séries, ça nous permettrait de nous améliorer sans presser sur le bouton de panique. Oui, le match suicide est important pour nous. Nos partisans vont certainement l'apprécier. Si on jouait sur la route, par contre, on pourrait avoir de l'aide (voir autre texte). »

Les Capitales ont donné une autre vie aux Diamond Dogs, hier soir. « Comme ils l'avaient fait envers nous, mardi. Les choses ne sont jamais faciles pour notre formation, surtout lorsqu'on affronte des lanceurs de cette qualité », disait celui dont la troupe présente un dossier de 3-6 contre Albany-Colonie en 2001.

« Ça ne veut rien dire, rassurait Mike Marshall. L'important, c'est qu'on présente des fiches identiques de 26-19 et qu'il faut disputer un match de plus pour déterminer le champion. Nous partons sur le même pied d'égalité. »

Faites partie de
l'équipe
des camelots
du Soleil

Appelez maintenant! 686-3344
1 866 686-3344

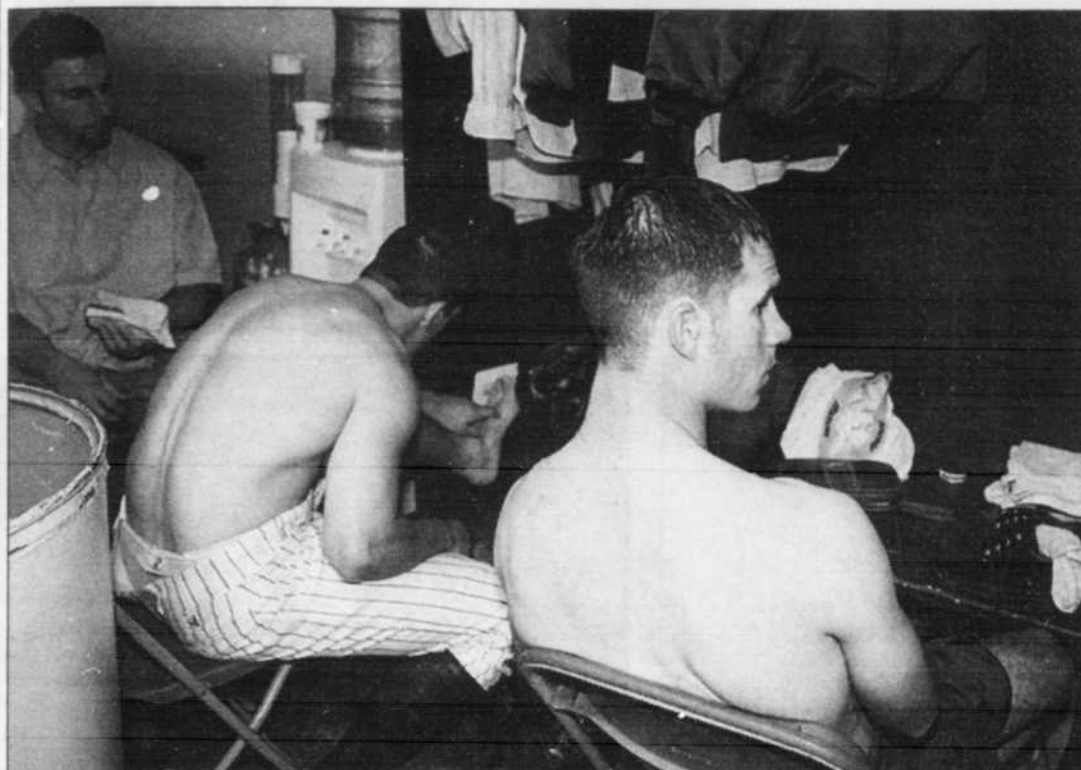
SPORTS

www.lesoleil.com

et comme
Pierre-Olivier Caron
de Beauport

Soyez notre
camelot chanceux du jour
qui gagne 50\$

Félicitations!



Le vestiaire des Capitales était plutôt silencieux après le revers encaissé aux mains des Diamond Dogs.

Jay Ward: «Gagne ou perd, on doit s'améliorer»

CARL TARDIF

CTardif@lesoleil.com

La fin de la première moitié de saison est l'occasion idéale pour les équipes pour procéder à des changements. Les Capitales ne feront pas exception à la règle, championnat de la division Nord ou pas! «Gagne ou perd, on doit s'améliorer», avait le gérant Jay Ward, avant le match.

Déjà, Ward est au boulot pour trouver du renfort. Un frappeur de puissance et un lanceur de relève constituent ses deux priorités. Si le dossier du releveur est réglé, il n'attendait qu'une confirmation de son éventuel coéquipier.

«Ça fait trois semaines qu'on discute avec Jay Gainer, un ancien de la Ligue Northern qui jouait au Mexique. Nous sommes à l'étape de la décision, qui devrait être prise dans les prochaines heures. Si Gainer dit oui, on lui ouvrira les portes de notre vestiaire», avait Ward.

Gainer est un frappeur gaucher — un autre, direz-vous — de 34 ans qui a évolué pendant quatre saisons à Colorado Springs, dans le calibre AAA. En 1999 (Allentown) et 2000 (Tabasco, Mexique), il a connu des campagnes de 22 et 31 circuits. En carrière dans le baseball professionnel mineur, il a cogné 191 circuits et produit 719 points.

«Si le gars est menaçant, ça ne me dérange pas

qu'il soit un gaucher», avait le gérant, qui attendait le coup de fil de celui qui a disputé 23 matchs dans les majeures en 1993 avec les Rockies du Colorado.

Hier soir, les Capitales alignaient huit recrues. «Du jamais vu dans la ligue», avait Ward, qui prévoit insérer le nom de Patrick Scalabrini régulièrement dans sa formation partante d'ici la fin du calendrier. «Cependant, on veut quelqu'un pour occuper le quatrième rang, un rôle difficile à remplir pour un jeune comme lui.»

Pour ce qui est du releveur, Ward a esquissé un sourire lorsqu'on lui a demandé si la solution était trouvée. «Notre problème, c'est qu'on n'a personne pour mettre la table à notre closer. Nous avons le meilleur stoppeur de la ligue, mais on ne peut pas s'en servir à notre goût. Lorsqu'un club montre un trou du genre, il est souvent forcé de disputer des matchs à pointages élevés.»

Ward n'a pas voulu en dire davantage, mais selon ce que LE SOLEIL a appris, le joueur visé serait Bob Reichow, un droitier format géant récemment libéré par les Jackals du New Jersey.

Pour faire place à Gainer et Reichow, les Capitales devront libérer deux joueurs. Les plus vulnérables sont J.J. Smith, Joce Blais et Chris Sawyer. «On va terminer notre course au championnat avant d'annoncer quelque chose», ajoutait Ward.

EN BREF

Laplane souriant

Toujours blessé, Michel Laplante a lancé ses premiers tirs à effet, hier après-midi, à l'abri des regards. «Ça fait longtemps que je n'ai pas été aussi souriant», disait-il. «En remportant la première moitié, ça faciliterait mon intégration progressive. Je me vois mal d'obtenir un départ de 40 lanceurs en pleine course au championnat.» C.T.

Formule à revoir

Le détenteur du deuxième rang dans la division Nord ne sera pas avantagé sur les autres clubs de l'Est pendant la seconde moitié de saison, puisque son impressionnante fiche ne sera pas déterminante dans le cas d'une course pour le meilleur deuxième. «Mike Marshall s'en est plaint, l'autre soir, avec raison. Moi, je suis en faveur de tenir compte de toute la saison», confiait Miles Wolff, le propriétaire des Capitales. C.T.

Cueillette de denrées

La cueillette des denrées non périssables des Capitales se déroulera dans neuf supermarchés Métro Gagnon, aujourd'hui. C.T.

Le 27 juillet

Si le match suicide d'aujourd'hui est annulé en raison de la pluie, la prochaine rencontre régulière entre Québec et Albany-Colonie sera déterminante pour connaître l'identité du champion de la première moitié de la saison. La date à retenir est le 27 juillet, lors du prochain séjour des Capitales dans l'État de New York. C.T.

Beauchamp démissionne

Le gérant des Saltdogs de Lincoln, Kash Beauchamp, a démissionné de son poste en raison de l'accusation d'assaut qui pèse contre lui depuis une altercation survenue dans la nuit du 8 juillet. Il sera remplacé par Les Lancaster, qui dirigeait les Lumberjacks d'Adirondack en 2000. C.T.

SOMMAIRE



VICTOIRE PAYANTE DE LUCAS 27



PLACE AU DUC DE KENT 25

ANDRÉ-A. BELLEMARE 24

ZOOM

Tampa Bay à 10 000 contre 1!

Les Mariners de Seattle ont vu leur cote, selon Keith Glantz et Russell Culver, passer de 22-1 en début de saison, à 2-1 présentement en ce qui a trait à leurs chances de remporter la Série mondiale. Tampa Bay a glissé de 150-1 à 10 000-1!

Présentement	Avril	Présentement	Avril		
Seattle	2-1	22-1	San Diego	200-1	120-1
NY Yankees	5-1	7-2	Montréal	250-1	120-1
Arizona	7-1	10-1	Cincinnati	1000-1	24-1
Minnesota	7-1	150-1	Detroit	1500-1	60-1
Cleveland	8-1	10-1	Kansas City	1500-1	80-1
Atlanta	9-1	9-2	Texas	2500-1	60-1
Chicago C	9-1	100-1	Pittsburgh	5000-1	100-1
Boston	12-1	16-1	Tampa Bay	10 000-1	150-1
Los Angeles	12-1	20-1			
Philadelphie	12-1	80-1			
Houston	14-1	40-1			
San Francisco	14-1	8-1			
St. Louis	28-1	12-1			
Oakland	40-1	10-1			
Milwaukee	50-1	120-1			
Florida	60-1	70-1			
Chicago WS	70-1	10-1			
Anaheim	80-1	40-1			
Colorado	80-1	50-1			
Toronto	80-1	24-1			
Baltimore	100-1	120-1			
NY Mets	100-1	8-1			





Source: AP

STATS: LE SOLEIL

L'AUBERGE DES 3 CANARDS et CROISIÈRES AML vous offrent une ÉVASION EXTRA dans Charlevoix!

A gagner:

Un «forfait-baleines»
pour 2 personnes
une valeur de **500 \$**



1 800 563-4643
(418) 237-4274

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Pour participer, retrouvez les chiffres
2 et 7 dans l'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL
imprimés au bas de cette page et
téléphonez au 1 900 870-3987 avant 22 h
aujourd'hui. 50 ¢ par appel.

Tirage le lendemain à 10 h.
Le gagnant sera avisé par téléphone et devra
se présenter à la réception du Soleil muni de
son Soleil EXTRA gagnant pour prendre
possession de son prix. Arrangement possible
si vous demeurez en région.



1 800 461-3761
(418) 665-3761



LE SOLEIL EXTRA

LE JEUDI 12 JUILLET 2001

Météo pour Québec et les environs

Aujourd'hui

Pluie en matinée
avec possibilité
d'orages en
après-midi
Probabilité de
précipitations: 100%.
Max. 20. Min. 15.

Demain

Plutôt nuageux
avec quelques
averses.
Max. 22.
Min. 14.

Samedi

Ciel variable.
Max. 24.
Min. 14.

Dimanche

Passages nuageux.
Max. 24.
Min. 14.

Lundi

Passages
nuageux.
Max. 24.
Min. 14.



Les marées (HNE)

Québec	Rimouski	Sept-Îles	Grondines
Aujourd'hui	Aujourd'hui	Aujourd'hui	Aujourd'hui
B 6h25 0.5m	B 1h00 1.4m	B 0h25 0.9m	H 1h50 2.7m
H 11h35 4.6m	H 7h20 3.5m	H 6h40 2.4m	B 9h45 1m
B 19h10 0.4m	B 13h45 1.2m	B 13h10 0.8m	H 13h55 3.1m
	H 19h55 3.1m	H 19h20 2.1m	B 22h40 1m
Demain	Demain	Demain	Demain
H 0h20 4.1m	B 1h50 1.5m	B 1h20 0.9m	H 2h35 2.7m
B 7h15 0.6m	H 8h05 3.3m	H 7h25 2.3m	B 10h35 1m
H 12h20 4.4m	B 14h25 1.3m	B 13h55 0.8m	H 14h35 2.9m
B 19h50 0.4m	H 20h45 3.1m	H 20h10 2.2m	B 23h15 0.9m

AU PAYS

	AUJOURD'HUI
Calgary	Averses 25/13
Charlottetown	Averses 22/16
Edmonton	Beau 25/14
Fredericton	Averses 21/15
Halifax	Variable 23/15
Iqaluit	Soleil 12/5
Moncton	Variable 23/14
Ottawa	Averses 20/13
Regina	Variable 25/17
Rouyn	Averses 17/12
Saint-Jean	Averses 15/11
Saskatoon	Variable 25/15
Sudbury	Averses 20/11
Toronto	Variable 21/14
Thunder Bay	Soleil 24/11
Vancouver	Ensoleillé 23/14
Victoria	Ensoleillé 22/11
Whitehorse	Beau 20/8
Winnipeg	Beau 23/15
Yellowknife	Averses 15/11

DANS LE MONDE

	AUJOURD'HUI
Amsterdam	Averses 19/14
Athènes	Beau 32/27
Beijing	Beau 37/31
Berlin	Variable 18/11
Boston	Beau 23/15
Buenos Aires	Nuageux 7/4
Chicago	Beau 25/15
Londres	Averses 18/14
Los Angeles	Beau 22/16
Madrid	Soleil 33/18
Mexico	Averses 21/16
Moscou	Orages 22/18
New Delhi	Orages 33/29
New York	Beau 24/16
Paris	Pluie 20/13
Philadelphie	Beau 26/16
Rio	Averses 20/19
Rome	Soleil 31/19
Tokyo	Beau 33/30
Washington	Beau 27/16

AU SOLEIL

	AUJOURD'HUI
Acapulco	Orages 31/27
Bahamas	Beau 32/25
Barbade	Beau 31/26
Bermudes	Soleil 30/25
Cancun	Soleil 37/23
Daytona B.	Orages 31/23
Ft. Lauderdale	Orages 30/24
Honolulu	Soleil 31/25
Key West	Orages 31/27
La Havane	Soleil 34/23
Las Vegas	Beau 40/26
Miami	Orages 31/25
Montego Bay	Éclaircies 33/26
Myrtle Beach	Orages 30/21
Orlando	Orages 30/23
Palm Springs	Soleil 40/26
Puerto Plata	Orages 32/24
Tallahassee	Orages 33/23
Tampa	Orages 30/26
W. Palm B.	Orages 31/24

ALMANACH

Maximum hier	20°
Minimum hier	14.8°
Normale le jour	25.0°
Normale la nuit	13.1°
Record max.	32.8°/1943
Record min.	7.2°/1978
Précipitation hier	7.8 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	
Indice UVB: 5 (Modéré)	
5h03	Durée 20h38
du jour:	15h35
Lune:	
lever pas	coucher à 11h51
31/24 juil 13	juil 20
juil 27	août 04



À GAGNER
15 exemplaires
de l'album

LES DIX COMMANDEMENTS

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Pour participer, retrouvez les chiffres 2 et 4 dans l'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL imprimé au bas de cette page et téléphonez au 1 900 870-7653 avant 22 h aujourd'hui. 50 ¢ par appel. Tirage le lendemain 10 h. Les gagnants seront avisés par téléphone et devront se présenter à la réception du Soleil munis de leur Soleil EXTRA gagnant pour prendre possession de leur prix. Arrangements possibles pour les gagnants en région.

